叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 飓风指南旨在将旋转的狂(the Hurricane Guide Being An Attempt To) 000001

2. 飓风指南旨在将旋转的狂(the Hurricane Guide Being An Attempt To) 000002

3. 飓风指南旨在将旋转的狂(the Hurricane Guide Being An Attempt To) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飓风指南旨在将旋转的狂(The Hurricane Guide Being an Attempt to)

[ðə; ði]
THE
这

这

['hɜːrəkeɪn] [gaɪd] :
HURRICANE **GUIDE** **:**
飓风 指导 :

飓风指南:

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]
AN **ATTEMPT** **TO** **CONNECT** **THE**
一个 试图 到 连接 这

试图连接

['roʊtəˌtɔːri] [geɪl] [ɔːr] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [stɔːrm]
ROTATORY **GALE** **OR** **REVOLVING** **STORM**
旋转 大风 或者 旋转 风暴

旋转大风或旋转风暴

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] .
ATMOSPHERIC **WAVES** **.**
大气 波浪 .

大气波。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]
INCLUDING **INSTRUCTIONS** **FOR** **OBSERVING** **THE** **PHÆNOMENA** **OF** **THE** **WAVES** **AND**
包括 指示 为了 观察 这 现象 的 这 波浪 和
['stɔrmz] ;
STORMS **;**
暴风雨 ;

包括观察海浪和风暴现象的说明;

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['præktɪk(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
PRACTICAL **DIRECTIONS** **FOR** **AVOIDING** **THE** **CENTRES** **OF** **THE** **LATTER** **.**
实际的 方向 为了 避免 这 中心 的 这 后者 .

避免进入后者中心的实用指南。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['rædklɪf] ['bɜ˞:t] .
WILLIAM RADCLIFF BIRT .
威廉 拉德克利夫 出生 .

威廉·拉德克利夫诞辰。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['ælbəˌmɑ:rəl] [stri:t] .
JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['pʌblɪʃər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] . - .
PUBLISHER TO THE ADMIRALTY . 1850 .
出版商 到 这 海军部 . - .

海军部出版商。1850年。

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌblju:] . ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['stæmfərd] [stri:t] .
PRINTED BY W . CLOWES AND SONS , STAMFORD STREET .
打印 经过 W . 克洛斯 和 儿子们 , 斯坦福德 街道 .

由斯坦福街 W. CLOWES AND SONS 印刷。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
In introducing the following pages to the notice of the Public ,
在 介绍 这 下列的 页面 到 这 注意 的 这 民众 ,

谨此向公众介绍以下页面:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɔθɜ˞z] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][æz; əz] [klɪr] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]
it is the Author's wish to exhibit in as clear a light as our present
它 是 这 作者的 希望 到 展览 在 作为 清除 一个 光 作为 我们的 展示
[rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] [wɪl] [ə'laʊ] ,
researches on the subjects treated of will allow ,
研究 在 这 主题 治疗 的 将要 允许 ,

作者希望尽可能清晰地阐述我们目前对所探讨主题的研究成果。

[ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twi:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tə'rɪfɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]
the connexion between one of the most terrific phænomena with which our
这 连接 之间 一 的 这 最多 了不起 现象 和 哪个 我们的
[gloʊb][ɪz] ['vɪzɪtɪd] ,
globe is visited ,
地球 是 到访 ,

我们星球上最可怕的现象之一之间的联系,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ɔ:l'ðoʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [noʊn] , [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]
and a phænomenon which , although but little known , appears to be
和 一个 现象 哪个 , 虽然 但 小的 已知 , 出现 到 是
['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['stɔrmz] .
intimately connected with revolving storms .
亲密 连接 和 旋转 暴风雨 .

还有一种现象，虽然鲜为人知，但似乎与旋转风暴密切相关。

[haʊ] [fɑ:r][hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
How far he has succeeded ,
如何 远的 他 有 成功了 ,

他取得了多大的成功,

['i:ðər] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] [ɔ:r] [ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
either in this particular object or in endeavouring to render the essential phænomena
任何一个 在 这 特别的 目的 或者 在 努力 到 使成为 这 基本的 现象
[ʌv; əv] ['stɔrmz] [fə'mɪliər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:mən] ,
of storms familiar to the seaman ,
的 暴风雨 熟悉的 到 这 水手 ,

无论是在这个特定的对象中，还是在努力使水手们熟悉风暴的基本现象中，

[ɪz] [left] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
is left for the Public to determine .
是 左边 为了 这 民众 到 决定 .

交由公众决定。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk]
Should any advantage be found to result from the study of the Atmospheric
应该 任何 优势 是 成立 到 结果 从 这 学习 的 这 大气
[weɪvz] ,
Waves ,
波浪 ,

如果研究大气波能带来任何益处，

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] ,
as explained and recommended in this little work ,
作为 解释 和 受到推崇的 在 这 小的 工作 ,

正如这篇小册子中所解释和建议的那样，

[ɔ:r] [ðə; ði] ['si:mən] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [baɪ] [ɪts] [pə'ru:z(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [mɔ:r] ['kloʊsli] [tu:; tə] [ðə; ði]
or the seaman be induced by its perusal to attend more closely to the
或者 这 水手 是 诱导 经过 它是 仔细阅读 到 出席 更多的 密切 到 这
[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [wɔ:rn] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
observations of those instruments that are calculated to warn him of his
观察 的 那些 仪器 那 是 计算 到 警告 他 的 他的
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

或者，通过阅读该资料，使水手更加密切地关注那些旨在警告他危险的仪器的观测结果。

[æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'teɪnd] ['straɪkɪŋli] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ'koʊniən] ['æfərɪzəm] , "
an object will be attained strikingly illustrative of the Baconian aphorism , "
一个 目的 将要 是 已达到 引人注目 举例说明 的 这 培根式 格言 , "
['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['paʊər] .
Knowledge is Power .
知识 是 力量 .

将会获得一件物品，它生动地诠释了培根的格言："知识就是力量"。

" ['bɛθnəl] [gri:n] , ['eɪprəl] - , - .
" Bethnal Green , April 19 , 1849 .
" 贝斯纳尔 绿色的 , 四月 - , - .

"贝斯纳尔格林，1849 年 4 月 19 日。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . - - [ʌv; əv] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['stɔrmz] ['sɛvən]
I . - - Phænomena of Revolving Storms 7
我 . - - 现象 的 旋转 暴风雨 7

一、旋转风暴现象 7

" [i:] . - - [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] -
" II . - - Phænomena of Atmospheric Waves 13
" 二 . - - 现象 的 大气 波浪 -

二、大气波现象 13

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] -
" III . - - Observations 18
" 三、 . - - 观察 -

三、观察结果 18

[sekt] . [aɪ] . - - ['ɪnstrʊmənts] -
SECT . I . - - Instruments 19
教派 . 我 . - - 仪器 -

第一部分——仪器 19

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[i:] . - - [taɪmz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] -
II . - - Times of Observation 28
二 . - - 《时代周刊》 的 观察 -

二、——观察时间 28

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - [ləu'kælitiz] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] -
III . - - Localities for Additional Observations 31
三、 . - - 地方 为了 额外的 观察 -

三、——其他观测地点 31

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'vi:] . - - ['stɔrmz] , ['hʌrɪkənz] , [ænd; ənd] [taɪ'fu:nz] -
IV . - - Storms , Hurricanes , and Typhoons 43
第四 . - - 暴风雨 , 飓风 , 和 台风 -

第四部分——风暴、飓风和台风 43

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[vi:] . - - ['si:znz] [fɔ:r; fər]['ekstrə] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] -
V . - - Seasons for Extra Observations 48
V . - - 季节 为了 额外的 观察 -

V.——额外观察的季节 48

" [ˌaɪ 'vi:] . - - ['præktɪk(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv] ['stɔrmz] -
" IV . - - Practical Directions for Avoiding the Centres of Storms 52
" 第四 . - - 实际的 方向 为了 避免 这 中心 的 暴风雨 -

第四部分——避开风暴中心的实用指南 52

['noʊtɪs] .
NOTICE **.**
注意 .

注意。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːr; ər] [tuː] [rɪŋz] [ʌv; əv] [stɪf] ['kɑːrdbɔːrd] ,
In **the** **pocket** **accompanying** **this** **work** **are** **two** **rings** **of** **stiff** **cardboard** **,**
在 这 口袋 随同 这 工作 是 二 戒指 的 僵硬的 纸板 ,

随附的口袋里装着两圈硬纸板。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] ['fɪgjərz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
on **which** **will** **be** **found** **all** **the** **information** **contained** **in** **figures** **1** **and** **2** **.**
在 哪个 将要 是 成立 全部 这 信息 包含 在 数据 1 和 2 .

其中包含了图 1 和图 2 中的所有信息。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd] ['flætli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] ,
When **they** **are** **laid** **flatly** **upon** **a** **chart** **,**
什么时候 他们 是 铺设 断然 之上 一个 图表 ,

当它们平放在图表上时，

[ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ɪz][nɑːt] [mə'tɪriəli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ,
the **continuity** **of** **the** **lines** **on** **the** **chart** **is** **not** **materially** **interfered** **with** **,**
这 连续性 的 这 线条 在 这 图表 是 不是 重大 干扰 和 ,

图表上线条的连续性并未受到实质性干扰。

[waɪl] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [er] ['roʊteɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
while **the** **idea** **of** **a** **body** **of** **air** **rotating** **in** **the** **direction** **indicated** **by** **the**
尽管 这 主意 的 一个 身体 的 空气 旋转 在 这 方向 表明的 经过 这
['ærəus][ɪz] [kən'spɪkjuəsli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
arrows **is** **conspicuously** **presented** **to** **the** **mind** **.**
箭头 是 显眼地 呈现 到 这 头脑 .

而空气体沿着箭头指示的方向旋转的景象则清晰地呈现在人们的脑海中。

[ðiːz] [rɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːn][peɪdʒ] - .
These **rings** **are** **more** **particularly** **referred** **to** **on** **page** **52** **.**
这些 戒指 是 更多的 特别 指 到 在 页 - .

这些戒指在第 52 页有更详细的说明。

[ðə; ði]
THE
这

这

['hɜːrəkeɪn] [gaɪd] .
HURRICANE **GUIDE** **.**
飓风 指导 .

飓风指南。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ʌv; əv] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['stɔrmz] .
PHÆNOMENA **OF** **REVOLVING** **STORMS** **.**
现象 的 旋转 暴风雨 .

旋转风暴现象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

It	is	the	object	of	the	following	pages	to	exhibit	,	so	far	as	observation
它	是	这	目的	的	这	下列的	页面	到	展览	,	所以	远的	作为	观察

[meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] ,

may	enable	us	,
可能	使能够	我们	,

以下几页旨在尽可能地展示，在观察所能及的范围内，

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [briːf] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kə'nekʃən] , [ɪf] ['eni] ,

and	in	as	brief	a	manner	as	possible	,	the	connexion	,	if	any	,
和	在	作为	简短的	一个	方式	作为	可能的	,	这	连接	,	如果	任何	,

并尽可能简明扼要地说明二者之间的联系（如有）：

[ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tə'rɪfɪk] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [noʊn] [æz; əz] " [rɪ'vɑːlvɪŋ]

that	exists	between	those	terrific	meteorological	phænomena	known	as	"	revolving
那	存在	之间	那些	了不起	气象	现象	已知	作为	"	旋转

['stɔrmz] ,

storms	,
暴风雨	,

存在于被称为"旋转风暴"的那些可怕的气象现象之间的

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ə'kʌlt] [bʌt; bət][nɑːt] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , "

"	and	those	more	extensive	and	occult	but	not	less	important	phænomena	,	"
"	和	那些	更多的	广泛的	和	神秘学	但	不是	较少的	重要的	现象	,	"

[ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] .

atmospheric	waves	.
大气	波浪	.

以及那些更广泛、更神秘但同样重要的现象，即大气波。

" [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːmən] , ['weðər] [ɪn][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][ɔːr][ðə; ði]

"	To	the	great	body	of	our	seamen	,	whether	in	her	Majesty's	or	the
"	到	这	伟大的	身体	的	我们的	海员	,	无论	在	她	陛下的	或者	这

['mɜːrkənti:l] ['sɜːrvɪs] ,

mercantile	service	,
商业	服务	,

"致我们广大的海员，无论是在女王陛下的海军还是商船上，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][kæn; kən]['prez(ə)nt] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] .

the	subject	can	present	none	other	than	the	most	interesting	features	.
这	主题	能	展示	没有任何	其他	比	这	最多	有趣的	特征	.

这个主题只会呈现出最有趣的特点。

[ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['bɑːdɪz][ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt]

The	laws	that	govern	the	transmission	of	large	bodies	of	air	from	one	part
这	法律	那	治理	这	传播	的	大的	身体	的	空气	从	一	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊʃi'ænɪk] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

of	the	oceanic	surface	to	another	,
的	这	海洋	表面	到	其他	,

支配大量空气从海洋表面一部分传输到另一部分的规律，

['iːðər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ræpɪd][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌrekti'liniəl]

either	in	a	state	of	rapid	rotation	or	presenting	a	more	or	less	rectilineal
任何一个	在	一个	状态	的	迅速的	旋转	或者	呈现	一个	更多的	或者	较少的	直线

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

要么处于快速旋转状态，要么呈现大致直线方向，

[mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [fɔːrm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

must	at	all	times	form	an	important	matter	of	inquiry	,
必须	在	全部	时代	形式	一个	重要的	事情	的	询问	,

必须始终作为重要的调查事项，

[ænd; ənd] [ber] ['veri] [mə'tɪriəli] [ɑːn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	bear	very	materially	on	the	successful	prosecution	of	the	occupation	of
和	熊	非常	重大	在	这	成功的	起诉	的	这	职业	的

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒər] .

the	voyager	.
这	旅行者	.

并且对成功起诉旅行者一事有着非常实质性的影响。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæt]

In	order	to	place	the	subjects	above	alluded	to	in	such	a	point	of	view	that
在	命令	到	地方	这	主题	多于	暗示	到	在	这样的	一个	观点	的	看法	那

[ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] ,

the	connexion	between	them	may	be	readily	seen	,
这	连接	之间	他们	可能	是	容易	已见	,

为了将上述提及的主题置于一个便于理解的角度，以便人们能够轻易地看到它们之间的联系，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

it	will	be	important	to	notice	the	principal
它	将要	是	重要的	到	注意	这	主要的

注意这一点很重要。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [iːtʃ] .

phænomena	presented	by	each	.
现象	呈现	经过	每个	.

各自呈现的现象。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [wel] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ðoʊz] ['eɪb(ə)l] ['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði]

Without	going	over	the	ground	so	well	occupied	by	those	able	writers	on	the
没有	去	超过	这	地面	所以	出色地	占领	经过	那些	有能力的	作家	在	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stɔrmz] — ['rɛdˌfiːld] ,

subject	of	storms	—	Redfield	,
主题	的	暴风雨	—	雷德菲尔德	,

无需赘述那些才华横溢的作家们在风暴主题上已经深入探讨过的领域——雷德菲尔德，

[riːd] , ['pɪdɪŋtən] ,

Reid	,	Piddington	,
里德	,	皮丁顿	,

里德，皮丁顿

[ænd; ənd] ['tɑːm] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] ['sɪmpli]

and	Thom	—	it	will	be	quite	sufficient	for	our	present	purpose	simply
和	汤姆	—	它	将要	是	相当	充足的	为了	我们的	展示	目的	简单地

[tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['stɔrmz] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði]

to	notice	the	essential	phænomena	of	revolving	storms	as	manifested	by	the
到	注意	这	基本的	现象	的	旋转	暴风雨	作为	表现出来	经过	这

[bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd] [veɪn] .

barometer	and	vane	.
晴雨表	和	叶片	.

至于汤姆——就我们目前的目的而言，只需注意气压计和风向标所表现出的旋转风暴的基本现象就足够了。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði]

The	usual	indications	of	a	storm	in	connexion	with	these	instruments	are	the
这	通常	症状	的	一个	风暴	在	连接	和	这些	仪器	是	这

['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [f'reʃnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

falling	of	the	barometer	and	the	freshening	of	the	wind	,
坠落	的	这	晴雨表	和	这	清新	的	这	风	,

通常情况下，这些仪器发出的暴风雨来临的迹象是气压计读数下降和风力增强。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ðæt][ə; eɪ]['ræpɪd][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði]

and	it	is	generally	considered	that	a	rapid	fall	of	the	mercury	in	the
和	它	是	一般来说	经过考虑的	那	一个	迅速的	落下	的	这	汞	在	这

['hɜːrəkeɪn] ['riːdʒənz] [ɪn'veriəbli] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

hurricane	regions	invariably	precedes	the	setting	in	of	a	storm	.
飓风	地区	总是	之前	这	环境	在	的	一个	风暴	.

人们普遍认为，飓风地区的气温骤降总是风暴来临的前兆。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æn; ən][əb'zɜːrvər]

There	are	three	classes	of	phænomena	that	present	themselves	to	an	observer
那里	是	三	课程	的	现象	那	展示	他们自己	到	一个	观察员

,

,

,

观察者会发现以下三种现象：

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ɔːr]['æksɪs][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] ,

according	as	he	is	situated	on	the	line	or	axis	of	translation	,
根据	作为	他	是	位于	在	这	线	或者	轴	的	翻译	,

根据他位于平移线或平移轴上的位置，

[ɔːr][ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][left][hænd]['semisɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

or	in	either	the	right	or	left	hand	semicircle	of	the	storm	.
或者	在	任何一个	这	正确的	或者	左边	手	半圆	的	这	风暴	.

或者在风暴的右侧半圆或左侧半圆内。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] ['veri] [ə'pærənt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]

These	will	be	rendered	very	apparent	by	a	little	attention	to	the	annexed
这些	将要	是	渲染	非常	明显	经过	一个	小的	注意力	到	这	附件

[ɪn'greɪvɪŋ] , [fɪg] . [wʌn] .

engraving	,	fig	.	1	.
雕刻	,	如图	.	1	.

只要稍微注意一下附图 1，这些就会变得非常明显。

[ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][də'rektɪd] [truː] [nɔːrθ] ,

In	this	figure	the	arrow	-	head	is	supposed	to	be	directed	true	north	,
在	这	数字	这	箭	-	头	是	据称	到	是	指导	真的	北	,

图中箭头应指向正北方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] — [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stɔrmz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	hurricane	—	as	is	the	case	in	the	American	storms	north	of	the
和	这	飓风	—	作为	是	这	案件	在	这	美国人	暴风雨	北	的	这

30th ['pærəlel] — [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][en] . [iː] . [ɑːn][ðə; ði][laɪn][en] . [iː] . — [es] .

30th	parallel	—	to	be	moving	towards	the	N	.	E	.	on	the	line	N	.	E	.	—	S	.
30th	平行线	—	到	是	移动	向	这	N	.	E	.	在	这	线	N	.	E	.	—	S	.

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

飓风——正如美国北纬30度以北的风暴一样——将沿东北-西南方向向东北移动。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [teɪk] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][es] . [iː] . ,

If	the	ship	take	the	hurricane	with	the	wind	S	.	E	.	,
如果	这	船	拿	这	飓风	和	这	风	S	.	E	.	,

如果船只遭遇东南风吹袭的飓风，

— [ðə; ði] ['letərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒər] ['sɜːrkl] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

—	the	letters	within	the	two	larger	circles	indicating	the	direction	of	the
—	这	信件	之内	这	二	更大的	界	表明	这	方向	的	这

[wɪnd][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

wind	in	the	storm	according	to	the	rotation	as	shown	by	the	circle	of
风	在	这	风暴	根据	到	这	旋转	作为	所示	经过	这	圆圈	的

['æroʊ] - ['hedz] ,

arrow	-	heads	,
箭	-	头部	,

—两个大圆圈内的字母根据箭头圆圈所示的旋转方向，指示风暴中的风向。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr]

and	which	it	is	to	be	particularly	noted	is	in	the	northern	hemisphere
和	哪个	它	是	到	是	特别	著名的	是	在	这	北方	半球

['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [muːv] :

contrary	to	the	direction	in	which	the	hands	of	a	watch	move	:
相反	到	这	方向	在	哪个	这	双手	的	一个	手表	移动	:

尤其值得注意的是，在北半球，其方向与手表指针的运行方向相反：

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'vɜːrst] — [ðə; ði]['oʊnli]

in	the	southern	hemisphere	the	rotation	is	reversed	—	the	only	phænomena
在	这	南部	半球	这	旋转	是	反转	—	这	仅有的	现象

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

presented	by	the	storm	are	as	follows	:
呈现	经过	这	风暴	是	作为	跟随	:

南半球的旋转方向相反——这场风暴呈现的唯一现象如下：

— [ðə; ði][wɪnd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][es] . [iː] . ,

—	The	wind	continues	to	blow	from	the	S	.	E	.	,
—	这	风	继续	到	吹	从	这	S	.	E	.	,

—风继续从东南方向吹来，

[ɪn'kriːsɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [ɪk'stent]

increasing	considerably	in	force	with	the	barometer	falling	to	a	very	great	extent
增加	相当	在	力量	和	这	晴雨表	坠落	到	一个	非常	伟大的	程度

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

until	the	centre	of	the	storm	reaches	the	ship	,
直到	这	中心	的	这	风暴	到达	这	船	,

随着气压计读数大幅下降，风暴强度显著增强，直至风暴中心抵达船只。

[wen] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ɪz] [hʌʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌl] [ɔːr][kɑːm] [teɪks] [pleɪs] ,

when	the	fury	of	the	winds	is	hushed	,	and	a	lull	or	calm	takes	place	,
什么时候	这	愤怒	的	这	风	是	静静地	,	和	一个	麻痹	或者	冷静的	需要	地方	,

当狂风的怒吼渐渐平息，万籁俱寂之时，

['dʒen(ə)rəli][fɔːr; fər][ə'baʊt][hæf][æn; ən]['aʊər] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [sprɪŋz] [ʌp]['moʊstli][wɪð; wɪθ]

generally	for	about	half	an	hour	,	after	which	the	wind	springs	up	mostly	with
一般来说	为了	关于	一半	一个	小时	,	后	哪个	这	风	弹簧	向上	大多	和

[ɪn'kriːst] ['vaɪələns] ,

increased	violence	,
增加	暴力	,

通常持续约半小时，之后风势会逐渐增强。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kwɔːrtər][en] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz] ,

but	from	the	opposite	quarter	N	.	W	.	,	the	barometer	begins	to	rise	,
但	从	这	对面的	四分之一	N	.	W	.	,	这	晴雨表	开始	到	上升	,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] ['paːsiz] [ɔːf] ,

and	as	the	storm	passes	off	,
和	作为	这	风暴	通过	离开	,

但从西北方向相反的方向，气压计开始上升，随着风暴过去，

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'beɪts] .

the	**force**	**of**	**the**	**wind**	**abates**	**.**
这	力量	的	这	风	减弱	.

风力减弱了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]

The	**point**	**to**	**which**	**we**	**wish**	**particularly**	**to**	**direct**	**attention**	**in**	**connexion**	**with**
这	观点	到	哪个	我们	希望	特别	到	直接的	注意力	在	连接	和

[ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] [ðɪs] :

this	**exposition**	**of**	**the**	**phænomena**	**attending**	**the**	**transmission**	**of**	**a**	**storm**	**is**	**this**	**:**
这	展览	的	这	现象	参加	这	传播	的	一个	风暴	是	这	:

在阐述风暴传播现象时，我们尤其希望强调以下几点：

— [ɪf] [ðə; ði][əb'zɜːrvər][soʊ] [pleɪs] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] ['paːsiz]

—	**If**	**the**	**observer**	**so**	**place**	**himself**	**at**	**the**	**commencement**	**that**	**the**	**wind**	**passes**
—	如果	这	观察员	所以	地方	他自己	在	这	开始	那	这	风	通过

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][left][hænd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

from	**his**	**left**	**hand**	**towards**	**his**	**right**	**,**
从	他的	左边	手	向	他的	正确的	,

—如果观察者站在风向起始点，使风从他的左侧吹向右侧，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪl] [biː; bi][də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ;

his	**face**	**will**	**be**	**directed**	**towards**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**storm**	**;**
他的	脸	将要	是	指导	向	这	中心	的	这	风暴	;

他的脸将朝向风暴中心；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [fɔːrs] ,

and	**the**	**wind**	**undergoing**	**no**	**change**	**in**	**direction**	**,**	**but**	**only**	**in**	**force**	**,**
和	这	风	正在经历	不	改变	在	方向	,	但	仅有的	在	力量	,

风向没有改变，只是风力增强了。

[wɪl] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sentər][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['grædʒuəli]

will	**acquaint**	**him**	**with**	**this**	**important**	**fact**	**that**	**the**	**centre**	**is**	**not**	**only**	**gradually**
将要	熟人	他	和	这	重要的	事实	那	这	中心	是	不是	仅有的	逐步地

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] :

but	**surely**	**approaching**	**him**	**:**
但	一定	接近	他	:

会让他明白一个重要的事实，那就是中心不仅在逐步地，而且在稳步地向他逼近：

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [wen] [hiː; hi][faindz][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][es]

in	**other**	**words**	**,**	**in**	**the**	**case**	**before**	**us**	**,**	**when**	**he**	**finds**	**the**	**wind**	**from**	**the**	**S**
在	其他	字	,	在	这	案件	前	我们	,	什么时候	他	发现	这	风	从	这	S

. [iː] . ,

.	**E**	**.**	**,**
.	E	.	,

换句话说，就我们眼前的这个例子而言，当他发现风从东南方向吹来时，

[ænd; ənd][hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ]

and	**he**	**places**	**himself**	**with**	**his**	**face**	**to**	**the**	**S**	**.**	**W**	**.**	**he**	**is**	**looking**
和	他	地方	他自己	和	他的	脸	到	这	S	.	W	.	他	是	寻找

[tɔːrdz] [ðə; ði]['sentər] ,

towards	**the**	**centre**	**,**
向	这	中心	,

他面向西南方向，目光注视着中心区域。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]

and	**the**	**wind**
和	这	风

和风

['rʌʃɪz] [pæst][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

rushes	past	him	from	his	left	to	his	right	hand	.
冲刺	过去的	他	从	他的	左边	到	他的	正确的	手	.

迅速从他左侧飞速掠过，到达他的右手边。

[naʊ] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'rɑ:mɪtər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][ɪz] ['fɔ:lɪŋ]

Now	the	connexion	of	the	barometer	with	this	phase	of	the	storm	is	falling
现在	这	连接	的	这	晴雨表	和	这	阶段	的	这	风暴	是	坠落

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] ,

with	the	wind	from	left	to	right	,
和	这	风	从	左边	到	正确的	,

现在，气压计与风暴这一阶段的关联性随着风向从左向右而降低。

[ðə; ði][əb'zɜ:rvər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sentər] [waɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ɪz] ['trænzɪtɪŋ] . [[wʌn]]

the	observer	facing	the	centre	while	the	first	half	is	transiting	.	[	1	]
这	观察员	面向	这	中心	尽管	这	第一的	一半	是	过境	.	[	1	]

当上半部分过境时，观察者面向中心。[1]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər][hæf] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [rɪ'vɜ:rst] , [ðə; ði][əb'zɜ:rvər][stɪl] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]

During	the	latter	half	these	conditions	are	reversed	,	the	observer	still	keeping	his
期间	这	后者	一半	这些	状况	是	反转	,	这	观察员	仍然	保持	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

后半段情况则相反，观察者仍然保持其位置不变。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [də'rektɪd][tu:; tə][ðə; ði][es] . ['dʌblju:] . , [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][en] . ['dʌblju:] .

his	face	directed	to	the	S	.	W	.	,	the	barometer	rises	with	a	N	.	W	.
他的	脸	指导	到	这	S	.	W	.	,	这	晴雨表	上升	和	一个	N	.	W	.

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

他脸朝西南方向，气压计随西北风上升。

[wɪtʃ] ['rʌʃɪz] [pæst][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][left][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kri:sɪŋ]

which	rushes	past	him	from	his	right	to	his	left	hand	with	a	decreasing
哪个	冲刺	过去的	他	从	他的	正确的	到	他的	左边	手	和	一个	递减

[fɔ:rs] .

force	.
力量	.

它从他的右手边向左手边疾驰而过，力量逐渐减弱。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ][bə'rɑ:mɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left]

We	have	therefore	a	rising	barometer	with	the	wind	from	right	to	left
我们	有	所以	一个	上升	晴雨表	和	这	风	从	正确的	到	左边

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] ,

during	the	latter	half	of	the	storm	,
期间	这	后者	一半	的	这	风暴	,

因此，在暴风雨后半段，随着风向从右向左，气压计读数呈上升趋势。

[ðə; ði][əb'zɜ:rvər] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sentər] .

the	observer	having	his	back	to	the	centre	.
这	观察员	拥有	他的	后退	到	这	中心	.

观察者背对中心。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪˌnʌnsi'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk][ænd; ənd]['ænəmənəl]

The	above	general	enunciations	of	the	barometric	and	anemonal	phænomena
这	多于	一般的	发音	的	这	气压	和	虹膜	现象

[ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊteɪtɪŋ][stɔ:rm][hoʊld] [gʊd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] ,

of	a	rotating	storm	hold	good	with	regard	to	the	northern	hemisphere	,
的	一个	旋转	风暴	抓住	好的	和	看待	到	这	北方	半球	,

以上对旋转风暴的气压和海啸现象的一般性描述，对北半球也适用。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [æd'væns] .

whatever	may	be	the	direction	in	which	the	hurricanes	advance	.
任何	可能	是	这	方向	在	哪个	这	飓风	进步	.

无论飓风向哪个方向推进。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

This	may	be	placed	in	a	clearer	light	,	as	well	as	the	remaining	classes	of
这	可能	是	放置	在	一个	更清晰	光	,	作为	出色地	作为	这	其余的	课程	的

[ʃoʊn] ,

phænomena	shown	,
现象	所示	,

这样或许能更清楚地阐明这一点，以及其他已展示的现象类别。

[baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [teiblz] , [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

by	consulting	the	following	tables	,	constructed	for	the	basin	of	the	Northern
经过	咨询	这	下列的	表格	,	建造	为了	这	盆地	的	这	北方

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

通过参考以下为北大西洋盆地编制的表格，

[ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [fɪg] . [wʌn] .

and	comparing	them	with	fig	.	1	.
和	比较	他们	和	如图	.	1	.

并与图 1 进行比较。

[ɪn] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['loʊər] ['lætəˌtuːdz] [ðæn; ðən] 25° ,

In	this	basin	,	with	lower	latitudes	than	25°	,
在	这	盆地	,	和	降低	纬度	比	25°	,

在这个纬度低于25°的海盆中，

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [pæðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [ɑːr; ər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

the	usual	paths	of	the	hurricanes	are	towards	the	north	-	west	,
这	通常	路径	的	这	飓风	是	向	这	北	-	西方	,

飓风通常向西北方向移动。

[ɪn] ['haɪər] ['lætəˌtuːdz] [ðæn; ðən] 30° [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] .

in	higher	latitudes	than	30°	towards	the	north	-	east	.
在	更高	纬度	比	30°	向	这	北	-	东方	.

在纬度高于 30° 的地区，向东北方向发展。

[ðə; ði] [teiblz] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	tables	exhibit	the	veering	of	the	wind	with	the	movements	of	the
这	表格	展览	这	转向	的	这	风	和	这	移动	的	这

[bə'rɑːmɪtər] ,

barometer	,
晴雨表	,

表格显示了风向随气压计运动而发生的变化。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

according	as	the	ship	is	situated	in	the	right	or	left	hand	semicircle	of	the
根据	作为	这	船	是	位于	在	这	正确的	或者	左边	手	半圆	的	这

['hɜːrəkeɪn] .

hurricane	.
飓风	.

根据船舶位于飓风的右侧半圆还是左侧半圆来判断。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hɪr] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hænd] ['semɪˌsɜːkəlz] [ɑːr; ər]

It	must	here	be	understood	that	the	right	and	left	hand	semicircles	are
它	必须	这里	是	理解	那	这	正确的	和	左边	手	半圆	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [soʊ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

determined	by	the	observer	so	placing	himself	that	his	face	is	directed	towards	the
决定	经过	这	观察员	所以	放置	他自己	那	他的	脸	是	指导	向	这

['kwɔːrtər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] .

quarter	to	which	the	hurricane	is	advancing	.
四分之一	到	哪个	这	飓风	是	前进	.

这里必须理解的是，左右半圆是由观察者根据自身位置确定的，观察者的脸朝向飓风前进的方向。

['loʊər] ['lætəˌtuːdz] .

LOWER	LATITUDES	.
降低	纬度	.

较低纬度地区。

['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] .

NORTHERN	HEMISPHERE	.
北方	半球	.

北半球。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [en] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .

Axis	line	,	wind	N	.	E	.	,	barometer	falling	,	first	half	of	storm	.
轴	线	,	风	N	.	E	.	,	晴雨表	坠落	,	第一的	一半	的	风暴	.

轴线，东北风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst] [hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .

Axis	line	,	wind	S	.	W	.	,	barometer	rising	,	last	half	of	storm	.
轴	线	,	风	S	.	W	.	,	晴雨表	上升	,	最后的	一半	的	风暴	.

轴线，西南风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .

RIGHT	-	HAND	SEMICIRCLE	.
正确的	-	手	半圆	.

右半圆。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːrm] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Wind	E	.	N	.	E	.	,	E	.	,	E	.	S	.	E	.	,	S	.	E	.	,	barometer	falling	,	storm	increasing	.
风	E	.	N	.	E	.	,	E	.	,	E	.	S	.	E	.	,	S	.	E	.	,	晴雨表	坠落	,	风暴	增加	.

风向：东北偏东、正东、东南偏东、东南；气压下降；风暴增强。

[wɪnd] [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [stɔːrm] ['pæsɪŋ] [ɔːf] .

Wind	S	.	S	.	W	.	,	S	.	,	S	.	S	.	E	.	,	S	.	E	.	,	barometer	rising	,	storm	passing	off	.
风	S	.	S	.	W	.	,	S	.	,	S	.	S	.	E	.	,	S	.	E	.	,	晴雨表	上升	,	风暴	通过	离开	.

风向：西南偏南、南、东南偏南、东南；气压上升；风暴过去。

[left] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .

LEFT	-	HAND	SEMICIRCLE	.
左边	-	手	半圆	.

左半圆。

[wɪnd] [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːrm] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Wind	N	.	N	.	E	.	,	N	.	,	N	.	N	.	W	.	,	N	.	W	.	,	barometer	falling	,	storm	increasing	.
风	N	.	N	.	E	.	,	N	.	,	N	.	N	.	W	.	,	N	.	W	.	,	晴雨表	坠落	,	风暴	增加	.

风向：北东北、北、北西北、西北，气压下降，风暴增强。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ]
Wind **W** . **S** . **W** . , **W** . , **W** . **N** . **W** . , **N** . **W** . , **barometer** **rising**
风 W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , 晴雨表 上升
, [stɔːrm] ['pæsɪŋ] [ɔːf] .
, storm **passing** **off** **.**
, 风暴 通过 离开 .

风向：西南偏西、西、西北偏西、西北，气压上升，风暴过去。

['haɪər] ['lætəˌtuːdz] .
HIGHER **LATITUDES** **.**
更高 纬度 .

纬度较高。

['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] . [[ˌtuː'tuː]]
NORTHERN **HEMISPHERE** **.** **[** **2** **]**
北方 半球 . [2]

北半球。[2]

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][es] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Axis **line** **,** **wind** **S** . **E** . , **barometer** **falling** **,** **first** **half** **of** **storm** **.**
轴 线 , 风 S . E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，东南风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Axis **line** **,** **wind** **N** . **W** . , **barometer** **rising** **,** **last** **half** **of** **storm** **.**
轴 线 , 风 N . W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，西北风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
RIGHT **-** **HAND** **SEMICIRCLE** **.**
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] [es] . [es] . [iː] . , [es] . , [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːrm]
Wind **S** . **S** . **E** . , **S** . , **S** . **S** . **W** . , **S** . **W** . , **barometer** **falling** **,** **storm**
风 S . S . E . , S . , S . S . W . , S . W . , 晴雨表 坠落 , 风暴
[ɪn'kriːsɪŋ] .
increasing **.**
增加 .

风向：东南偏南、南、西南偏南、西南；气压下降；风暴增强。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ]
Wind **W** . **N** . **W** . , **W** . , **W** . **S** . **W** . , **S** . **W** . , **barometer** **rising**
风 W . N . W . , W . , W . S . W . , S . W . , 晴雨表 上升
, [stɔːrm] ['pæsɪŋ] [ɔːf] .
, storm **passing** **off** **.**
, 风暴 通过 离开 .

风向：西北偏西、西、西南偏西、西南，气压上升，风暴过去。

[left] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
LEFT **-** **HAND** **SEMICIRCLE** **.**
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [iː] . [es] . [iː] . , [iː] . , [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [stɔːrm] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Wind **E** . **S** . **E** . , **E** . , **E** . **N** . **E** . , **N** . **E** . , **barometer** **falling** **,** **storm** **increasing** **.**
风 E . S . E . , E . , E . N . E . , N . E . , 晴雨表 坠落 , 风暴 增加 .

风向东南偏东、正东、东北偏东、东北，气压下降，风暴增强。

[wɪnd] [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . , [en] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [stɔːrm] ['pæsɪŋ] [ɔːf] .
Wind **N** . **N** . **W** . , **N** . , **N** . **N** . **E** . , **N** . **E** . , **barometer** **rising** **,** **storm** **passing** **off** **.**
风 N . N . W . , N . , N . N . E . , N . E . , 晴雨表 上升 , 风暴 通过 离开 .

风向北偏西、正北、北偏东北、东北，气压上升，风暴过去。

[en] . [biː] .
N . **B** .
N . B .

注意：

[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ˈwaɪndz][ɑːr; ər][soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]
The **directions** **of** **the** **hurricane** **winds** **are** **so** **arranged** **as** **to** **show** **the**
这 方向 的 这 飓风 风 是 所以 安排 作为 到 展示 这
[pɔɪnts] [ʌv; əv] [kəˈmensmənt] [ænd; ənd][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
points **of** **commencement** **and** **termination** **.**
积分 的 开始 和 终止 .

飓风风向的排列方式表明了飓风的起始点和终止点。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈlætəˌtuːdz][ə; eɪ][stɔːrm] [kəˈmensɪŋ] [æt; ət][iː] . [en] . [iː] . [ˈpaːsiz] [ɔːf][æt; ət][es] .
Thus **in** **the** **lower** **latitudes** **a** **storm** **commencing** **at** **E** . **N** . **E** . **passes** **off** **at** **S** .
因此 在 这 降低 纬度 一个 风暴 开始 在 E . N . E . 通过 离开 在 S .
[es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈæftər][ðə; ði][wɪnd]
S . **W** . **after** **the** **wind**
S . W . 后 这 风

因此，在较低纬度地区，始于东北偏东方向的风暴在风力减弱后会转为西南偏南方向。

[hæz; həz] [vɪəd] [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . [es] . [iː] . , [ænd; ənd][es] . ,
has **veered** **E** . , **E** . **S** . **E** . , **S** . **E** . , **S** . **S** . **E** . , **and** **S** . ,
有 转向 E . , E . S . E . , S . E . , S . S . E . , 和 S . ,

偏离了 E.、ESE、SE、SSE 和 S.，

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [laɪn][ænd; ənd] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər]
being **in** **the** **order** **of** **the** **letters** **in** **the** **upper** **line** **and** **contrary** **to** **their**
存在 在 这 命令 的 这 信件 在 这 上 线 和 相反 到 他们的
[ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] .
order **in** **the** **lower** **.**
命令 在 这 降低 .

上一行字母的顺序与下一行字母的顺序相反。

[wʌn] [kəˈmensɪŋ] [æt; ət][iː] . [es] . [iː] . [ˈpaːsiz] [ɔːf][æt; ət][es] . [es] . [iː] . [raɪt] - [hænd][ˈsemisɜːrk(ə)l] .
One **commencing** **at** **E** . **S** . **E** . **passes** **off** **at** **S** . **S** . **E** . **right** - **hand** **semicircle** **.**
一 开始 在 E . S . E . 通过 离开 在 S . S . E . 正确的 - 手 半圆 .

从东南偏东方向开始，向南偏东右侧半圆方向移动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈlætəˌtuːdz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][æt; ət][iː] . [en] . [iː] . [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][left]
In **the** **higher** **latitudes** **a** **ship** **taking** **the** **storm** **at** **E** . **N** . **E** . **will** **be** **in** **the** **left**
在 这 更高 纬度 一个 船 采取 这 风暴 在 E . N . E . 将要 是 在 这 左边
- [hænd][ˈsemisɜːrk(ə)l] ,
- **hand** **semicircle** **,**
- 手 半圆 ,

在高纬度地区，一艘向东北偏东方向遭遇风暴的船只将位于左侧半圆内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [wɪl] [pæs] [ɔːf][æt; ət][en] . [en] . [iː] . [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] [ˈrendərd] [ˈveri]
and **the** **hurricane** **will** **pass** **off** **at** **N** . **N** . **E** . **These** **changes** **are** **rendered** **very**
和 这 飓风 将要 经过 离开 在 N . N . E . 这些 变化 是 渲染 非常
[əˈpærənt] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ˈsɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɔːrm][ɪz]
apparent **by** **moving** **the** **hurricane** **circle** **in** **the** **direction** **in** **which** **the** **storm** **is**
明显 经过 移动 这 飓风 圆圈 在 这 方向 在 哪个 这 风暴 是
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] .
expected **to** **proceed** **.**
预期的 到 继续 .

飓风将从东北偏北方向经过。通过将飓风圈向风暴预计行进的方向移动，这些变化就变得非常明显。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [wɜːrl] [ænd; ənd] [ˈhɜːrəkeɪn] [ˈwaɪndz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

2	represents	the	whirl	and	hurricane	winds	in	the	south	.
2	代表	这	旋转	和	飓风	风	在	这	南	.

2 代表南方的旋风和飓风。

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ʌv; əv] [ˌætməsˈfɪrɪk] [weɪvz] .

PHÆNOMENA	OF	ATMOSPHERIC	WAVES	.
现象	的	大气	波浪	.

大气波现象。

[prəˈfesər] [dʌv] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn][hæz; həz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempərət] [zoʊnz][ðə; ði]

Professor	Dove	of	Berlin	has	suggested	that	in	the	temperate	zones	the
教授	鸽子	的	柏林	有	建议	那	在	这	温带	区域	这

[ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [ˈkɝːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [meɪ]

compensating	currents	of	the	atmosphere	necessary	to	preserve	its	equilibrium	may
补偿	电流	的	这	气氛	必要的	到	保存	它是	平衡	可能

[biː; bi] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ˈpærəlel] [ˈkɝːənts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,

be	arranged	as	parallel	currents	on	the	surface	,
是	安排	作为	平行线	电流	在	这	表面	,

柏林的道夫教授提出，在温带地区，维持大气平衡所必需的补偿气流可能以地表平行气流的形式存在。

[ænd; ənd][nɑːt][ˌsjuːpəˈpəuzd][æz; əz][ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪd] [zoʊn] .

and	not	superposed	as	in	or	near	the	torrid	zone	.
和	不是	叠加	作为	在	或者	靠近	这	热带	区	.

而且不像在或靠近酷热带那样叠加。

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ɪˈnʌnsiːˌeɪtɪd] :

His	views	may	be	thus	enunciated	:
他的	浏览	可能	是	因此	清晰的	:

他的观点可以概括如下：

— [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærəlelz] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈjʊrəp] [ðə; ði][en] . [iː] . [ˈkɜːrənt] [ˈfloʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

—	That	in	the	parallels	of	central	Europe	the	N	.	E	.	current	flowing	towards	the
—	那	在	这	平行线	的	中央	欧洲	这	N	.	E	.	当前的	流动	向	这

[ɪˈkweɪtər][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪd] [er] [ɪz][nɑːt] [ˈkɔmpenseitid] [baɪ][ə; eɪ]

equator	to	feed	the	ascending	column	of	heated	air	is	not	compensated	by	a
赤道	到	喂养	这	上升	柱子	的	加热	空气	是	不是	补偿	经过	一个

[ˈkɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][es] . [ˈdʌbljuː] .

current	in	the	upper	regions	of	the	atmosphere	flowing	from	the	S	.	W	.
当前的	在	这	上	地区	的	这	气氛	流动	从	这	S	.	W	.

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] ,

as	in	the	border	of	the	torrid	zone	,
作为	在	这	边界	的	这	热带	区	,

—在中欧平行地带，向赤道流向上升腾的热空气柱的东北气流，并没有像热带边缘那样，被大气层上层从西南方向流来的气流所补偿。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][es] . ['dʌbljuː] . ['kɝːənts] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði][en] . [iː] . ,

but	there	are	also	S	.	W	.	currents	on	each	side	the	N	.	E	.	,
但	那里	是	还	S	.	W	.	电流	在	每个	边	这	N	.	E	.	,

但东北方向两侧也有西南方向的洋流。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæs] [əˈpɪr] [æz; əz] ['sɜːrfɪs] - ['waɪndz] ,

which	to	the	various	countries	over	which	they	pass	appear	as	surface	-	winds	,
哪个	到	这	各种各样的	国家	超过	哪个	他们	经过	出现	作为	表面	-	风	,

对于它们经过的各个国家来说，这些气流表现为地表风。

[ðə; ði]['waɪndz][ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ɪn] ['ɔːltərnət] [bedz][ɔːr] ['leər] , [es] . ['dʌbljuː] . , [en] . [iː] . ,

the	winds	in	fact	being	disposed	in	alternate	beds	or	layers	,	S	.	W	.	,	N	.	E	.	,
这	风	在	事实	存在	处置	在	备用	床	或者	层	,	S	.	W	.	,	N	.	E	.	,

[æz; əz][ɪn][fɪg] . [θriː] .

as	in	fig	.	3	.
作为	在	如图	.	3	.

风实际上是以西南风、东北风等交替层状分布的，如图 3 所示。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['ɔːlsoʊ][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðiːz] ['pærəlel] [ænd; ənd] ['ɔpəzitli] [də'rektɪd] ['waɪndz]

The	Professor	also	suggests	that	these	parallel	and	oppositely	directed	winds
这	教授	还	建议	那	这些	平行线	和	相反地	指导	风

[ɑːr; ər] ['ʃɪftɪŋ] ,

are	shifting	,
是	转变	,

教授还指出，这些平行且方向相反的风正在发生变化。

[aɪ] . [iː] . [ðeɪ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lætərəl]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

i	.	e	.	they	gradually	change	their	position	with	a	lateral	motion	in	the
我	.	e	.	他们	逐步地	改变	他们的	位置	和	一个	侧	运动	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['æroʊ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [træns'vəːsli] .

direction	of	the	large	arrow	cutting	them	transversely	.
方向	的	这	大的	箭	切割	他们	横向	.

也就是说，它们会沿着横切它们的大箭头的方向，逐渐改变自身位置，并进行横向运动。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːn] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

In	the	course	of	the	author's	researches	on	atmospheric	waves	he	had	an
在	这	课程	的	这	作者的	研究	在	大气	波浪	他	有	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [prə'fesər] [dʌvz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

opportunity	of	testing	the	correctness	of	Professor	Dove's	suggestion	,
机会	的	测试	这	正确性	的	教授	鸽子的	建议	,

在作者对大气波进行研究的过程中，他有机会检验多夫教授的建议是否正确。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [æsə'teind] [ðæt][ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] ['ɔpəzitli] [də'rektɪd]

and	in	addition	ascertained	that	there	existed	another	set	of	oppositely	directed
和	在	添加	已确定	那	那里	存在	其他	放	的	相反地	指导

['waɪndz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðoʊz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst][baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] .

winds	at	right	angles	to	those	supposed	to	exist	by	the	Professor	.
风	在	正确的	角度	到	那些	据称	到	存在	经过	这	教授	.

此外，还确定存在另一组方向相反、与教授所认为的风向成直角的风。

[ðiːz] ['kɜːənts] [wɜːr; wər][en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][es] . [iː] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lætərəl]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrdz]

These	currents	were	N	.	W	.	and	S	.	E	.	with	a	lateral	motion	towards
这些	电流	是	N	.	W	.	和	S	.	E	.	和	一个	侧	运动	向

[ðə; ði][en] . [iː] . [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kerfəli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn]

the	N	.	E	.	He	also	carefully	discussed	the	barometric	phænomena	with	relation
这	N	.	E	.	他	还	小心	讨论	这	气压	现象	和	关系

[tuː; tə][bəuθ] [ðiːz] [sets][ʌv; əv] ['kɜːənts] ,

to	both	these	sets	of	currents	,
到	两个都	这些	套	的	电流	,

这些洋流方向为西北和东南，并有向东北方向的横向运动。他还仔细讨论了与这两组洋流相关的气压现象。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] .

and	arrived	at	the	following	conclusions	.
和	到达的	在	这	下列的	结论	.

并得出以下结论。

[ðə; ði]['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz] [θɜːrd] [rɪ'pɔːrt] ,

The	details	will	be	found	in	the	author's	third	report	,
这	细节	将要	是	成立	在	这	作者的	第三	报告	,

详情请见作者的第三份报告。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] (
presented **to** **the** **British** **Association** **for** **the** **Advancement** **of** **Science** **(**
呈现 到 这 英国 协会 为了 这 进步 的 科学 (
[rɪ'pɔːrts] , - , [piː'piː] . - [tuː; tə] -) .
Reports **,** **1846** **,** **pp** **.** **132** **to** **162** **)** **.**
报告 , - , pp . - 到 -) .

提交给英国科学促进协会（报告，1846 年，第 132 至 162 页）。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['ʌndər] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθər] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə]
During **the** **period** **under** **examination** **the** **author** **found** **the** **barometer** **generally** **to**
期间 这 时期 在下面 考试 这 作者 成立 这 晴雨表 一般来说 到
[raɪz][wɪð; wɪθ][en] . [iː] . [ænd; ənd][en] . ['dʌbljuː] . ['waɪndz] ,
rise **with** **N** **.** **E** **.** **and** **N** **.** **W** **.** **winds** **,**
上升 和 N . E . 和 N . W . 风 ,

在研究期间，作者发现气压计读数通常会随着东北风和西北风而上升。

[ænd; ənd][fɔːl][wɪð; wɪθ][es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][es] . [iː] . ['waɪndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
and **fall** **with** **S** **.** **W** **.** **and** **S** **.** **E** **.** **winds** **,** **and** **that** **the** **phænomena**
和 落下 和 S . W . 和 S . E . 风 , 和 那 这 现象
[maɪt] [biː; bi] [ðʌs] ['ɪləstreɪtɪd] :
might **be** **thus** **illustrated** **:**
可能 是 因此 插图 :

并随西南风和东南风而落，这种现象可以用以下方式来说明：

— [let] [ðə; ði]['streɪtə][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - , [biː] - [biː] - [biː][biː] , [fɪg] .
— **Let** **the** **strata** **a** **a** **a** **'** **a** **'** **,** **b** **'** **b** **'** **b** **b** **,** **fig** **.**
— 让 这 地层 一个 一个 一个 - 一个 - , b - b - b b , 如图 .

—设地层为 aa a' a'，b' b' bb，图。

[θriː] , [ˌreprɪ'zent] [tuː] ['pærəlel] ['kɜːənts] [ɔːr]['waɪndz] , [ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [frʌm; frəm][es] .
3 **,** **represent** **two** **parallel** **aërial** **currents** **or** **winds** **,** **a** **a** **a** **'** **a** **'** **from** **S** **.**
3 , 代表 二 平行线 天线 电流 或者 风 , 一个 一个 一个 - 一个 - 从 S .
['dʌbljuː] . [ɔːr][es] . [iː] . ,
W **.** **or** **S** **.** **E** **.** **,**
W . 或者 S . E . ,

3，表示两条平行的气流或风，aa a' a' 来自西南或东南，

[ænd; ənd][biː] - [biː] - [biː][biː][frʌm; frəm][en] . [iː] . [ɔːr][en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [kən'siːv] [ðem; ðəm][bəuθ]
and **b** **'** **b** **'** **b** **b** **from** **N** **.** **E** **.** **or** **N** **.** **W** **.** **and** **conceive** **them** **both**
和 b - b - b b 从 N . E . 或者 N . W . 和 构想 他们 两个都
[tuː; tə] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][es]
to **advance** **from** **the** **N** **.** **W** **.** **in** **the** **first** **instance** **and** **from** **the** **S**
到 进步 从 这 N . W . 在 这 第一的 实例 和 从 这 S
. ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
. **W** **.** **in** **the** **second** **,**
. W . 在 这 第二 ,

并且 b' b' bb 来自东北或西北，并设想它们第一次都从西北方向前进，第二次从西南方向前进，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ærəʊ] .
in **the** **direction** **of** **the** **large** **arrow** **.**
在 这 方向 的 这 大的 箭 .

朝着大箭头的方向。

[naʊ] [kən'siːv] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [tuː; tə] [kə'mens] ['raɪzɪŋ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [biː][biː]['paːsiz]
Now **conceive** **the** **barometer** **to** **commence** **rising** **just** **as** **the** **edge** **b** **b** **passes**
现在 构想 这 晴雨表 到 开始 上升 只是 作为 这 边缘 b b 通过
['eni] [laɪn][ʌv; əv] ['kʌntri] ,
any **line** **of** **country** **,**
任何 线 的 国家 ,

现在想象一下，当边缘 bb 越过任何一条国界线时，气压计就开始上升。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ˈraɪzɪŋ][ʌn'tɪl][ðə; ði] [edʒ] [biː] - [biː] - [ə'raivz] [æt; ət][ðæt][laɪn] ,

and	to	continue	rising	until	the	edge	b	'	b	'	arrives	at	that	line	,
和	到	继续	上升	直到	这	边缘	b	-	b	-	到达	在	那	线	,

并继续上升，直到边缘 b' b' 到达那条线为止，

[wen] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɪz] [ə'teɪnd] .

when	the	maximum	is	attained	.
什么时候	这	最大限度	是	已达到	.

当达到最大值时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðɪs] [raɪz][ɪz][koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][en] . [iː] . [ɔːr][en] . ['dʌbljuː] .

It	will	be	remarked	that	this	rise	is	coincident	with	a	N	.	E	.	or	N	.	W	.
它	将要	是	评论	那	这	上升	是	巧合	和	一个	N	.	E	.	或者	N	.	W	.

[wɪnd] .

wind	.
风	.

值得注意的是，这种上升趋势与东北风或西北风同时发生。

[ðə; ði][wɪnd] [naʊ] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl] ,

The	wind	now	changes	and	the	barometer	begins	to	fall	,
这	风	现在	变化	和	这	晴雨表	开始	到	落下	,

风向改变，气压开始下降。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] ['fɔːlɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ][ə; eɪ][ˌkəuin'saidz]

and	continues	falling	until	the	edge	a	a	coincides
和	继续	坠落	直到	这	边缘	一个	一个	巧合

并持续下落，直到边缘 aa 重合。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɑːn] [wɪtʃ] [biː][biː][fɜːrst][ɪm'pɪndʒd] .

with	the	line	of	country	on	which	b	b	first	impinged	.
和	这	线	的	国家	在	哪个	b	b	第一的	受到冲击	.

与 bb 首次入侵的国界线。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌætməs'fɪrɪk]

During	this	process	we	have	all	the	phænomena	exhibited	by	an	atmospheric
期间	这	过程	我们	有	全部	这	现象	展出	经过	一个	大气

[weɪv] :

wave	:
海浪	:

在此过程中，我们观察到了大气波所表现出的所有现象：

[wen] [ðə; ði] [edʒ] [biː][biː]['paːsiz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['kʌntri] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm]

when	the	edge	b	b	passes	a	line	of	country	the	barometer	is	at	a	minimum
什么时候	这	边缘	b	b	通过	一个	线	的	国家	这	晴雨表	是	在	一个	最低限度

,

,

,

当边缘BB越过一条国界线时，气压计读数处于最低点。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪməm] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [trɔːf] .

and	this	minimum	has	been	termed	the	anterior	trough	.
和	这	最低限度	有	到过	称为	这	前部	槽	.

这个最低点被称为前谷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ðə; ði]['streɪtəm; 'strætəm][biː] - [biː] - [biː][biː]['trænzɪts] , [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪz] ,

During	the	period	the	stratum	b	'	b	'	b	b	transits	,	the	barometer	rises	,
期间	这	时期	这	地层	b	-	b	-	b	b	过境	,	这	晴雨表	上升	,

在 b' b' bb 层过境期间，气压计上升，

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪz][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [sloʊp] .

and	this	rise	has	been	called	the	anterior	slope	.
和	这	上升	有	到过	称为	这	前部	坡	.

这一隆起被称为前坡。

[wen] [ðə; ði] [kən'tɜːrmɪnəs] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪtə][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [biː] - [biː] - [pæs] ,

When	**the**	**conterminous**	**edges**	**of**	**the**	**strata**	**a**	**'**	**a**	**'**	**b**	**'**	**b**	**'**	**pass**	**,**
什么时候	这	毗邻的	边缘	的	这	地层	一个	-	一个	-	b	-	b	-	经过	,

当地层 a' a' b' b' 的相邻边缘相交时，

[ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk]['mæksɪməm][ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kʌntri] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd]

a	**barometric**	**maximum**	**extends**	**along**	**the**	**line**	**of**	**country**	**formerly**	**occupied**
一个	气压	最大限度	扩展	沿着	这	线	的	国家	以前	占领

[baɪ][ðə; ði] [æn'tɪriər] [trɔːf] ,

by	**the**	**anterior**	**trough**	**,**
经过	这	前部	槽	,

气压极大值沿先前前槽所占据的国界线延伸，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mæksɪməm][hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [krest] .

and	**this**	**maximum**	**has**	**been**	**designated**	**the**	**crest**	**.**
和	这	最大限度	有	到过	指定的	这	波峰	.

这个最大值被指定为峰值。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['trænzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪtəm; 'strætəm][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ][ə; eɪ][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [fɔːlz] ,

During	**the**	**transit**	**of**	**the**	**stratum**	**a**	**'**	**a**	**'**	**a**	**a**	**the**	**barometer**	**falls**	**,**
期间	这	交通	的	这	地层	一个	-	一个	-	一个	一个	这	晴雨表	瀑布	,

在a' a' aa层过境期间，气压计下降，

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːl][hæz; həz] [bɪn] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [sloʊp] ;

and	**this**	**fall**	**has**	**been**	**characterised**	**as**	**the**	**posterior**	**slope**	**;**
和	这	落下	有	到过	具有特征	作为	这	后部	坡	;

而这一跌幅被描述为后坡；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [edʒ] [ə; eɪ][ə; eɪ]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][biː][biː] ,

and	**when**	**the**	**edge**	**a**	**a**	**occupies**	**the**	**place**	**of**	**b**	**b**	**,**
和	什么时候	这	边缘	一个	一个	占据	这	地方	的	b	b	,

当边 aa 占据 bb 的位置时，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊriəl] ['kɑːləm] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [ə'nʌðər] ['mɪnɪməm] [ɪk'stendz; ek'stendz]

the	**descent**	**of**	**the**	**mercurial**	**column**	**is**	**completed**	**,**	**another**	**minimum**	**extends**
这	下降	的	这	水银	柱子	是	完全的	,	其他	最低限度	扩展

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**former**	**,**
在	这	方向	的	这	以前的	,

水银柱下降完毕，另一个极小值沿先前的极小值方向延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪməm] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [trɔːf] .

and	**this**	**minimum**	**has**	**been**	**termed**	**the**	**posterior**	**trough**	**.**
和	这	最低限度	有	到过	称为	这	后部	槽	.

这个最低点被称为后槽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['lætərəl] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][es] . [iː]

It	**will**	**be**	**readily**	**seen**	**that**	**the**	**lateral**	**passage**	**of**	**the**	**N**	**.**	**W**	**.**	**and**	**S**	**.**	**E**
它	将要	是	容易	已见	那	这	侧	通道	的	这	N	.	W	.	和	S	.	E

. ['kɝːənts] [tɔːrdz] [ðə; ði][en] . [iː] . ['prez(ə)nts] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌbærə'metrɪk][ænd; ənd]['ænəmənəl]

.	**currents**	**towards**	**the**	**N**	**.**	**E**	**.**	**presents**	**precisely**	**the**	**same**	**barometric**	**and**	**anemonal**
.	电流	向	这	N	.	E	.	礼物	恰恰	这	相同的	气压	和	虹膜

[æz; əz][ðə; ði]['roʊtəˌtɔːri]['stɔrmz] [wen] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

phænomena	**as**	**the**	**rotatory**	**storms**	**when**	**moving**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**.**
现象	作为	这	旋转	暴风雨	什么时候	移动	在	这	相同的	方向	.

很容易看出，西北和东南洋流向东北方向的横向移动，与旋转风暴向同一方向移动时所呈现的气压和海葵现象完全相同。

[ɪf] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] , [wen] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [en] . ['dʌbljuː] .

If	the	observer	,	when	the	barometer	is	at	a	maximum	with	a	N	.	W	.
如果	这	观察员	,	什么时候	这	晴雨表	是	在	一个	最大限度	和	一个	N	.	W	.

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

如果观测者在气压计读数达到最大值且刮西北风时，

[pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætərəli] [əd'vænsɪŋ] ['kɜːrənt]

place	himself	in	the	same	position	with	regard	to	the	laterally	advancing	current
地方	他自己	在	这	相同的	位置	和	看待	到	这	横向	前进	当前的

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [stɔːrm] ,

as	he	did	with	regard	to	the	advancing	storm	,
作为	他	做过	和	看待	到	这	前进	风暴	,

他让自己处于与横向推进的洋流相同的位置，就像他处于与推进的风暴相同的位置一样。

[aɪ] . [iː] . [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] — [es] .

i	.	e	.	with	his	face	towards	the	quarter	from	which	it	is	advancing	—	S	.
我	.	e	.	和	他的	脸	向	这	四分之一	从	哪个	它	是	前进	—	S	.

['dʌbljuː] . ,

W	.	,
W	.	,

也就是说，他的脸朝向来袭的方向——西南方向。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd] [es] . [iː] . [wɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['paːsiz]

he	will	find	that	with	a	falling	barometer	and	S	.	E	.	wind	the	current	passes
他	将要	寻找	那	和	一个	坠落	晴雨表	和	S	.	E	.	风	这	当前的	通过

[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;

him	from	the	left	to	the	right	hand	;
他	从	这	左边	到	这	正确的	手	;

他会发现，在气压下降和东南风的情况下，水流会从他的左侧流向右侧；

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌbærə'metrɪk] ['mɪnɪməm] [hiː; hi] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

but	if	at	a	barometric	minimum	he	place	himself	in	the	same	position	with
但	如果	在	一个	气压	最低限度	他	地方	他自己	在	这	相同的	位置	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [en] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrənt] [ɪz]

his	face	directed	to	the	quarter	from	which	the	N	.	W	.	current	is
他的	脸	指导	到	这	四分之一	从	哪个	这	N	.	W	.	当前的	是

[əd'vænsɪŋ] ['lætərəli] ,

advancing	laterally	,
前进	横向	,

但如果在气压最低点，他保持同样的姿势，脸朝向西北气流横向推进的方向，

['ɔːlsoʊ] [es] . ['dʌbljuː] . , [hiː; hi]

also	S	.	W	.	,	he
还	S	.	W	.	,	他

还有SW，他

[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd] [en] . ['dʌbljuː] . [wɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['paːsiz]

will	find	that	with	a	rising	barometer	and	N	.	W	.	wind	the	current	passes
将要	寻找	那	和	一个	上升	晴雨表	和	N	.	W	.	风	这	当前的	通过

[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

him	from	right	to	left	.
他	从	正确的	到	左边	.

他会发现，随着气压升高和西北风，洋流会从右向左流过他。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

Now	the	two	classes	of	phænomena	are	identical	,	and	it	would	not	be
现在	这	二	课程	的	现象	是	完全相同的	,	和	它	会	不是	是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ,

difficult	to	show	that	,
难的	到	展示	那	,

现在这两类现象是相同的，这一点不难证明。

[hæd; həd][wiː; wi][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊtəˌtɔːri][stɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr]

had	we	an	instance	of	a	rotatory	storm	in	the	northern	hemisphere
有	我们	一个	实例	的	一个	旋转	风暴	在	这	北方	半球

['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][en] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə][es] . [iː] . ,

moving	from	N	.	W	.	to	S	.	E	.	,
移动	从	N	.	W	.	到	S	.	E	.	,

如果我们遇到北半球从西北向东南移动的旋转风暴，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prez(ə)nt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

it	would	present	precisely	the	same	phænomena	as	to	the	direction	of
它	会	展示	恰恰	这	相同的	现象	作为	到	这	方向	的

['kɜ˞ːənts] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left][wɪð; wɪθ] ['fɔːlɪŋ]

currents	passing	from	left	to	right	and	from	right	to	left	with	falling
电流	通过	从	左边	到	正确的	和	从	正确的	到	左边	和	坠落

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [bə'rɒmɪtəz] ,

and	rising	barometers	,
和	上升	气压计	,

当气压计下降和上升时，气流方向从左到右和从右到左的现象将完全相同。

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , & [siː] . ,

increase	and	decrease	in	the	force	of	the	wind	,	&	c	.	,
增加	和	减少	在	这	力量	的	这	风	,	&	c	.	,

风力的增强和减弱等等。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔpəzitli] [də'rektɪd] ['kɜ˞ːənts] [duː] [wɪtʃ] [pæs] ['oʊvər] ['westərn] ['sentrəl] ['jʊrəp] .

as	the	oppositely	directed	aërial	currents	do	which	pass	over	western	central	Europe	.
作为	这	相反地	指导	天线	电流	做	哪个	经过	超过	西	中央	欧洲	.

就像流经中西欧的相反方向的气流一样。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][də'rekt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [stɔːrm]

In	the	absence	of	direct	evidence	of	the	production	of	a	revolving	storm
在	这	缺席	的	直接的	证据	的	这	生产	的	一个	旋转	风暴

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ] [weɪvz] ,

from	the	crossing	of	two	large	waves	,
从	这	过境	的	二	大的	波浪	,

由于没有直接证据表明两个巨浪交汇会产生旋转风暴，

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] ['hɜːrʃl] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ]

as	suggested	by	Sir	John	Herschel	,	although	it	is	not	difficult	to	obtain	such
作为	建议	经过	先生	约翰	赫歇尔	,	虽然	它	是	不是	难的	到	获得	这样的

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

正如约翰·赫歇尔爵士所建议的那样，虽然获得此类证据并不困难，

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

especially	from	the	surface	of	the	ocean	,
尤其	从	这	表面	的	这	海洋	,

尤其是从海洋表面，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔrmz] [ænd; ənd]

the	identity	of	the	two	classes	of	phænomena	exhibited	by	the	storms	and
这	身份	的	这	二	课程	的	现象	展出	经过	这	暴风雨	和

[weɪvz] [æz; əz] [ə'bʌv] [ɪk'spleɪnd] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

waves	as	above	explained	amounts	to	a	strong	presumption	that	there	is	a
波浪	作为	多于	解释	金额	到	一个	强的	假定	那	那里	是	一个

[kloʊz] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

close	connexion	between	them	,
关闭	连接	之间	他们	,

如上所述，风暴和海浪所表现出的两类现象的同一性，强烈暗示它们之间存在密切联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɪnɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk]

and	that	a	more	minute	investigation	of	the	phænomena	of	atmospheric
和	那	一个	更多的	分钟	调查	的	这	现象	的	大气

[weɪvz] [ɪz] ['greɪtlɪ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [θroʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn] [ðə; ði]

waves	is	greatly	calculated	to	throw	considerable	light	on	the	laws	that	govern	the
波浪	是	非常	计算	到	扔	大量	光	在	这	法律	那	治理	这

[stɔːrm] [pæðz] [ɪn][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] .

storm	paths	in	both	hemispheres	.
风暴	路径	在	两个都	半球	.

对大气波现象进行更细致的研究，极有可能为了解支配南北半球风暴路径的规律提供重要的启示。

[ðə; ði][ləu'kælitiz][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌætməs'fɪrɪk] ['muːvmənts] , [ðə; ði] [weɪvz] , [hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː]

The	localities	in	which	these	atmospheric	movements	,	the	waves	,	have	been	hitherto
这	地方	在	哪个	这些	大气	移动	,	这	波浪	,	有	到过	迄今为止

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

迄今为止，人们研究这些大气运动（即波动）的地点仅限于以下地区：

[hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] — [ðə; ði] [west]

have	been	confined	to	the	northern	and	central	parts	of	Europe	—	the	west
有	到过	受限	到	这	北方	和	中央	部分	的	欧洲	—	这	西方

[ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

of	Ireland	,
的	爱尔兰	,

一直局限于欧洲北部和中部地区——爱尔兰西部，

['ælˌtɛn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , - [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['æzɒv] , [ænd; ənd][dʒə'niːvə] ,

Alten	in	the	north	of	Europe	,	Lougan	near	the	Sea	of	Azov	,	and	Geneva	,
阿尔滕	在	这	北	的	欧洲	,	-	靠近	这	海	的	亚速	,	和	日内瓦	,

欧洲北部的阿尔滕、亚速海附近的卢甘和日内瓦

['biːɪŋ] [ðə; ði]['æŋgjələr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kluːdɪd] ['eriə] .

being	the	angular	points	of	the	included	area	.
存在	这	角度	积分	的	这	包括	区域	.

即所包含区域的角点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] [ɪz]['ɪnlənd] ,

It	will	be	remarked	that	the	greatest	portion	of	this	area	is	inland	,
它	将要	是	评论	那	这	最	部分	的	这	区域	是	内陆	,

值得注意的是，该区域的大部分位于内陆。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [hæz; həz]

but	there	is	one	important	feature	which	the	study	of	the	barometer	has
但	那里	是	一	重要的	特征	哪个	这	学习	的	这	晴雨表	有

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

brought	to	light	,
带来	到	光	,

但是，对气压计的研究揭示了一个重要的特征：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] , [vɪz] .

and	which	is	by	no	means	devoid	of	significance	,	viz	.
和	哪个	是	经过	不	方法	缺乏	的	意义	,	即	.

而且这绝非毫无意义，即：

[ðæt]

that
那

那

[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

the	oscillations	are	much	greater	in	the	neighbourhood	of	water	,
这	振荡	是	很多	更大的	在	这	邻里	的	水	,

在水域附近，振荡幅度要大得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːrm]

and	this	appears	to	indicate	that	the	junction	lines	of	land	and	water	form
和	这	出现	到	表明	那	这	交汇处	线条	的	土地	和	水	形式

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] [bəuθ][ðə; ði]

by	far	the	most	important	portions	of	the	globe	in	which	to	study	both	the
经过	远的	这	最多	重要的	部分	的	这	地球	在	哪个	到	学习	两个都	这

[ʌv; əv] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [weɪvz] .

phænomena	of	storms	and	waves	.
现象	的	暴风雨	和	波浪	.

这似乎表明，陆地和水域的交界线构成了地球上迄今为止研究风暴和海浪现象的最重要区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ,

It	is	also	very	desirable	that	our	knowledge	of	these	phænomena	should	,
它	是	还	非常	理想	那	我们的	知识	的	这些	现象	应该	,

此外，我们对这些现象的了解也应该更加深入。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

with	immediate	reference	to	the	surface	of	the	ocean	,	be	increased	,
和	即时	参考	到	这	表面	的	这	海洋	,	是	增加	,

就海洋表面而言，增加，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['mæstərz][ʌv; əv]['ves(ə)lz] [meɪ] ['rendər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs]

and	in	this	respect	captains	and	masters	of	vessels	may	render	essential	service
和	在	这	尊重	队长	和	大师	的	船只	可能	使成为	基本的	服务

[baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

by	observing	and	recording	the	state	of	the	barometer	,
经过	观察	和	记录	这	状态	的	这	晴雨表	,

在这方面，船长和船主可以通过观察和记录气压计的状态来提供必要的服务。

[ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , ['sevrəl] [taɪmz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

and	direction	and	force	of	the	wind	,	several	times	in	the	course	of
和	方向	和	力量	的	这	风	,	一些	时代	在	这	课程	的

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

the	day	and	night	;
这	天	和	夜晚	;

以及风向和风力，白天和夜晚要多次测量；

[[θriː]] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [ɪz][wʌn][ɪn]

[	3	]	and	when	it	is	considered	that	the	immediate	object	in	view	is	one	in
[	3	]	和	什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	即时	目的	在	看法	是	一	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mærɪnər][ɪz] ['pɜːrsənəli] ['ɪntrəstɪd] ,

which	the	mariner	is	personally	interested	,
哪个	这	水手	是	亲自	感兴趣的	,

[3] 并且考虑到眼前的目标正是水手个人感兴趣的目标，

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

and	one	in	which	,	it	may	be	,	his	own	safety	is	concerned	,
和	一	在	哪个	,	它	可能	是	,	他的	自己的	安全	是	担心的	,

其中一项可能涉及他自身安全的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['redʒɪstər] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl]

it	is	hoped	that	the	keeping	of	a	meteorological	register	having	especial
它	是	希望	那	这	保持	的	一个	气象	登记	拥有	特别的

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

reference	to	the	indications	of	the	barometer	,
参考	到	这	症状	的	这	晴雨表	,

希望通过保存一份气象记录簿，特别是记录气压计的指示，能够有所裨益。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi][felt][æz; əz] ['ɜːrksəm] ,

and	force	and	direction	of	the	wind	,	will	not	be	felt	as	irksome	,
和	力量	和	方向	的	这	风	,	将要	不是	是	毛毡	作为	烦人的	,

风力和风向都不会让人感到烦躁。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ['stændɪŋ] [ɪn]

but	rather	will	be	found	an	interesting	occupation	,	the	instruments	standing	in
但	相当	将要	是	成立	一个	有趣的	职业	,	这	仪器	常设	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːnətɚz] ,

the	place	of	faithful	monitors	,
这	地方	的	忠实	显示器	,

但人们会发现，这些仪器将成为一种有趣的职业，它们取代了忠实的监听设备。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [wen] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] ,

directing	when	and	where	to	avoid	danger	,
导演	什么时候	和	在哪里	到	避免	危险	,

指导何时何地避开危险，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['fəːniʃiŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['deɪtə] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	the	record	furnishing	important	data	whereby	the	knowledge	of
和	这	记录	家具	重要的	数据	由此	这	知识	的

['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

general	laws	may	be	arrived	at	,
一般的	法律	可能	是	到达的	在	,

以及提供重要数据、从而可以了解一般规律的记录，

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

having	an	essential	bearing	on	the	interests	of	the	service	at	large	.
拥有	一个	基本的	轴承	在	这	兴趣	的	这	服务	在	大的	.

对整个部门的利益具有至关重要的影响。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

OBSERVATIONS	.
观察	.

观察结果。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌætməs'fɪrɪk]

In	sketching	out	a	system	of	observation	having	especial	reference	to	atmospheric
在	素描	出去	一个	系统	的	观察	拥有	特别的	参考	到	大气

[weɪvz] [ænd; ənd]['roʊtəˌtɔːri] ['stɔrmz] ,

waves	and	rotatory	storms	,
波浪	和	旋转	暴风雨	,

在勾勒出一套专门针对大气波和旋转风暴的观测系统时，

[rɪ'gɑːrd][hæz; həz] [bɪn] [hæd; həd] — [fɜːrst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ,

regard	has	been	had	—	first	,	to	the	instruments	that	should	be	used	,
看待	有	到过	有	—	第一的	,	到	这	仪器	那	应该	是	用过的	,

已经考虑过——首先，应该使用哪些工具；

[ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd]

the	observations	to	be	made	with	them	,	the	corrections	to	be	applied
这	观察	到	是	制成	和	他们	,	这	更正	到	是	应用

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

to	such	observations	,
到	这样的	观察	,

利用这些观测数据进行观察，以及对这些观察数据进行修正，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['redʒɪstri][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] : ['sekənd] ,

and	the	form	of	registry	most	suitable	for	recording	the	results	:	second	,
和	这	形式	的	注册表	最多	合适的	为了	记录	这	结果	:	第二	,

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] :

to	the	times	of	observation	:
到	这	时代	的	观察	:

其次，最适合记录结果的登记形式是：观察时间：

[θɜːrd] , [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ləu'kælitiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'dɪʃən(ə)l]

third	,	to	the	more	important	localities	that	should	be	submitted	to	additional
第三	,	到	这	更多的	重要的	地方	那	应该	是	提交	到	额外的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] :

observation	:
观察	:

第三，对于一些更重要的地点，应进行额外的观察：

[fɔːrθ] , [tuː; tə][pɪ'kjuːliər] [riˈkwaiərɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

fourth	,	to	peculiar	phænomena	requiring	extraordinary	observations	for	their
第四	,	到	奇特	现象	需要	非凡的	观察	为了	他们的

[ɪˌluːsɪ'deɪʃn] : [ænd; ənd] [fɪfθ] , [tuː; tə][pər'tɪkjələr] ['siːznz] ,

elucidation	:	and	fifth	,	to	particular	seasons	,
阐明	:	和	第五	,	到	特别的	季节	,

第四，指需要特殊观察才能阐明的奇特现象；第五，指特定的季节。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [ker] .

when	the	instruments	should	be	watched	with	more	than	ordinary	care	.
什么时候	这	仪器	应该	是	观看	和	更多的	比	普通的	关心	.

这时就需要格外小心地照看仪器。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə]

The	more	important	objects	of	observation	having	especial	reference	to
这	更多的	重要的	对象	的	观察	拥有	特别的	参考	到

[ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːm] [krests] [ænd; ənd] [trɔːfs] .

atmospheric	waves	are	those	points	which	have	been	termed	crests	and	troughs	.
大气	波浪	是	那些	积分	哪个	有	到过	称为	冠状物	和	水槽	.

对于大气波而言，更重要的观测对象是被称为波峰和波谷的点。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['loʊɪst] ['riːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

These	are	simply	the	highest	and	lowest	readings	of	the	barometer	,
这些	是	简单地	这	最高	和	最低	阅读	的	这	晴雨表	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪgneɪtɪd] ['mæksəmə][ænd; ənd]['mɪnɪmə] ,

usually	designated	maxima	and	minima	,
通常	指定的	最大值	和	最低点	,

这些只是气压计的最高读数和最低读数，通常分别称为最大值和最小值。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [rɪ'siːv] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	should	for	the	object	in	view	receive	particular	attention	.
和	应该	为了	这	目的	在	看法	收到	特别的	注意力	.

并且应该对所研究的对象给予特别关注。

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði][bə'rɑ:mɪtər][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['i:ðər] [ə; eɪ]

Whenever	there	is	reason	to	believe	that	the	barometer	is	approaching	either	a
每当	那里	是	原因	到	相信	那	这	晴雨表	是	接近	任何一个	一个

['mæksɪməm][ɔ:r]['mɪnɪməm] ,

maximum	or	minimum	,
最大限度	或者	最低限度	,

每当有理由相信气压计即将达到最高点或最低点时，

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ,

additional	observations	should	be	resorted	to	,
额外的	观察	应该	是	复原	到	,

需要进行更多观察，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm][æz; əz] ['rekənd] [æt; ət]

so	as	to	secure	as	nearly	as	possible	the	precise	time	as	reckoned	at
所以	作为	到	安全的	作为	几乎	作为	可能的	这	精确的	时间	作为	估计	在

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

为了尽可能确保与船上计算的时间完全一致，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][pə'zɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜ:rəns] ,

with	her	position	,	of	its	occurrence	,
和	她	位置	,	的	它是	发生	,

就她所处的位置而言，这件事的发生

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['æltɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][mɜ:r'kjʊriəl] ['kɑ:ləm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] .

as	well	as	the	altitude	of	the	mercurial	column	at	that	time	and	place	.
作为	出色地	作为	这	高度	的	这	水银	柱子	在	那	时间	和	地方	.

以及当时该地点水银柱的高度。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔb]

By	means	of	such	ob
经过	方法	的	这样的	奥布

通过这种手段

[sɝveɪʃənz] [æz; əz] [ði:z] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['sevrəl] [ʃɪps] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ʌv; əv]

servations	as	these	on	board	several	ships	scattered	over	the	surfaces	of
服务	作为	这些	在	木板	一些	船舶	疏散	超过	这	表面	的

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['oʊʃnz] ,

our	great	oceans	,
我们的	伟大的	海洋	,

这些观测结果是在散布于我们浩瀚海洋表面的多艘船只上进行的，

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

much	valuable	information	may	be	accumulated	of	a	character	capable	of
很多	有价值的	信息	可能	是	积累	的	一个	特点	有能力的	的

['θroʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ˌbærə'metrɪk]

throwing	considerable	light	on	the	direction	in	which	the	lines	of	barometric
投掷	大量	光	在	这	方向	在	哪个	这	线条	的	气压

['mæksəmə][ænd; ənd]['mɪnɪmə] [stretʃ] ,

maxima	and	minima	stretch	,
最大值	和	最低点	拉紧	,

如果能找到一种可以对气压极大值线和极小值线延伸方向提供重要线索的人物，就可以积累许多有价值的信息。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] ['ækjərət] ['noʊʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:gres] ,

and	also	a	tolerably	accurate	notion	may	be	formed	of	their	progress	,
和	还	一个	勉强可以接受	准确的	概念	可能	是	形成	的	他们的	进步	,

而且，还可以对他们的进展形成一个相当准确的认识。

[bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [reɪt] .

both	**as**	**regards**	**direction**	**and**	**rate**	**.**
两个都	作为	问候	方向	和	速度	.

无论是在方向还是速度方面。

[ɪn] [ɪ'mi:diət] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd]

In	**immediate**	**connexion**	**with**	**such**	**observations**	**particular**	**attention**	**should**	**be**	**paid**
在	即时	连接	和	这样的	观察	特别的	注意力	应该	是	有薪酬的

[tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

to	**the**	**direction**	**of**	**the**	**wind**	**according**	**to**	**the**	**season**	**.**
到	这	方向	的	这	风	根据	到	这	季节	.

与此类观察直接相关的是，应特别注意根据季节变化的风向。

['sekʃ(ə)n] [aɪ] . — ['ɪnstrʊmənts] .

SECTION	**I**	**.**	**—**	**INSTRUMENTS**	**.**
部分	我	.	—	仪器	.

第一部分——乐器。

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['rekwɪzɪt] [ɪn]

Description	**and**	**Position**	**of**	**Instruments**	**.**	**—**	**The**	**principal**	**instrument**	**requisite**	**in**
描述	和	位置	的	仪器	.	—	这	主要的	乐器	必需品	在

[ði:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɪz][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ,

these	**observations**	**is**	**the**	**barometer**	**,**
这些	观察	是	这	晴雨表	,

仪器的描述和位置——这些观测中所需的主要仪器是气压计。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

which	**should**	**be**	**of**	**the**	**marine**	**construction**	**,**
哪个	应该	是	的	这	海洋	建造	,

这应该是海洋工程的一部分，

[ænd; ənd][æz; əz] ['nɪrli] [ə'laɪk][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk]

and	**as**	**nearly**	**alike**	**as**	**possible**	**to**	**those**	**furnished**	**to**	**the**	**Antarctic**
和	作为	几乎	同样	作为	可能的	到	那些	提供	到	这	南极

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [seɪld] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒeɪmz][klaːk] [rɑ:s] .

expedition	**which**	**sailed**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Sir**	**James**	**Clark**	**Ross**	**.**
远征	哪个	航行	在下面	这	命令	的	先生	詹姆斯	克拉克	罗斯	.

并且尽可能与提供给詹姆斯·克拉克·罗斯爵士指挥的南极探险队的装备相同。

[ði:z] ['ɪnstrʊmənts] [wɜ:r; wər]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['pɔ:rtəb(ə)l] [bə'rɒmɪtəz] ,

These	**instruments**	**were**	**similar**	**to**	**the**	**ordinary**	**portable**	**barometers**	**,**
这些	仪器	是	相似的	到	这	普通的	便携的	气压计	,

这些仪器与普通的便携式气压计类似，

[ænd; ənd] ['difəd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'spenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	**differed**	**from**	**them**	**only**	**in**	**the**	**mode**	**of**	**their**	**suspension**	**and**
和	不同	从	他们	仅有的	在	这	模式	的	他们的	暂停	和

[ðə; ði] ['nesəseri] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]

the	**necessary**	**contraction**	**of**	**the**	**tubes**	**to**	**prevent**	**oscillation**	**from**	**the**	**motion**
这	必要的	收缩	的	这	管子	到	防止	振荡	从	这	运动

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	**the**	**ship**	**.**
的	这	船	.

与它们的区别仅在于悬挂方式以及为防止船舶运动引起的振荡而必须收缩的管子。

[ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'spendɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['dʒɪmbəl] [freɪm] ,

The	**barometer**	**on**	**shipboard**	**should**	**be**	**suspended**	**on**	**a**	**gimbal**	**frame**	**,**
这	晴雨表	在	船上	应该	是	暂停	在	一个	云台	框架	,

船上的气压计应该悬挂在万向节架上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [swɪŋ] [tuː] ['friːli] ,
which ought not to swing too freely ,
哪个 应该 不是 到 摇摆 也 自由 ,

它不应该摆动得太自由，

[bʌt; bət] ['ræðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['dedn] [ˌsi'leiʃəns] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] .
but rather so as to deaden oscillations by some degree of friction .
但 相当 所以 作为 到 缓和 振荡 经过 一些 程度 的 摩擦 .

但更确切地说，是为了通过一定程度的摩擦来抑制振荡。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ɪn] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnstrəmənt] [laɪt] [ɪz][ə'laɪk]
To the upper portion of the tube in this construction of instrument light is alike
到 这 上 部分 的 这 管子 在 这 建造 的 乐器 光 是 同样
[ək'sesəb(ə)l] ['iːðər] [ɪn] [frʌnt] [ɔːr][bɪ'haɪnd] ,
accessible either in front or behind ,
可访问 任何一个 在 正面 或者 在后面 ,

在这种仪器灯结构中，灯管的上部可以从前面或后面进行操作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrnɪər][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [edʒ] ,
and the vernier is furnished with a back and front edge ,
和 这 游标 是 提供 和 一个 后退 和 正面 边缘 ,

游标卡尺设有后缘和前缘。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] , ['nɪrli] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] ,
both being in precisely the same plane , nearly embracing the tube ,
两个都 存在 在 恰恰 这 相同的 飞机 , 几乎 拥抱 这 管子 ,

两者处于同一平面，几乎完全包裹着管子。

[ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ræk] - [wɜːrk] ; [baɪ]
and sliding up and down it by the motion of rack - work ; by
和 滑动 向上 和 向下 它 经过 这 运动 的 架子 - 工作 ; 经过

并通过机架的运动上下滑动；通过

[ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd]['vɜːrnɪər][ðə; ði] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri]
the graduation of the scale and vernier the altitude of the mercury
这 毕业 的 这 规模 和 游标 这 高度 的 这 汞
[kæn; kən][biː; bi] [riːd] [ɔːf][tuː; tə] · - [ɪntʃ] .
can be read off to · 002 inch .
能 是 读 离开 到 · - 英寸 .

刻度尺和游标的刻度可以精确到 0.002 英寸，水银柱的高度可以读出来。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [nɪr] ['mɪdˌʃɪps]
When the barometer is placed in the ship , its position should be as near midships
什么时候 这 晴雨表 是 放置 在 这 船 , 它是 位置 应该 是 作为 靠近 船中部
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

气压计安装在船上时，其位置应尽可能靠近船体中部。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['sʌnˌʃaɪn] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] ,
out of the reach of sunshine , but in a good light for reading ,
出去 的 这 抵达 的 阳光 , 但 在 一个 好的 光 为了 阅读 ,

虽然阳光照射不到，但光线很适合阅读。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [gʌsts]
and in a situation in which it will be but little liable to sudden gusts
和 在 一个 情况 在 哪个 它 将要 是 但 小的 容易 到 突然 阵风
[ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
of wind and changes of temperature .
的 风 和 变化 的 温度 .

而且在这样的情况下，它几乎不会受到突如其来的阵风和温度变化的影响。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts]['sɪstərn] [ə'bʌv]

Great	care	should	be	taken	to	ascertain	the	exact	height	of	its	cistern	above
伟大的	关心	应该	是	已采取	到	探明	这	精确的	高度	的	它是	水箱	多于

[ðə; ði]['wɔːtər] - [laɪn] ,

the	water	-	line	,
这	水	-	线	,

务必仔细确定水箱高于水线的确切高度。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [naɪt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	in	order	to	facilitate	night	observations	every	possible	arrangement	should	be
和	在	命令	到	促进	夜晚	观察	每一个	可能的	安排	应该	是

[meɪd] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [baɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [laɪt] [skriːnd] [baɪ] [waɪt] ['peɪpər] .

made	for	placing	behind	it	a	light	screened	by	white	paper	.
制成	为了	放置	在后面	它	一个	光	筛选	经过	白色的	纸	.

为了便于夜间观察，应尽一切可能在其后放置一盏用白纸遮挡的灯。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] . — [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪŋ]

Observations	.	—	The	first	thing	to	be	done	is	the	reading	off	and	recording
观察	.	—	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	这	阅读	离开	和	记录

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	temperature	indicated	by	the	thermometer	that	in	this	construction	of
这	温度	表明的	经过	这	温度计	那	在	这	建造	的

['ɪnstrəmənt] [dɪps]['ɪntuː][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði]['sɪstərn] .

instrument	dips	into	the	mercury	in	the	cistern	.
乐器	蘸酱	进入	这	汞	在	这	水箱	.

观察——首先要做的是读取并记录温度计指示的温度，在这个仪器结构中，温度计会浸入水箱中的水银中。

[sɜːr][dʒɑːn] ['hɜːrʃl] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] " [ðə; ði][bʌlb][ʌv; əv][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Sir	John	Herschel	has	suggested	that	"	the	bulb	of	the	thermometer	should	be
先生	约翰	赫歇尔	有	建议	那	"	这	电灯泡	的	这	温度计	应该	是

[soʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][ə'fɔːrd][ðə; ði][best] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [miːn] [ʌv; əv]

so	situated	as	to	afford	the	best	chance	of	its	indicating	the	exact	mean	of
所以	位于	作为	到	买得起	这	最好的	机会	的	它是	表明	这	精确的	意思是	的

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌbærə'metrɪk] ['kɑːləm] ,

the	whole	barometric	column	,
这	所有的	气压	柱子	,

约翰·赫歇尔爵士建议，“温度计的球部应该放置在能够最大程度地指示整个气压柱的准确平均值的位置”，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɪstərn] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	is	to	say	,	fifteen	inches	above	the	cistern	enclosed	within	the	case	of	the
那	是	到	说	,	十五	英寸	多于	这	水箱	内	之内	这	案件	的	这

[bə'rɑːmɪtər] ,

barometer	,
晴雨表	,

也就是说，高于气压计外壳内水箱上方十五英寸处。

['nɪrli] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ɪts] [tuːb] ,

nearly	in	contact	with	its	tube	,
几乎	在	接触	和	它是	管子	,

几乎与管子接触，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stem] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['levə(ə)l] .

and	with	a	stem	so	long	as	to	be	read	off	at	the	upper	level	.
和	和	一个	干	所以	长的	作为	到	是	读	离开	在	这	上	等级	.

并且字干很长，可以从上层读出来。

" ['pri:viəs] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd]

"	Previous	to	making	an	observation	with	the	barometer	the	instrument	should
"	以前的	到	制作	一个	观察	和	这	晴雨表	这	乐器	应该

[bi:; bi] ['slaɪtli] [tæpt] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][frʌm; frəm] ['eni][æd'hi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [glæs] ;

be	slightly	tapped	to	free	the	mercury	from	any	adhesion	to	the	glass	;
是	轻微地	轻敲	到	自由的	这	汞	从	任何	粘附	到	这	玻璃	;

“在使用气压计进行观测之前，应轻轻敲击仪器，使水银与玻璃分离；

['eni] ['vaɪələnt] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] .

any	violent	oscillation	should	,	however	,	be	carefully	avoided	.
任何	暴力	振荡	应该	,	然而	,	是	小心	避免	.

然而，任何剧烈的波动都应该谨慎避免。

[ðə; ði]['vɜ:rnɪər][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪn]

The	vernier	should	then	be	adjusted	to	the	upper	surface	of	the	mercury	in
这	游标	应该	然后	是	调整	到	这	上	表面	的	这	汞	在

[ðə; ði] [tu:b] ;

the	tube	;
这	管子	;

然后应将游标调整到试管内水银的上表面；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ˌkoʊɪn'saɪd] ,

for	this	purpose	its	back	and	front	edges	should	be	made	to	coincide	,
为了	这	目的	它是	后退	和	正面	边缘	应该	是	制成	到	重合	,

为此，它的前后边缘应该重合。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [wɪtʃ] ['pa:siz] [θru:]

that	is	,	the	eye	should	be	placed	in	exactly	the	same	plane	which	passes	through
那	是	,	这	眼睛	应该	是	放置	在	确切地	这	相同的	飞机	哪个	通过	通过

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

the	edges	;
这	边缘	;

也就是说，眼睛应该放置在穿过边缘的同一平面上；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [brɔ:t] ['kerfəli] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ]['tændʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

they	should	then	be	brought	carefully	down	until	they	form	a	tangent	with	the
他们	应该	然后	是	带来	小心	向下	直到	他们	形式	一个	切线	和	这

[kɜ:rv] [prə'du:st]

curve	produced
曲线	生产

然后应小心地将它们向下移动，直到它们与产生的曲线相切。

[baɪ][ðə; ði]['kɑ:nveks] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪz][dʒʌst][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd]

by	the	convex	surface	of	the	mercury	and	the	light	is	just	excluded
经过	这	凸面	表面	的	这	汞	和	这	光	是	只是	排除

[frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt] .

from	between	them	and	the	point	of	contact	.
从	之间	他们	和	这	观点	的	接触	.

由于水银的凸面，光线被阻挡在它们之间以及接触点之外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ]

It	is	desirable	in	making	this	adjustment	that	the	eye	should	be	assisted	by	a
它	是	理想	在	制作	这	调整	那	这	眼睛	应该	是	协助	经过	一个

['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] .

magnifying	-	glass	.
放大	-	玻璃	.

进行这种调整时，最好借助放大镜来辅助观察。

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləm]

The	reading	of	the	scale	should	then	be	taken	and	entered	in	the	column
这	阅读	的	这	规模	应该	然后	是	已采取	和	进入	在	这	柱子

[ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər][fɔ:rm] .

appropriated	to	it	in	the	proper	form	.
挪用	到	它	在	这	恰当的	形式	.

然后应读取秤的读数，并以正确的格式将其输入到相应的列中。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæv; həv][noʊ]['tu:bjələr][ɔ:r] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['ɪndeks] ,

If	the	instrument	have	no	tubular	or	double	-	edged	index	,
如果	这	乐器	有	不	管状	或者	双倍的	-	边缘	指数	,

如果仪器没有管状或双刃索引，

[ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	eye	should	be	placed	carefully	at	the	level	of	the	upper	surface	of	the
这	眼睛	应该	是	放置	小心	在	这	等级	的	这	上	表面	的	这

['mɜ:rkjəri][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rnɪər] [brɔ:t] ['dʒentli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

mercury	and	the	index	of	the	vernier	brought	gently	down	to	the	same
汞	和	这	指数	的	这	游标	带来	轻轻地	向下	到	这	相同的

['lev(ə)l][soʊ][æz; əz] [ə'pærəntli] [dʒʌst][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

level	so	as	apparently	just	to	touch	the	surface	,
等级	所以	作为	显然	只是	到	触碰	这	表面	,

观察时，应小心地将眼睛置于水银柱上表面的水平位置，然后轻轻地将游标尺的指针移至同一水平位置，使其看起来刚好接触到水银柱表面。

[greɪt] [ker] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] ['ɪndeks][ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɑ:r; ər][ɔ:l]

great	care	being	taken	that	the	eye	index	and	surface	of	the	mercury	are	all
伟大的	关心	存在	已采取	那	这	眼睛	指数	和	表面	的	这	汞	是	全部

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .

in	the	same	plane	.
在	这	相同的	飞机	.

非常注意确保眼睛的指示器和水银表面都在同一平面上。

[i:tʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

Each	observation	of	the	barometer	should	be	accompanied	by	an	observation
每个	观察	的	这	晴雨表	应该	是	伴随	经过	一个	观察

[ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

of	the	direction	of	the	wind	,
的	这	方向	的	这	风	,

每次观测气压计时，都应该同时观测风向。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət] [si:] .

which	should	be	noted	in	the	usual	manner	in	which	it	is	observed	at	sea	.
哪个	应该	是	著名的	在	这	通常	方式	在	哪个	它	是	观察到	在	海	.

应按照海上观察的通常方式进行记录。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd]

In	connexion	with	the	direction	the	force	of	the	wind	should	be	recorded
在	连接	和	这	方向	这	力量	的	这	风	应该	是	记录

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [skeɪl] ,

in	accordance	with	the	following	scale	,
在	根据	和	这	下列的	规模	,

与风向相关的风力大小应按照以下标准记录：

[kən'traɪvd] [baɪ]['ædmərəl][sɜ:r]['frænsɪs] ['boʊfərt] : — - .

contrived	by	Admiral	Sir	Francis	Beaufort	:	—	0	.
人为的	经过	上将	先生	弗朗西斯	博福特	:	—	-	.

由海军上将弗朗西斯·博福特爵士策划：—0。

Calm1 .
Calm1 .
Calm1 .

平静1。

[laɪt] [er] [ɔːr][dʒʌst] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈstɪrɪdʒ] [weɪ] .
Light air or just sufficient to give steerage way .
光 空气或者 只是 充足的 到 给 统舱 方式 .

微风或仅足以控制舵的风力。

[ˌtuːˈtuː] . [laɪt] [briːz] { [ɔːr] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [kənˈdɪʃnd] } [wʌn][tuː; tə][ˌtuːˈtuː] [nɑːts] . [θriː]
2 . Light breeze { or that in which a well - conditioned } 1 to 2 knots . 3
2 . 光 微风 { 或者 那 在 哪个 一个 出色地 - 条件反射 } 1 到 2 绳结 . 3
.
:
.

2. 微风（或风力适中）1 至 2 节。3.

[ˈdʒent(ə)l] [briːz] { [mæn][ʌv; əv][wɔːr] , } [θriː][tuː; tə][fɔːr] [nɑːts] . [fɔːr] .
Gentle breeze { man of war , } 3 to 4 knots . 4 .
温和的 微风 { 男人 的 战争 , } 3 到 4 绳结 . 4 .

微风（战舰），风速3至4节。4.

[ˈmɑːdərət] [briːz] { [wɪð; wɪθ][ɔːl][seɪl][set] , [ænd; ənd] [kliːn] [fʊl] , } [faɪv][tuː; tə][sɪks] [nɑːts] .
Moderate breeze { with all sail set , and clean full , } 5 to 6 knots .
缓和 微风 { 和 全部 帆 放 , 和 干净的 满的 , } 5 到 6 绳结 .

中等微风（所有帆都已升起，且帆面干净饱满），风速5至6节。

{ [wʊd] [goʊ][ɪn] [smuːð] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm] . } [faɪv] .
{ would go in smooth water from . } 5 .
{ 会 去 在 光滑的 水 从 . } 5 .

{会从平静的水面滑落。}5.

[freʃ] [briːz] } { [ˈrɔɪəlz] , & [siː] . [sɪks] .
Fresh breeze } { Royals , & c . 6 .
新鲜的 微风 } { 皇家队 , & c . 6 .

清新的微风 } { 皇室成员，等等。6.

[strɔːŋ] [briːz] } { [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈriːft] [tɑːp] - [seɪlz]
Strong breeze } { Single - reefed top - sails
强的 微风 } { 单身的 - 礁石 顶部 - 帆

强风 } { 单缩帆顶帆

} { [ænd; ənd][tɑːp] - [ˈgælənt] [seɪlz] .
} { and top - gallant sails .
} { 和 顶部 - 英勇 帆 .

{ 以及上桅帆。

[ˈsɛvən] . [ˈmɑːdərət] [geɪl] } [ɔːr] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] { [ˈdʌb(ə)l] - [ˈriːft] [tɑːp] - [seɪlz] ,
7 . Moderate gale } or that in which such a { Double - reefed top - sails ,
7 . 缓和 大风 } 或者 那 在 哪个 这样的 一个 { 双倍的 - 礁石 顶部 - 帆 ,

7. 中等强度的狂风，或者在这种情况下，{双缩帆顶帆，

} [ʃɪp] [kʊd; kəd][dʒʌst] [ˈkæri] [ɪn] { [dʒɪb] , & [siː] . [eɪt] .
} ship could just carry in { jib , & c . 8 .
} 船 可以 只是 携带 在 { 吊臂 , & c . 8 .

船可以携带 { 吊臂，等等。8.

[freʃ] [geɪl] } [tʃeɪs] [fʊl] [ænd; ənd][baɪ] . . . { [ˈtrɪp(ə)l] - [ˈriːft] [tɑːp] - [seɪlz] ,
Fresh gale } chase full and by . . . { Triple - reefed top - sails ,
新鲜的 大风 } 追赶 满的 和 经过 . . . { 三倍 - 礁石 顶部 - 帆 ,

强劲的狂风}追逐着满载而来.....{三道缩帆顶帆，

} { & [siː] . [kloʊz] - reefed9 .
} { & c . Close - reefed9 .
} { & c . 关闭 - reefed9 .

} { &c. 关闭-reefed9。

[strɔːŋ] [geɪl] } { [tɑːp] - [seɪlz] [ænd; ənd] ['kɔːrsɪz] . - .
Strong gale } { top - sails and courses . 10 .
强的 大风 } { 顶部 - 帆 和 课程 . - .

强风 } { 顶帆和航向。10.

[hoʊl] [geɪl] [ɔːr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skersli] [ber]
Whole gale or that with which she could scarcely bear
所有的 大风 或者 那 和 哪个 她 可以 几乎 熊

狂风骤雨，或者说她几乎无法承受的狂风。

[kloʊz] - ['riːft] [meɪn] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] [ænd; ənd] ['riːft] ['fɔːrseɪl,'fɔːrsl] . - .
close - reefed main topsail and reefed foresail . 11 .
关闭 - 礁石 主要的 顶帆 和 礁石 前帆 . - .

主顶帆缩帆，前帆缩帆。11.

[stɔːrm] [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [stɔːrm] ['steɪˌseɪl] . - .
Storm or that which reduces her to storm staysails . 12 .
风暴 或者 那 哪个 减少 她 到 风暴 前帆 . - .

风暴或将她变成风暴帆的东西。12.

['hɜːrəkeɪn] [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [noʊ] ['kænvəs] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] .
Hurricane or that which no canvas could withstand .
飓风 或者 那 哪个 不 帆布 可以 经受 .

飓风，或是任何帆布都无法承受的狂风暴雨。

[kə'rekʃnz] . — [æz; əz] [suːn] ['æftər] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz]
Corrections . — As soon after the observations have been made as circumstances
更正 . — 作为 很快 后 这 观察 有 到过 制成 作为 情况
[wɪl] [pər'mɪt] ,
will permit ,
将要 允许 ,

更正——在观察结果出来后，只要情况允许，就尽快进行更正。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'rektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪstɪŋ]
the reading of the barometer should be corrected for the relation existing
这 阅读 的 这 晴雨表 应该 是 已更正 为了 这 关系 现存的
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] ['sɪstərn] ([ɪf] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [biː; bi] [sʌtʃ]
between the capacities of the tube and cistern (if its construction be such
之间 这 容量 的 这 管子 和 水箱 (如果它是 建造 是 这样的
[æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [kə'rekʃn]) ,
as to require that correction) ,
作为 到 要求 那 更正) ,

气压计的读数应根据管子和水箱的容量关系进行修正（如果其结构需要进行修正的话）。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæpəleri] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] ;
and for the capillary action of the tube ;
和 为了 这 毛细血管 行动 的 这 管子 ;

以及管子的毛细作用；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændərd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] 32° ['fɑːr] . , [ænd; ənd]
and then reduced to the standard temperature of 32° Fahr . , and
和 然后 减少 到 这 标准 温度 的 32° 法尔 . , 和
[tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] , [ɪf] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] .
to the sea - level , if on shipboard .
到 这 海 - 等级 , 如果 在 船上 .

然后降温至华氏32度的标准温度，如果在船上，则降温至海平面温度。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [kə'rekʃn] [ðə; ði] ['nuːtrəl] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɑːrkt] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] .

For	the	first	correction	the	neutral	point	should	be	marked	upon	each	instrument	.
为了	这	第一的	更正	这	中性的	观点	应该	是	标记	之上	每个	乐器	.

第一次校正时，应在每个仪器上标记中性点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [haɪt] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

It	is	that	particular	height	which	,	in	its	construction	,
它	是	那	特别的	高度	哪个	,	在	它是	建造	,

正是这个特殊的高度，在其建造过程中，

[hæz; həz] [bɪn] ['æktʃuəli] ['meʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði]['sɪstərn] ,

has	been	actually	measured	from	the	surface	of	the	mercury	in	the	cistern	,
有	到过	实际上	测量	从	这	表面	的	这	汞	在	这	水箱	,

实际上，它是从水箱中水银的表面测量出来的。

[ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skeɪl] .

and	indicated	by	the	scale	.
和	表明的	经过	这	规模	.

并以刻度表示。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [wɪl] [stænd] ['iːðər] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['nuːtrəl] [pɔɪnt] ;

In	general	the	mercury	will	stand	either	above	or	below	the	neutral	point	;
在	一般的	这	汞	将要	站立	任何一个	多于	或者	以下	这	中性的	观点	;

一般来说，水银柱要么位于中性点之上，要么位于中性点之下；

[ɪf] [ə'bʌv] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][mʌst; məst][hæv; həv][left][ðə; ði]['sɪstərn] ,

if	above	,	a	portion	of	the	mercury	must	have	left	the	cistern	,
如果	多于	,	一个	部分	的	这	汞	必须	有	左边	这	水箱	,

如果上述情况属实，则一定有一部分水银离开了水箱。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪstərn] :

and	consequently	must	have	lowered	the	surface	in	the	cistern	:
和	最后	必须	有	降低	这	表面	在	这	水箱	:

因此，水箱中的水位必然下降了：

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [skeɪl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] — [vaɪs] - ,

in	this	case	the	altitude	as	measured	by	the	scale	will	be	too	short	—	vice	versâ	,
在	这	案件	这	高度	作为	测量	经过	这	规模	将要	是	也	短的	—	副	-	,

[ɪf] [bɪ'loʊ] .

if	below	.
如果	以下	.

在这种情况下，用刻度尺测量的高度会太低——反之亦然，如果低于刻度尺。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd]['sɪstərn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	relation	of	the	capacities	of	the	tube	and	cistern	should	be
这	关系	的	这	容量	的	这	管子	和	水箱	应该	是

[ɪkˌsperɪ'mentəli] [æsə'teind] ,

experimentally	ascertained	,
实验	已确定	,

水管和水箱的容量关系应通过实验确定。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ][ðə; ði]['meɪkər] .

and	marked	upon	the	instrument	by	the	maker	.
和	标记	之上	这	乐器	经过	这	制造商	.

并由制造者在乐器上做了标记。

[sə'poʊz] [ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə][biː; bi][wʌn] / - , [mɑːrkt] [ðʌs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , " [kə'pæsəti]

Suppose	the	capacity	to	be	1	/	50	,	marked	thus	on	the	instrument	,	"	Capacity
认为	这	容量	到	是	1	/	-	,	标记	因此	在	这	乐器	,	"	容量

[wʌn] / - :

1	/	50	:
1	/	-	:

假设容量为 1/50，仪器上标记如下："容量 1/50：

" [ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði] [tuːb] ,

"	this	indicates	that	for	every	inch	of	variation	of	the	mercury	in	the	tube	,
"	这	表示	那	为了	每一个	英寸	的	变化	的	这	汞	在	这	管子	,

“这表明，对于管中水银柱每变化一英寸，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['sɪstərn] [wɪl] ['veri] [kən'treriwaɪz] [wʌn] / 50th [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

that	in	the	cistern	will	vary	contrariwise	1	/	50th	of	an	inch	.
那	在	这	水箱	将要	各不相同	相反地	1	/	50th	的	一个	英寸	.

水箱内的水位将相反地变化 1/50 英寸。

[wen] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nuːtrəl] [pɔɪnt] ,

When	the	mercury	in	the	tube	is	above	the	neutral	point	,
什么时候	这	汞	在	这	管子	是	多于	这	中性的	观点	,

当管中的水银柱高于中性点时，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːtrəl] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [ɪn][ðə; ði]

the	difference	between	it	and	the	neutral	point	is	to	be	reduced	in	the
这	不同之处	之间	它	和	这	中性的	观点	是	到	是	减少	在	这

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] " [kə'pæsəti] " ([ɪn][ðə; ði] [keɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

proportion	expressed	by	the	"	capacity	"	(	in	the	case	supposed	,
部分	表达	经过	这	"	容量	"	(	在	这	案件	据称	,

它与中性点之间的差异应按“容量”所表示的比例减少（假设情况如此，

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] -) , [ænd; ənd]

divided	by	50	)	,	and
分割	经过	-	)	,	和

除以 50），以及

[ðə; ði]['kwoʊʃ(ə)nt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːrvd] [haɪt] ; [ɪf] [bɪ'loʊ] , [səb'træktɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	quotient	added	to	the	observed	height	;	if	below	,	subtracted	from	it	.
这	商	额外	到	这	观察到	高度	;	如果	以下	,	减去	从	它	.

将商加到观测高度上；如果低于观测高度，则从观测高度中减去该商。

[ɪn] [bə'rɒmɪtəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪ'djuʃəl] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['lev(ə)l] , [ðɪs]

In	barometers	furnished	with	a	fiducial	point	for	adjusting	the	lower	level	,	this
在	气压计	提供	和	一个	信标	观点	为了	调整	这	降低	等级	,	这

[kə'rekʃn] [ɪz] [suː'pɜːrfluəs] ,

correction	is	superfluous	,
更正	是	多余	,

对于带有用于调整下限的基准点的气压计，这种修正是多余的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'plaɪd] .

and	must	not	be	applied	.
和	必须	不是	是	应用	.

不得使用。

[ðə; ði]['sekənd] [kə'rekʃn] [rɪ'kwaɪərd][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpəleri]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,

The	second	correction	required	is	for	the	capillary	action	of	the	tube	,
这	第二	更正	必需的	是	为了	这	毛细血管	行动	的	这	管子	,

第二个需要修正的地方是管子的毛细作用。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði] [tuːb] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

the	effect	of	which	is	always	to	depress	the	mercury	in	the	tube	by	a	certain
这	影响	的	哪个	是	总是	到	抑郁	这	汞	在	这	管子	经过	一个	肯定

['kwɑːntəti] [ˌɪn'vɜːrsli] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] .

quantity	inversely	proportioned	to	the	diameter	of	the	tube	.
数量	反之亦然	比例匀称	到	这	直径	的	这	管子	.

其效果总是使管内的汞柱下降一定量，该量与管的直径成反比。

[ðɪs] ['kwɑ:ntəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **quantity** **should** **be** **experimentally** **determined** **during** **the** **construction** **of** **the**
这 数量 应该 是 实验 决定 期间 这 建造 的 这
['ɪnstrəmənt] ,
instrument **,**
乐器 ,

该量应在仪器制造过程中通过实验确定。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'maʊnt] [mɑ:rkt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['meɪkər] ,
and **its** **amount** **marked** **upon** **it** **by** **the** **maker** **,**
和 它是 数量 标记 之上 它 经过 这 制造商 ,

以及制造者在上面标记的金额，

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɜ:r'kjʊriəl] ['kɑ:ləm] ,
and **is** **always** **to** **be** **added** **to** **the** **height** **of** **the** **mercurial** **column** **,**
和 是 总是 到 是 额外 到 这 高度 的 这 水银 柱子 ,
['pri:viəsli] [kə'rektɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
previously **corrected** **as** **before** **.**
之前 已更正 作为 前 .

并且始终要添加到水银柱的高度中，之前已按先前方式进行了校正。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [bə'rɒmɪtəz] ,
For **the** **convenience** **of** **those** **who** **may** **have** **barometers** **,**
为了 这 方便 的 那些 WHO 可能 有 气压计 ,

为了方便那些可能拥有气压计的人，

[ðə; ði] ['kæpəleri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
the **capillary** **action** **of** **which** **has** **not** **been** **determined** **,**
这 毛细血管 行动 的 哪个 有 不是 到过 决定 ,

其毛细作用尚未确定。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [kə'rekʃnz] [fɔ:r; fər] [tjʊb] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [da'ɪæmɪtəz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks]
a **table** **of** **corrections** **for** **tubes** **of** **different** **diameters** **is** **placed** **in** **the** **Appendix**
一个 桌子 的 更正 为了 管子 的 不同的 直径 是 放置 在 这 附录
, ['teɪbl] [aɪ] .
, **Table** **I** **.**
, 桌子 我 .

附录表 I 中列出了不同直径管子的修正表。

[ðə; ði][nekst] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði][moʊst]
The **next** **correction** **,** **and** **in** **some** **respects** **the** **most**
这 下一个 更正 , 和 在 一些 尊重 这 最多
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] ,
important **of** **all** **,**
重要的 的 全部 ,

下一个更正，在某些方面也是最重要的一个，

[ɪz] [ðæt] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪn][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [tu:b]
is **that** **due** **to** **the** **temperature** **of** **the** **mercury** **in** **the** **barometer** **tube**
是 那 到期的 到 这 温度 的 这 汞 在 这 晴雨表 管子
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
at **the** **time** **of** **observation** **,**
在 这 时间 的 观察 ,

这是由于观测时气压计管内水银的温度造成的。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
and **to** **the** **expansion** **of** **the** **scale** **.**
和 到 这 扩张 的 这 规模 .

并扩大规模。

['teɪbl] [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪks] ['gɪvz] [fɔːr; fər] ['evri] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ænd; ənd]

Table	II	.	of	the	Appendix	gives	for	every	degree	of	the	thermometer	and
桌子	二	.	的	这	附录	给予	为了	每一个	程度	的	这	温度计	和

['evri] [hæf] - [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

every	half	-	inch	of	the	barometer	,
每一个	一半	-	英寸	的	这	晴雨表	,

附录表二列出了温度计每度和气压计每半英寸对应的数值：

[ðə; ði]['prɑːpər]['kwɑːntəti][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɔːr] [səb'træktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	proper	quantity	to	be	added	or	subtracted	for	the	reduction	of	the
这	恰当的	数量	到	是	额外	或者	减去	为了	这	减少	的	这

[əb'zɜːrvd] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][æt; ət] 32° ['fɑːr] .

observed	height	to	the	standard	temperature	of	the	mercury	at	32°	Fahr	.
观察到	高度	到	这	标准	温度	的	这	汞	在	32°	法尔	.

为了将观测到的高度降低到华氏32度时水银的标准温度，需要添加或减去的适当量。

['æftər] [ðiːz] [ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] .

After	these	the	index	correction	should	be	applied	.
后	这些	这	指数	更正	应该	是	应用	.

之后应进行指数校正。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	is	the	amount	of	difference	between	the	particular	instrument	and	the
这	是	这	数量	的	不同之处	之间	这	特别的	乐器	和	这

['riːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [soʊ'saɪɪtiːz][flɪnt] - [glæs] [bə'rɑːmɪtər] [wen] ['prɑːpərli] [kə'rektɪd] ,

readings	of	the	Royal	Society's	flint	-	glass	barometer	when	properly	corrected	,
阅读	的	这	皇家	社会的	燧石	-	玻璃	晴雨表	什么时候	适当地	已更正	,

这是该仪器读数与皇家学会燧石玻璃气压计读数（经过适当校正后）之间的差异量。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['zɪroʊ] .

and	is	generally	known	as	the	zero	.
和	是	一般来说	已知	作为	这	零	.

它通常被称为零。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .

It	is	impossible	to	pay	too	much	attention	to	the	determination	of	this	point	.
它	是	不可能的	到	支付	也	很多	注意力	到	这	决心	的	这	观点	.

这一点的确定怎么强调都不为过。

[fɔːr; fər] [ðɪs]

For	this
为了	这

为了这

['pɜːrpəs] , [wen] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

purpose	,	when	practicable	,	the	instrument	should	be	immediately	compared	with
目的	,	什么时候	切实可行的	,	这	乐器	应该	是	立即地	比较的	和

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [soʊ'saɪɪtiːz]['stændərd] ,

the	Royal	Society's	standard	,
这	皇家	社会的	标准	,

目的在于，在条件允许的情况下，应立即将该仪器与皇家学会的标准进行比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ] ['ɪnstrʊmənts] , [wen] [kə'rektɪd] [æz; əz]

and	the	difference	of	the	readings	of	both	instruments	,	when	corrected	as
和	这	不同之处	的	这	阅读	的	两个都	仪器	,	什么时候	已更正	作为

[ə'bʌv] , ['kerfəli] ['noʊtɪd][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] .

above	,	carefully	noted	and	preserved	.
多于	,	小心	著名的	和	保存完好	.

并仔细记录和保存按上述方法校正后的两个仪器的读数之差。

[wer] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ,
Where , however , this is impracticable ,
在哪里 , 然而 , 这 是 不切实际 ,

然而，如果这样做不切实际，

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ] [mi:nz] ['i:ðər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
the comparison should be effected by means either of some
这 比较 应该 是 受影响 经过 方法 任何一个 的 一些
['ʌðər] ['stændərd] ['pri:viəsli] [soʊ] [kəm'perd] ,
other standard previously so compared ,
其他 标准 之前 所以 比较的 ,

比较应当采用先前已进行过比较的其他标准的方法进行；

[ɔ:r][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'mi:diət] ['pɔ:rtəb(ə)l] [bə'rɑ:mɪtər] , [ðə; ði]['zɪroʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]
or of an intermediate portable barometer , the zero point of which has
或者 的 一个 中间的 便携的 晴雨表 , 这 零 观点 的 哪个 有
[bɪn] [wel] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
been well determined .
到过 出色地 决定 .

或者使用中间便携式气压计，其零点已确定。

[sə'spend] [ðə; ði]['pɔ:rtəb(ə)l] [bə'rɑ:mɪtər] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [bə'rɑ:mɪtər]
Suspend the portable barometer as near as convenient to the ship's barometer
暂停 这 便携的 晴雨表 作为 靠近 作为 方便的 到 这 船的 晴雨表
,
,
,

将便携式气压计悬挂在尽可能靠近船上气压计的位置。

[ænd; ənd]['æftər][æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['aʊɜ-z] ['kwaɪət][ɪk'spoʊʒər] ,
and after at least an hour's quiet exposure ,
和 后 在 至少 一个 小时 安静的 接触 ,

至少静置一小时后，

[teɪk] [æz; əz] ['meni] ['ri:diŋz] [ʌv; əv][bəuθ] ['ɪnstrʊmənts] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'du:s]
take as many readings of both instruments as may be necessary to reduce
拿 作为 许多 阅读 的 两个都 仪器 作为 可能 是 必要的 到 减少
[ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'loʊ] - . - [ɪntʃ] .
the probable error of the mean of the differences below 0 . 001 inch .
这 可能 错误 的 这 意思是 的 这 差异 以下 - . - 英寸 .

尽可能多地对两个仪器进行读数，以减少差值平均值的可能误差小于 0.001 英寸。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ðə; ði] [mi:n] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ri:diŋz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]
Under these circumstances the mean difference of all the readings will be the
在下面 这些 情况 这 意思是 不同之处 的 全部 这 阅读 将要 是 这
['relətɪv] ['zɪroʊ][ɔ:r]['ɪndeks] ['erər] ,
relative zero or index error ,
相对的 零 或者 指数 错误 ,

在这种情况下，所有读数的平均差值将是相对零点误差或指数误差。

[wens] , [ɪf] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] [bə'rɑ:mɪtər] [bi:; bi] [noʊn] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
whence , if that of the intermediate barometer be known , that of the other
何处 , 如果 那 的 这 中间的 晴雨表 是 已知 , 那 的 这 其他
[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
may be found .
可能 是 成立 .

由此，如果知道中间气压计的读数，就可以找到另一个气压计的读数。

[æz; əz] [sʌtʃ] [kəm'pærəsnz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][ɪn][pɔ:rt] ,
As such comparisons will always be made when the vessel is in port ,
作为 这样的 比较 将要 总是 是 制成 什么时候 这 血管 是 在 港口 ,

由于此类比较总是在船舶停靠港口时进行，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

sufficient	**time**	**can**	**be**	**allowed**	**for**	**making**	**the**	**requisite**	**number**	**of**
充足的	时间	能	是	允许	为了	制作	这	必需品	数字	的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] :

observations	**:**
观察	:

可以预留足够的时间进行所需数量的观察:

['aʊərli] ['riːdiŋz] [wʊd] [pər'hæps] [biː; bi] [best] ,

hourly	**readings**	**would**	**perhaps**	**be**	**best**	**,**
每小时	阅读	会	也许	是	最好的	,

或许每小时读取一次数据是最好的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wen] [ɪn]

and	**they**	**would**	**have**	**the**	**advantage**	**of**	**forming**	**part**	**of**	**the**	**system**	**when**	**in**
和	他们	会	有	这	优势	的	成型	部分	的	这	系统	什么时候	在

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	**,**
手术	,

而且它们在运行过程中将具有成为系统一部分的优势。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋli] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	**might**	**be**	**accordingly**	**used**	**as**	**such**	**.**
和	可能	是	因此	用过的	作为	这样的	.

因此，可以这样使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['zɪroʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel]

It	**is**	**not**	**only**	**desirable**	**that**	**the**	**zero**	**point**	**of**	**the**	**barometer**	**should**	**be**	**well**
它	是	不是	仅有的	理想	那	这	零	观点	的	这	晴雨表	应该	是	出色地

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ;

determined	**in**	**the**	**first**	**instance**	**;**
决定	在	这	第一的	实例	;

不仅应该首先准确地确定气压计的零点;

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerfəli] ['verɪfaɪd][ɑːn] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ;

it	**should**	**also**	**be**	**carefully**	**verified**	**on**	**every**	**opportunity**	**which**	**presents**	**itself**	**;**
它	应该	还	是	小心	已验证	在	每一个	机会	哪个	礼物	本身	;

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,

and	**in**	**every**	**instance**	**,**
和	在	每一个	实例	,

此外，还应在每次有机会时仔细核实；并且在任何情况下，

['priːviəs] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] ,

previous	**to**	**sailing**	**,**
以前的	到	帆船	,

航行之前，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd][ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n]

it	**should**	**be**	**re**	**-**	**compared**	**with**	**the**	**standard**	**on**	**shore**	**by**	**the**	**intervention**
它	应该	是	关于	-	比较的	和	这	标准	在	支撑	经过	这	干涉

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [bə'rɑːmɪtər] ,

of	**a**	**portable**	**barometer**	**,**
的	一个	便携的	晴雨表	,

应该借助便携式气压计，将其与岸上的标准气压重新进行比较。

[ænd; ənd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɔːst] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ] [miːnz]

and	**no**	**opportunity**	**should**	**be**	**lost**	**of**	**comparing**	**it**	**on**	**the**	**voyage**	**by**	**means**
和	不	机会	应该	是	丢失的	的	比较	它	在	这	航程	经过	方法

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd]['bɑːroʊ]

of	**such**	**an**	**intermediate**	**instrument**	**with**	**the**	**standard**	**baro**
的	这样的	一个	中间的	乐器	和	这	标准	巴罗

不应错过任何机会，在航行途中利用这种中间仪器将其与标准气压计进行比较。

['miːtɜ-z] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [he'linər] , [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [bɑːm'beɪ] , [mə'dræs] , [ˌpærə'mætə] ,

meters	at	St	.	Helena	,	the	Cape	of	Good	Hope	,	Bombay	,	Madras	,	Paramatta	,
米	在	英石	.	海伦娜	,	这	岬	的	好的	希望	,	孟买	,	马德拉斯	,	帕拉马塔	,

[væn] ['diːmənz] ['aɪlənd] ,

Van	Diemen's	Island	,
范	迪门的	岛	,

在圣赫勒拿岛、好望角、孟买、马德拉斯、帕拉马塔、范迪门斯岛的米数

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz]['stændərdz] , [ɔːr]

and	with	any	other	instruments	likely	to	be	referred	to	as	standards	,	or
和	和	任何	其他	仪器	可能	到	是	指	到	作为	标准	,	或者

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['riːsɜːrtʃ] ['elsˌwer] .

employed	in	research	elsewhere	.
受雇	在	研究	别处	.

以及任何其他可能被称为标准或在其他地方研究中使用的仪器。

['eni] ['vesə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [bə'rɑːmɪtər] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði]['zɪroʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

Any	vessel	having	a	portable	barometer	on	board	,	the	zero	of	which	has	been
任何	血管	拥有	一个	便携的	晴雨表	在	木板	,	这	零	的	哪个	有	到过

[wel] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

well	determined	,
出色地	决定	,

任何船上配备有便携式气压计（其零点已精确测定）的船舶，

[wʊd] [duː] [wel] , [ɑːn] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts] [ə'bʌv] [neɪmd] ,

would	do	well	,	on	touching	at	any	of	the	ports	above	named	,
会	做	出色地	,	在	接触	在	任何	的	这	端口	多于	命名	,

在上述任何一个港口登陆都会有不错的效果。

[tuː; tə] [teɪk] [kəm'pærətɪv] ['riːdiŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərdz][æt; ət] [ðoʊz] [pɔːrts] , [ænd; ənd]

to	take	comparative	readings	with	the	standards	at	those	ports	,	and
到	拿	比较	阅读	和	这	标准	在	那些	端口	,	和

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['stændərd] ,

record	the	differences	between	the	standard	,
记录	这	差异	之间	这	标准	,

对这些港口的标准进行对比读数，并记录标准与实际读数之间的差异。

[ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bə'rɒmɪtəz] .

the	portable	,	and	the	ship	barometers	.
这	便携的	,	和	这	船	气压计	.

便携式气压计和船用气压计。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['zɪroʊ][ʌv; əv][wʌn]['stændərd] [meɪ] [biː; bi] [træns'pɔːtid] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

By	such	means	the	zero	of	one	standard	may	be	transported	over	the	whole
经过	这样的	方法	这	零	的	一	标准	可能	是	运输	超过	这	所有的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

通过这种方式，一个标准的零点就可以传递到全世界。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [æsə'teind] .

and	those	of	others	compared	with	it	ascertained	.
和	那些	的	其他的	比较的	和	它	已确定	.

并将其他人的相应结果与之进行比较。

[tuː; tə][duː][soʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [ɪ'fekt] ,

To	do	so	,	however	,	with	perfect	effect	,
到	做	所以	,	然而	,	和	完美的	影响	,

然而，为了达到完美的效果，

[wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] [bə'rɑːmɪtər] ;

will	require	that	the	utmost	care	should	be	taken	of	the	portable	barometer	;
将要	要求	那	这	极致	关心	应该	是	已采取	的	这	便携的	晴雨表	;

这就要求必须对便携式气压计格外小心；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl]['æksɪdənt] ,

it	should	be	guarded	as	much	as	possible	from	all	accident	,
它	应该	是	守卫	作为	很多	作为	可能的	从	全部	事故	,

应尽可能防止其发生一切意外。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] " ['pɔːrtəb(ə)l] " [steɪt] [wen] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [juːst]

and	should	be	kept	safely	in	the	"	portable	"	state	when	not	immediately	used
和	应该	是	保留	安全	在	这	"	便携的	"	状态	什么时候	不是	立即地	用过的

[fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] .

for	comparison	.
为了	比较	.

不立即用于对比时，应妥善保存在"便携式"状态。

[tuː; tə]['trænspɔːrt][ə; eɪ] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['zɪroʊ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz]

To	transport	a	well	-	authenticated	zero	from	place	to	place	is	by	no	means
到	运输	一个	出色地	-	已验证	零	从	地方	到	地方	是	经过	不	方法

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

a	point	of	trifling	importance	.
一个	观点	的	琐事	重要性	.

将经过充分验证的零从一个地方运送到另一个地方，绝非一件无关紧要的事情。

['niːðər] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['hɜːrɪdli] [nɔːr]['neglɪdʒəntli] .

Neither	should	it	be	executed	hurriedly	nor	negligently	.
两者都不	应该	它	是	执行	匆匆	也不	疏忽地	.

既不能仓促执行，也不能草率行事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kwestʃənz] [ɪn] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] [dɪ'pend] [ɑːn][ɪts] [duː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

Some	of	the	greatest	questions	in	meteorology	depend	on	its	due	execution	,
一些	的	这	最	问题	在	气象	依赖	在	它是到期的		执行	,

气象学中一些最重大的问题取决于其能否得到正确解答。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪl] [biː; bi]

and	the	objects	for	which	these	instructions	have	been	prepared	will	be
和	这	对象	为了	哪个	这些	指示	有	到过	准备	将要	是

['greɪtli] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði]['zɪroʊ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ɔːl] [bə'rɒmɪtəz] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌn]

greatly	advanced	by	the	zero	points	of	all	barometers	being	referred	to	one
非常	先进的	经过	这	零	积分	的	全部	气压计	存在	指	到	一

['kɑːmən] ['stændərd] .

common	standard	.
常见的	标准	.

而通过将所有气压计的零点参照一个共同的标准，这些说明所针对的目标将会得到极大的推进。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

Upon	the	arrival	of	the	vessel	in	England	,	at	the	termination	of	the	voyage
之上	这	到达	的	这	血管	在	英格兰	,	在	这	终止	的	这	航程

,

,

,

船舶抵达英国，航程结束之时，

[ðə; ði] ['ʃɪps] [bə'rɑːmɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'gen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['stændərd][wɪð; wɪθ]

the	ship's	barometer	should	be	again	compared	with	the	same	standard	with
这	船的	晴雨表	应该	是	再次	比较的	和	这	相同的	标准	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'perd] ['priːviəs] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] ;

which	it	was	compared	previous	to	sailing	;
哪个	它	曾是	比较的	以前的	到	帆船	;

应再次将船上的气压计与航行前进行比较的同一标准进行比较；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dɪfrəns] [biː; bi] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst] ['kerfəli] [rɪ'kɔːrdɪd] .

and	should	any	difference	be	found	,	it	should	be	most	carefully	recorded	.
和	应该	任何	不同之处	是	成立	,	它	应该	是	最多	小心	记录	.

如果发现任何差异，都应该仔细记录下来。

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪstərn] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [laɪn][ɪz]

The	correction	for	the	height	of	the	cistern	above	or	below	the	water	-	line	is
这	更正	为了	这	高度	的	这	水箱	多于	或者	以下	这	水	-	线	是

['ædətɪv] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] ,

additive	in	the	former	case	,
添加剂	在	这	以前的	案件	,

水箱高于或低于水线高度的修正值，在前一种情况下是累加的。

[səb'træktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] .

subtractive	in	the	latter	.
减法	在	这	后者	.

后者是减法式的。

[ɪts] [ə'maʊnt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] , ['nɪrli] [ɪ'nʌf] ,

Its	amount	may	be	taken	,	nearly	enough	,
它是	数量	可能	是	已采取	,	几乎	足够的	,

它的量可以取，几乎足够了。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] - · - [ɪn] . [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [fʊt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['levə(ə)l] .

by	allowing	0	·	001	in	.	of	the	barometer	for	each	foot	of	difference	of	level	.
经过	允许	-	·	-	在	.	的	这	晴雨表	为了	每个	脚	的	不同之处	的	等级	.

每英尺水平差允许气压计读数为 0.001 英寸。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [kə'rekʃnz] [ɪz][ˌsʌb'dʒɔɪnd] : —

An	example	of	the	application	of	these	several	corrections	is	subjoined	:	—
一个	例子	的	这	应用	的	这些	一些	更正	是	并列	:	—

以下是一个应用这些修正措施的示例：—

[ə'tætʃt] [θɜːrm] . 54° · [θriː] .

Attached	Therm	.	54°	·	3	.
随附的	热	.	54°	·	3	.

附加热敏电阻 54°·3。

[bə'rɑːmɪtər] ['riːdɪŋ] - · -

Barometer	reading	29	·	409
晴雨表	阅读	-	·	-

气压计读数 29.409

['kɔr] .

Corr	.
科尔	.

校正

[fɔːr; fər][kə'pæsəti] - · - · -

for	capacity	-	·	01729	·	392
为了	容量	-	·	-	·	-

容量 - ·01729·392

['kɔr] .

Corr	.
科尔	.

校正

[fɔːr; fər][ˌkæpɪ'lærəti] + · - · -

for	capillarity	+	·	03229	·	424
为了	毛细作用	+	·	-	·	-

毛细作用 + ·03229·424

['kɔr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔ:r; fər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] - · - · -
for temperature - · 06829 · 356
为了 温度 - · - · -

温度 - ·06829·356

['kɔr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔ:r; fər]['zɪroʊ][ænd; ənd]['wɔ:tər] - [laɪn] + · -
for zero and water - line + · 040
为了 零 和 水 - 线 + · -

对于零和水线 + ·040

['ægrɪgət] = ['preʃər] [æt; ət]
Aggregate = pressure at
总计的 = 压力 在

聚合体 = 压力

[si:] - ['lev(ə)l] - · -
sea - level 29 · 396
海 - 等级 - · -

海平面 29.396

['deɪtə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
Data for the correction of the Instrument .
数据 为了 这 更正 的 这 乐器 .

用于校正仪器的数据。

['nu:trəl] [pɔɪnt] - · -
Neutral point 30 · 123
中性的 观点 - · -

中性点 30·123

[kə'pæsəti][wʌn] / -
Capacity 1 / 42
容量 1 / -

容量 1/42

['kæpəleri] ['ækʃ(ə)n] + · -
Capillary action + · 032
毛细血管 行动 + · -

毛细作用 + ·032

['zɪroʊ][tu:; tə] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] + · -
Zero to Royal Society + · 036
零 到 皇家 社会 + · -

从零到皇家学会 + ·036

['kɔr] .
Corr .
科尔 .

校正

[fɔ:r; fər] ['æltɪtu:d] [ə'bʌv]
for altitude above
为了 高度 多于

海拔高于

['wɔːtər][laɪn] + · -

water	line	+	·	004
水	线	+	·	-

水线 + ·004

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [baɪ]

It	would	greatly	facilitate	the	comparison	of	the	barometric	observations	by
它	会	非常	促进	这	比较	的	这	气压	观察	经过

[prə'dʒektɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] ['kɝːvz] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːpər] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] .

projecting	them	in	curves	when	all	the	proper	corrections	have	been	applied	.
投影	他们	在	曲线	什么时候全部	这	恰当的	更正	有	到过	应用	.	

如果对所有适当的修正都已应用，则可以通过将气压观测结果投影到曲线上，从而大大方便对气压观测结果进行比较。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæn; ðən] [meɪ]

This	may	be	accomplished	by	a	much	smaller	expenditure	of	time	than	may
这	可能	是	完成	经过	一个	很多	较小的	支出	的	时间	比	可能

[æt; ət][fɜːrst][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

at	first	be	supposed	.
在	第一的	是	据称	.

实现这一点所需的时间可能比最初预想的要少得多。

[ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [ɪn'greɪvd] [skwer] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [twelv] [deɪz] [meɪ] [biː; bi]

A	paper	of	engraved	squares	on	which	the	observations	of	twelve	days	may	be
一个	纸	的	刻	正方形	在	哪个	这	观察	的	十二	天	可能	是

[leɪd] [daʊn] [ɑːn] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [skeɪl] ,

laid	down	on	double	the	natural	scale	,
铺设	向下	在	双倍的	这	自然的	规模	,

一种刻有方格的纸张，可以按两倍自然比例尺记录十二天的观测结果。

[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] . [[fɔːr]] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['deɪz]

would	be	very	suitable	for	the	purpose	.	[	4	]	The	projection	of	each	day's
会	是	非常	合适的	为了	这	目的	.	[	4	]	这	投影	的	每个	天

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;

observations	would	occupy	but	a	short	time	;
观察	会	占据	但	一个	短的	时间	;

非常适合此目的。[4] 每天的观测结果的预测只会占用很短的时间；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːn]['eni] [ə'keɪʒn] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	should	circumstances	on	any	occasion	prevent	the	execution	of	it	,
和	应该	情况	在	任何	场合	防止	这	执行	的	它	,

如果因任何情况导致无法执行，

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪ'kɑːmd] [ɔːr] ['liːʒər] ['ʌðərwaɪz] [ə'fɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːrm][æn; ən]

when	the	ship	was	becalmed	or	leisure	otherwise	afforded	,	it	would	form	an
什么时候	这	船	曾是	平静	或者	闲暇	否则	提供	,	它	会	形式	一个

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

interesting	and	useful	occupation	,
有趣的	和	有用	职业	,

当船只停泊在无风海面或有其他空闲时间时，这会成为一项有趣而有益的消遣。

[ænd; ənd]

and
和

和

[sɜːrv] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːdiəm]['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['ɪntərvlz] .

serve	to	beguile	some	of	the	tedium	often	experienced	at	such	intervals	.
服务	到	欺骗	一些	的	这	乏味	经常	经验丰富的	在	这样的	间隔	.

有助于缓解人们在这种间隔期间经常感受到的无聊感。

['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] . — [fɔːr; fər][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [ðə; ði]['redʒɪstər] [niːd] [nɑːt][biː; bi]

Registers	.	—	For	the	particular	object	in	view	the	register	need	not	be
登记簿	.	—	为了	这	特别的	目的	在	看法	这	登记	需要	不是	是

['veri] [ɪk'stensɪv] .

very	extensive	.
非常	广泛的	.

登记簿——就所关注的特定对象而言，登记簿不必非常详尽。

[wʌn] [kept] [ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst][fɔːrm] [wɪl] [biː; bi]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

One	kept	in	the	annexed	form	will	be	amply	sufficient	.
一	保留	在	这	附件	形式	将要	是	充足的	充足的	.

一份以附件形式保存即可。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ˌʌnkə'rektɪd] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz]

It	should	,	however	,	be	borne	in	mind	that	none	but	uncorrected	observations
它	应该	,	然而	,	是	出生	在	头脑	那	没有任何	但	未修正	观察

[ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] ;

should	find	admission	;
应该	寻找	入学	;

但是，应当记住，只有未经修正的观察结果才能被采纳；

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪktli] [ə; eɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv] [æz; əz] [əb'zɜːrvd] ,

in	point	of	fact	it	should	be	strictly	a	register	of	phænomena	as	observed	,
在	观点	的	事实	它	应该	是	严格	一个	登记	的	现象	作为	观察到	,

事实上，它应该严格意义上记录所观察到的现象。

[ænd; ənd][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [wət'evər] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['entri] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

and	on	no	account	whatever	should	any	entry	be	made	from	recollection	,
和	在	不	帐户	任何	应该	任何	入口	是	制成	从	回忆	,

任何情况下都不应凭回忆进行记录。

[ɔːr] ['eni] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ][blæŋk][baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz]

or	any	attempt	made	to	fill	up	a	blank	by	the	apparent	course	of	the	numbers
或者	任何	试图	制成	到	充满	向上	一个	空白的	经过	这	明显	课程	的	这	数字

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] .

before	and	after	.
前	和	后	.

或者试图通过前后数字的明显规律来填补空白。

[ðə; ði] ['hediŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləmz] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] , [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'splɪsɪt] .

The	headings	of	the	columns	will	,	it	is	hoped	,	be	sufficiently	explicit	.
这	标题	的	这	列	将要	,	它	是	希望	,	是	足够	显式	.

希望各栏目的标题能够足够清晰明了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['præktɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləm] [fɔːr; fər][ri'maːks][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [æn; ən]

It	is	desirable	in	practice	that	the	column	for	remarks	should	embrace	an
它	是	理想	在	实践	那	这	柱子	为了	评论	应该	拥抱	一个

[ɪn'taɪər][peɪdʒ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['entriz] ,

entire	page	opposite	the	other	entries	,
全部的	页	对面的	这	其他	条目	,

在实际操作中，备注栏最好占据整页，与其他条目相对。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,

in	order	that	occasional	observations	,
在	命令	那	偶然	观察	,

为了进行偶尔的观察，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [rɪ'vjuː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]
as **well** **as** **several** **other** **circumstances** **continually** **coming** **under** **review** **in** **the** **course**
作为 出色地 作为 一些 其他 情况 持续 未来 在下面 审查 在 这 课程
[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,
of **keeping** **a** **journal** **,**
的 保持 一个 杂志 ,

以及在撰写日记的过程中不断审查的其他一些情况，

[meɪ] [faɪnd] ['entri] .
may **find** **entry** **.**
可能 寻找 入口 .

或许能找到入口。

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['redʒɪstər] [kept] [ɑːn] [bɔːrd] — — — ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər]
METEOROLOGICAL **REGISTER** **kept** **on** **board** **—** **—** **—** **during** **her**
气象 登记 保留 在 木板 — — — 期间 她

气象记录簿一直保存在船上——在她航行期间

['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] — — — [tuː; tə] — — — [baɪ] — — —
voyage **from** **—** **—** **—** **to** **—** **—** **—** **by** **—** **—** **—**
航程 从 — — — 到 — — — 经过 — — —

从——到——的航程，由——执飞

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[læt] .
Lat **.**
纬度 .

纬度。

[lɔːŋ] .
Long **.**
长的 .

长的。

['bærəm] .
Barom **.**
巴罗姆 .

巴罗姆。

[ˌeɪˌtiː'tiː] .
Att **.**
属性 .

出席

[θər] .
Ther **.**
那里 .

特尔。

[wɪnd] .
Wind **.**
风 .

风。

[ri'maːks] .
Remarks **.**
评论 .

评论。

[əb'zɜ:rvər] .
Observer .
观察员 .

观察者。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Direction .
方向 .

方向。

[fɔ:rs] .
Force .
力量 .

力量。

[eɪtʃ] . [em] .
h . **m** .
h . 米 .

上午

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔ:rm][ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **only** **difference** **between** **the** **above** **form** **and** **one** **for** **the** **reception** **of**
这 仅有的 不同之处 之间 这 多于 形式 和 一 为了 这 接待 的
[kə'rektɪd] ['ri:diŋz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tætʃt]
corrected **readings** **will** **be** **the** **dispensing** **with** **the** **column** **for** **the** **attached**
已更正 阅读 将要 是 这 分发 和 这 柱子 为了 这 随附的
[θər'mɑ:mɪtər] ,
thermometer ,
温度计 ,

上述表格与接收校正读数的表格之间的唯一区别在于，前者省略了用于放置温度计的列。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][wɜ:rd]['bærəm] .
and **placing** **under** **the** **word** **Barom** .
和 放置 在下面 这 单词 巴罗姆 .

并放置在"Barom"一词下方。

" [kə'rektɪd] .
" **corrected** .
" 已更正 .

已更正。

" [i:] . — [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
" **II** . **—** **TIMES** **OF** **OBSERVATION** .
" 二 . — 时代 的 观察 .

"二、观察时间。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
There **can** **be** **no** **question** **that** **the** **greatest** **amount** **of** **information** , **the**
那里 能 是 不 问题 那 这 最 数量 的 信息 , 这
['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə] [sə'plaɪd] ,
accuracy **of** **the** **data** **supplied** ,
准确性 的 这 数据 供应 ,

毫无疑问，信息量越大，所提供数据的准确性就越高。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ]
and **in** **fact** **every** **meteorological** **element** **necessary** **to** **increase** **our** **knowledge**
和 在 事实 每一个 气象 元素 必要的 到 增加 我们的 知识
[ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] ,
of **atmospheric** **waves** ,
的 大气 波浪 ,

事实上，所有有助于增进我们对大气波认识的气象要素，

[meɪ] [biː; bi] [best] [əb'teɪnd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɑːn]

may	be	best	obtained	by	an	uninterrupted	series	of	hourly	observations	made	on
可能	是	最好的	获得	经过	一个	不间断	系列	的	每小时	观察	制成	在

[bɔːrd] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] ['ɪŋgland] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

board	vessels	from	their	leaving	England	until	their	safe	arrival	again	at	the
木板	船只	从	他们的	离开	英格兰	直到	他们的	安全的	到达	再次	在	这

[kloʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['vɔiidʒz] ;

close	of	their	respective	voyages	;
关闭	的	他们的	各自	航程	;

要获得最佳结果，可以从船只离开英国开始，一直到它们安全完成航程返回英国为止，在船上进行不间断的每小时观测；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] — [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

but	from	a	variety	of	circumstances	—	the	nature	of	the	service	in	which
但	从	一个	种类	的	情况	—	这	自然	的	这	服务	在	哪个

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

the	vessels	may	be	employed	,
这	船只	可能	是	受雇	,

但从各种情况来看——例如船舶可能从事的服务的性质，

[pər'tɪkjələr] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , & [siː] . — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbər]

particular	states	of	the	weather	,	&	c	.	—	such	a	course	of	unremitting	labour
特别的	各州	的	这	天气	,	&	c	.	—	这样的	一个	课程	的	不懈	劳动

['kænɑːt][biː; bi][ɪk'spektɪd] ;

cannot	be	expected	;
不能	是	预期的	;

天气状况等特殊情况——不能指望进行如此不懈的劳动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɪks] [ɑːn][sʌm; səm]['steɪtɪd] ['aʊərz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	is	therefore	necessary	to	fix	on	some	stated	hours	at	which	the
它	是	所以	必要的	到	使固定	在	一些	声明	小时	在	哪个	这

['ɪnstrʊmənts] [bɪ'fɔːr] [pə'tɪkjəlaˌraɪzd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['regjələrli] [əb'zɜːrvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

instruments	before	particularized	should	be	regularly	observed	throughout	the	voyage	,
仪器	前	特定的	应该	是	经常	观察到	自始至终	这	航程	,

因此，有必要确定一些固定的时间，在整个航程中定期观察前面提到的各种仪器。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪndə'keʃənz] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːrdɪd] .

and	their	indications	faithfully	recorded	.
和	他们的	症状	忠实	记录	.

并如实记录了他们的指示。

[ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][θriː][ə; eɪ] . [em] . , [naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [θriː][piː] . [em] . , [ænd; ənd][naɪn][piː] . [em] . ,

The	hours	of	3	A	.	M	.	,	9	A	.	M	.	,	3	P	.	M	.	,	and	9	P	.	M	.	,
这	小时	的	3	一个	.	M	.	,	9	一个	.	M	.	,	3	P	.	M	.	,	和	9	P	.	M	.	,

凌晨3点、上午9点、下午3点和晚上9点这几个时间点

[ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['aʊərz] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['dʒʌstɪfaɪ]

are	now	so	generally	known	as	meteorological	hours	,	that	nothing	should	justify
是	现在	所以	一般来说	已知	作为	气象	小时	,	那	没有什么	应该	证明合法

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

a	departure	from	them	;
一个	离开	从	他们	;

现在这些时间通常被称为气象时间，任何偏离气象时间的行为都是不合理的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['aʊərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	it	is	the	more	essential	that	these	hours	should	be	adopted	in	the	present
和	它	是	这	更多的	基本的	那	这些	小时	应该	是	已采用	在	这	展示

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

正因如此，在本次调查中更应采用这些时间安排。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [ði:z] ['aʊərz]

because	the	series	of	observations	made	at	intervals	terminated	by	these	hours
因为	这	系列	的	观察	制成	在	间隔	终止	经过	这些	小时

[kæn; kən][ðə; ði] [mɔ:r] ['redɪli] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [meɪd] [kənˌtempə'reɪniəsli]

can	the	more	readily	be	used	in	connexion	with	those	made	contemporaneously
能	这	更多的	容易	是	用过的	在	连接	和	那些	制成	同时

[ɑ:n][lænd] ,

on	land	,
在	土地	,

因为以这些小时为间隔进行的一系列观测可以更容易地与同时在陆地上进行的观测联系起来使用。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['pri:viəsli] [ɪnstitju:tid] ,

and	will	also	serve	to	carry	on	investigations	previously	instituted	,
和	将要	还	服务	到	携带	在	调查	之前	已设立	,

同时，它还将有助于继续进行之前启动的调查。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [æt; ət]

and	which	have	received	considerable	illustration	by	means	of	observations	at
和	哪个	有	已收到	大量	插图	经过	方法	的	观察	在

[ðə; ði]['regjələr][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['aʊərz] ;

the	regular	meteorological	hours	;
这	常规的	气象	小时	;

并通过定期气象观测得到了充分的说明；

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [ˌrekə'mend] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [kən'dʌktɪd] [æt; ət]

we	therefore	recommend	their	general	adoption	in	all	observations	conducted	at
我们	所以	推荐	他们的	一般的	采用	在	全部	观察	实施	在

[si:] .

sea	.
海	.

因此，我们建议在所有海上观测中普遍采用这些方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][pər'tɪkjələr][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝ:θs]

It	is	intended	in	the	sequel	to	call	attention	to	particular	parts	of	the	earth's
它	是	故意的	在	这	续集	到	称呼	注意力	到	特别的	部分	的	这	地球的

['sɜ:rfɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ,

surface	where	it	is	desirable	that	additional	observations	should	be	made	,
表面	在哪里	它	是	理想	那	额外的	观察	应该	是	制成	,

后续内容旨在引起人们对地球表面某些特定区域的关注，在这些区域进行更多观测是十分必要的。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

in	order	to
在	命令	到

为了

['fɜ:rnɪʃ] ['deɪtə][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ækjərət] ['kærəktər] ,

furnish	data	of	a	more	accurate	character	,
提供	数据	的	一个	更多的	准确的	特点	,

提供更准确的数据，

[ænd; ənd][tu:; tə][mɑ:rk] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ˌbærə'metrɪk]['tʃeɪndʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔ:r] ['deɪli] ['ri:diŋz]

and	to	mark	more	distinctly	barometric	changes	than	the	four	daily	readings
和	到	标记	更多的	明显地	气压	变化	比	这	四	日常的	阅读

[ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] .

are	capable	of	effecting	.
是	有能力的	的	产生影响	.

并且能够比每天四次读数更清晰地标记气压变化。

[ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi]

The	best	means	of	accomplishing	this	for	the	object	in	view	appears	to	be
这	最好的	方法	的	完成	这	为了	这	目的	在	看法	出现	到	是

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv][sɪks][ˈaʊərz][ˈɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl] [ˈpɔːʃənz] ,

the	division	of	the	interval	of	six	hours	into	two	equal	portions	,
这	分配	的	这	间隔	的	六	小时	进入	二	平等的	部分	,

就目前所设定的目标而言，实现这一目标的最佳方法似乎是将六小时分成两个相等的部分。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [eɪt] [taɪmz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['twenti] -

and	to	make	the	necessary	observations	eight	times	in	the	course	of	twenty	-
和	到	制作	这	必要的	观察	八	时代	在	这	课程	的	二十	-

[fɔːr] [ˈaʊərz] .

four	hours	.
四	小时	.

在二十四小时内进行八次必要的观察。

[ɪn][ðə; ði][pərˈtɪkjələr][ləuˈkælitiz][tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈluːʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði]

In	the	particular	localities	to	which	allusion	has	been	made	we	recommend	the
在	这	特别的	地方	到	哪个	典故	有	到过	制成	我们	推荐	这

['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] : —

following	as	the	hours	of	observation	:	—
下列的	作为	这	小时	的	观察	:	—

在文中提及的特定地点，我们建议以下时间为观测时间：—

[ə; eɪ] . [em] . [θriː] , [sɪks] , [naɪn] , [nuːn] .

A	.	M	.	3	,	6	,	9	,	noon	.
一个	.	M	.	3	,	6	,	9	,	中午	.

上午 3 点、6 点、9 点、中午 12 点。

[piː] . [em] . [θriː] , [sɪks] , [naɪn] , ['mɪdnaɪt] .

P	.	M	.	3	,	6	,	9	,	midnight	.
P	.	M	.	3	,	6	,	9	,	午夜	.

下午 3 点、6 点、9 点、午夜。

[ɪn] ['ʌðər] [ləuˈkælitiz] [bɪˈsaɪdz] [ðoʊz] [ˌhɪrˈæftər] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [wen] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [sɜːrv]

In	other	localities	besides	those	hereafter	to	be	mentioned	,	when	opportunities	serve
在	其他	地方	除了	那些	此后	到	是	提及	,	什么时候	机会	服务

,

,

,

除了下文将要提及的地区之外，在其他地方，当机会合适时，

['riːdɪŋz] [æt; ət] [ðiːz] ['aʊərz] [wʊd] ['greɪtli] [ɪnˈhæns] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['deɪli] ['riːdɪŋz]

readings	at	these	hours	would	greatly	enhance	the	value	of	the	four	daily	readings
阅读	在	这些	小时	会	非常	提高	这	价值	的	这	四	日常的	阅读

.

:

.

在这些时间进行阅读将大大提升每日四次阅读的价值。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] ,

There	are	,	however	,	portions	of	the	surface	of	our	planet	,
那里	是	,	然而	,	部分	的	这	表面	的	我们的	行星	,

然而，我们星球表面的部分区域，

[ænd; ənd]['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [əˈkɜːr][ɪn][ɪts] ['ætməsfɪr] ,

and	probably	also	phænomena	that	occur	in	its	atmosphere	,
和	大概	还	现象	那	发生	在	它是	气氛	,

可能还包括其大气层中发生的现象，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] [stɪl] ['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪt] ['deɪli] ['ri:diŋz] .

which	require	still	closer	attention	than	the	eight	daily	readings	.
哪个	要求	仍然	更近	注意力	比	这	八	日常的	阅读	.

这比每天八次的阅读更需要仔细关注。

[wʌn] [sʌtʃ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɔ:f][ðə; ði]['westərn] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

One	such	portion	would	appear	to	exist	off	the	western	coast	of	Africa	,
一	这样的	部分	会	出现	到	存在	离开	这	西	海岸	的	非洲	,

其中一部分似乎存在于非洲西海岸附近。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] ['aʊərli] ['ri:diŋz] [waɪl] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

and	we	recommend	the	adoption	of	hourly	readings	while	sailing	to	the
和	我们	推荐	这	采用	的	每小时	阅读	尽管	帆船	到	这

['westwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪkwiəs] [ænd; ənd] [tə'restriəl] ['sɜ:rfɪs] ;

westward	of	this	junction	of	aqueous	and	terrestrial	surface	;
向西	的	这	交汇处	的	水溶液	和	陆地	表面	;

我们建议在向水陆交界处以西航行时，采用每小时读数的方式；

[mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [æz; əz][wi:; wi] [proʊ'si:d] .

more	attention	will	be	directed	to	this	point	as	we	proceed	.
更多的	注意力	将要	是	指导	到	这	观点	作为	我们	继续	.

接下来，我们将更加关注这一点。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði][ləu'kælitiz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌʌndɪ'tɜ:rmɪnd] ,

There	are	also	phænomena	the	localities	of	which	may	be	undetermined	,
那里	是	还	现象	这	地方	的	哪个	可能	是	未确定	,

还有一些现象，其发生地点可能无法确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɜ:rəns] [ˌʌn'noʊn] ,

and	the	times	of	their	occurrence	unknown	,
和	这	时代	的	他们的	发生	未知	,

且其发生时间不详。

[bʌt; bət][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [du:] [ðeɪ] [ber] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][in'kwaiəriz]

but	so	important	a	relation	do	they	bear	to	the	subject	of	our	inquiries
但	所以	重要的	一个	关系	做	他们	熊	到	这	主题	的	我们的	查询

,

,

,

但它们与我们研究的主题有着如此重要的关系，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'mænd][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	they	demand	the	closest	attention	.
那	他们	要求	这	最接近	注意力	.

它们需要得到最密切的关注。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˌkju:mjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]

They	will	be	more	particularly	described	under	the	head	of	accumulations	of
他们	将要	是	更多的	特别	描述	在下面	这	头	的	累积	的

['preʃər] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] ['stɔrmz] ,

pressure	preceding	and	succeeding	storms	,
压力	前	和	成功	暴风雨	,

它们将在"风暴前后气压积聚"这一标题下进行更详细的描述。

[ænd; ənd] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊərli] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri]

and	minute	directions	given	for	the	hourly	observations	of	the	necessary
和	分钟	方向	给定	为了	这	每小时	观察	的	这	必要的

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	.
仪器	.

并给出了每小时对必要仪器进行观测的详细指示。

[ɪn]
In
在

在

[ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ˈaʊərli] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
the **mean** **time** **we** **may** **here** **remark** **that** **hourly** **observations** **under** **the** **circumstances**
这 意思是 时间 我们 可能 这里 评论 那 每小时 观察 在下面 这 情况
[əˈbʌv] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] ,
above **alluded** **to** **are** **the** **more** **important** **when** **we** **consider** **that** **the** **barometer** **,**
多于 暗示 到 是 这 更多的 重要的 什么时候 我们 考虑 那 这 晴雨表 ,

与此同时，我们在此可以指出，在上述情况下，考虑到气压计，每小时的观测结果就显得更为重要。

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðiːz] [ˈmuːvɪŋ] [ˌætməsˈfɪrɪk] [ˈmæsɪz] , [ɪz] [ɪtˈself] [ɪn]
the **instrument** **employed** **in** **observing** **these** **moving** **atmospheric** **masses** **,** **is** **itself** **in**
这 乐器 受雇 在 观察 这些 移动 大气 群众 , 是 本身 在
[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion **.**
运动 .

用于观测这些移动大气团的仪器本身也在运动。

[ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [miːt] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [ænd; ənd] [seɪl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]
The **ship** **may** **meet** **the** **accumulation** **of** **pressure** **and** **sail** **through** **it**
这 船 可能 见面 这 积累 的 压力 和 帆 通过 它
[træns'vəːsli] ;
transversely **;**
横向 ;

船舶可能会遇到压力积聚并横向穿过它；

[ɔːr] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [seɪl] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
or **she** **may** **sail** **along** **it** **,**
或者 她 可能 帆 沿着 它 ,

或者她可以沿着它航行，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst]
the **course** **of** **the** **vessel** **being** **parallel** **to** **the** **line** **marking** **the** **highest**
这 课程 的 这 血管 存在 平行线 到 这 线 标记 这 最高
[ˈpreʃər] ,
pressure **,**
压力 ,

船体航向与最高压力线平行，

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɔːr] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪv] ; [ɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [meɪk] [ˈeni] [ˈæŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪn] :
the **ridge** **or** **crest** **of** **the** **wave** **;** **or** **the** **ship** **may** **make** **any** **angle** **with** **this** **line** **:**
这 岭 或者 波峰 的 这 海浪 ; 或者 这 船 可能 制作 任何 角度 和 这 线 :

波浪的脊线或波峰；或者船只可以与这条线成任意角度：

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈpaːsiz] [θruː] [ɔːr] [əˈlɔːŋ]
but **whatever** **the** **circumstances** **may** **be** **under** **which** **she** **passes** **through** **or** **along**
但 任何 这 情况 可能 是 在下面 哪个 她 通过 通过 或者 沿着
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] ,
with **such** **an** **accumulation** **of** **pressure** **,**
和 这样的 一个 积累 的 压力 ,

但无论她在何种情况下经历或承受这种压力，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [ɪz]

it	should	ever	be	borne	in	mind	that	her	position	on	the	earth's	surface	is
它	应该	曾经	是	出生	在	头脑	那	她	位置	在	这	地球的	表面	是

['skersli] ['evər][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət]['eni][wʌn][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

scarcely	ever	the	same	at	any	one	observation	as	it	was	at	the	preceding
几乎	曾经	这	相同的	在	任何	一	观察	作为	它	曾是	在	这	前

，

，

，

应该始终牢记，每次观测时，她在地球表面上的位置几乎都不相同。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][laɪn]

the	barometer	in	the	interval	has	changed	its	position	as	well	as	the	line
这	晴雨表	在	这	间隔	有	已更改	它是	位置	作为	出色地	作为	这	线

[ʌv; əv]['mæksɪməm] ['preʃər] ，

of	maximum	pressure	,
的	最大限度	压力	,

该区间内的气压计位置以及最大气压线都发生了变化。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] .

the	rate	of	progress	of	which	it	is	desirable	to	observe	.
这	速度	的	进步	的	哪个	它	是	理想	到	观察	.

值得关注的进展速度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飓风指南旨在将旋转的狂(The Hurricane Guide Being an Attempt to)

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,
It **will** **,** **therefore** **,**
它 将要 , 所以 ,

因此，它将

[biː; bi][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] ['deɪtə][ɑːn] [ðɪs] [hed]
be **at** **once** **apparent** **that** **in** **order** **to** **obtain** **the** **most** **accurate** **data** **on** **this** **head**
是 在 一次 明显 那 在 命令 到 获得 这 最多 准确的 数据 在 这 头
['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
hourly **observations** **are** **indispensable** **.**
每小时 观察 是 必不可少 .

显而易见，为了获得关于该水头的最准确数据，每小时的观测是必不可少的。

[tuː; tə] [ðiːz] ['riːdiŋz] [ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ə'pendɪd] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
To **these** **readings** **should** **of** **course** **be** **appended** **the** **places** **of** **the** **ship**
到 这些 阅读 应该 的 课程 是 附加 这 地方 的 这 船
[frʌm; frəm]['aʊər][tuː; tə]['aʊər] ,
from **hour** **to** **hour** **,**
从 小时 到 小时 ,

当然，这些读数还应附上船舶每小时的停靠位置。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɔːltər][hɜːr; hər] [kɔːrs] [mʌtʃ] .
especially **if** **she** **alter** **her** **course** **much** **.**
尤其 如果 她 改变 她 课程 很多 .

尤其是如果她大幅改变路线的话。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃən]
There **is** **another** **point** **to** **which** **we** **wish** **to** **call** **attention** **in** **immediate** **connexion**
那里 是 其他 观点 到 哪个 我们 希望 到 称呼 注意力 在 即时 连接
[wɪð; wɪθ] ['aʊərli] ['riːdiŋz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz]
with **hourly** **readings** **—** **it** **is** **the** **observation** **of** **the** **instruments** **on** **the** **days**
和 每小时 阅读 — 它 是 这 观察 的 这 仪器 在 这 天
[fɪkst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] :
fixed **for** **that** **purpose** **:**
固定的 为了 那 目的 :

还有一点需要我们注意，这与每小时的读数直接相关——那就是在为此目的而确定的日子里对仪器进行观察：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] ['hɜːrʃl] , [huːz] [də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
they **were** **originally** **suggested** **by** **Sir** **John** **Herschel** **,** **whose** **directions** **should** **be**
他们 是 起初 建议 经过 先生 约翰 赫歇尔 , 谁 方向 应该 是
['strɪktli] [ə'tendid] [tuː; tə] :
strictly **attended** **to** **:**
严格 参加 到 :

这些建议最初是由约翰·赫歇尔爵士提出的，应该严格遵守他的指示：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
they **are** **as** **follows** **:** **—**
他们 是 作为 跟随 : —

它们如下：—

[ðə; ði] [deɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [ði:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] 21st

The	days	fixed	upon	for	these	observations	are	the	21st	of	March	,	the	21st
这	天	固定的	之上	为了	这些	观察	是	这	21st	的	行进	,	这	21st

[ʌv; əv][dʒu:n] ,

of	June	,
的	六月	,

确定的观测日期为3月21日、6月21日。

[ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , ['bi:ɪŋ] [ðoʊz] , [ɔ:r]

the	21st	of	September	,	and	the	21st	of	December	,	being	those	,	or
这	21st	的	九月	,	和	这	21st	的	十二月	,	存在	那些	,	或者

[ɪ'mi:diətli] [æd]

immediately	ad
立即地	广告

即9月21日和12月21日，或紧随其后的日子

['dʒɔɪnɪŋ][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][i:kwɪ'nɒksɪz][ænd; ənd] ['sɒlstɪsɪz] ,

joining	to	those	of	the	equinoxes	and	solstices	,
加入	到	那些	的	这	春分和秋分	和	至日	,

与春分、秋分和夏至等日节气相接

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊlər] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['i:ðər] ['steɪʃəneri] [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][moʊst]['ræpɪd]

in	which	the	solar	influence	is	either	stationary	or	in	a	state	of	most	rapid
在	哪个	这	太阳的	影响	是	任何一个	静止的	或者	在	一个	状态	的	最多	迅速的

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

variation	.
变化	.

其中太阳的影响要么是静止的，要么处于变化最快的状态。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] 21st [deɪz] [fɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,

But	should	any	one	of	those	21st	days	fall	on	a	Sunday	,
但	应该	任何	一	的	那些	21st	天	落下	在	一个	星期日	,

但如果这21天中的任何一天恰逢星期日，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fɜ:rd] [tɪl] [ðə; ði]

then	it	will	be	understood	that	the	observations	are	to	be	deferred	till	the
然后	它	将要	是	理解	那	这	观察	是	到	是	延期	直到	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

这样一来，大家就会明白观测工作要推迟到第二天进行。

[ðə; ði] 22nd .

the	22nd	.
这	22nd	.

22日。

[ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [i:tʃ] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-]

The	series	of	observations	on	board	each	vessel	should	commence	at	6	o'clock
这	系列	的	观察	在	木板	每个	血管	应该	开始	在	6	点钟

[ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪz] ,

A	.	M	.	of	the	appointed	days	,
一个	.	M	.	的	这	任命	天	,

每艘船上的系列观测工作应于指定日期的早上6点开始。

[ænd; ənd] ['tɜ:rmɪneɪt] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

and	terminate	at	6	A	.	M	.	of	the	days	following	,
和	终止	在	6	一个	.	M	.	的	这	天	下列的	,

并于次日早上6点结束。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['rekənɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] [ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ðə; ði]['deɪli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

according	to	the	usual	reckoning	of	time	adopted	in	the	daily	observations	.
根据	到	这	通常	清算	的	时间	已采用	在	这	日常的	观察	.

根据日常观测中采用的通常计时方法。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['aʊərli] ['ri:diŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɒlstɪsɪz] [ænd; ənd][i:kwɪ'nɒksɪz]

In	addition	to	the	twenty	-	five	hourly	readings	at	the	solstices	and	equinoxes
在	添加	到	这	二十	-	五	每小时	阅读	在	这	至日	和	春分和秋分

[æz; əz] [ə'bʌv] [ˌrekə'mendɪd] ,

as	above	recommended	,
作为	多于	受到推崇的	,

除了上述建议在冬至、夏至和春分、秋分时节每小时进行二十五次读数之外，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][kən'tɪnju:][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

it	would	be	desirable	to	continue	the	observations	until	a	complete	elevation
它	会	是	理想	到	继续	这	观察	直到	一个	完全的	海拔

[ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət] [ði:z] ['si:znz] .

and	depression	of	the	barometer	had	been	observed	at	these	seasons	.
和	沮丧	的	这	晴雨表	有	到过	观察到	在	这些	季节	.

最好继续进行观测，直到观测到这些季节气压计的完整升高和降低过程。

[ðɪs] [plæn][ɪz][ə'dɑ:ptɪd][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

This	plan	is	adopted	at	the	Royal	Observatory	,	Greenwich	,
这	计划	是	已采用	在	这	皇家	天文台	,	格林威治	,

该方案由格林威治皇家天文台采纳。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli][soʊ] — [ðə; ði]

and	would	be	attended	with	this	advantage	were	it	generally	so	—	the
和	会	是	参加	和	这	优势	是	它	一般来说	所以	—	这

['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['redɪli] [treɪst] [ænd; ənd]

progress	of	the	elevation	and	depression	would	be	more	readily	traced	and
进步	的	这	海拔	和	沮丧	会	是	更多的	容易	追踪	和

[ðer; ðər] [vi'lɔsitiz] [mɔ:r] ['ækjərətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r] [eɪt] ['deɪli]

their	velocities	more	accurately	determined	than	from	the	four	or	eight	daily
他们的	速度	更多的	准确	决定	比	从	这	四	或者	八	日常的

['ri:diŋz] .

readings	.
阅读	.

如果普遍如此，那么就会有这样的优势——与每天四到八次读数相比，更容易追踪海拔和海拔的变化，更准确地确定其速度。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ləu'kælitiz] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

III	.	—	LOCALITIES	FOR	ADDITIONAL	OBSERVATIONS	.
三、	.	—	地方	为了	额外的	观察	.

三、—其他观测地点。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌbærə'metrɪk][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə]

In	sketching	out	a	system	of	barometric	observation	having	especial	reference	to
在	素描	出去	一个	系统	的	气压	观察	拥有	特别的	参考	到

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['deɪtə][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][lɑ:rdʒ]

the	acquisition	of	data	from	which	the	barometric	character	of	certain	large
这	获得	的	数据	从	哪个	这	气压	特点	的	肯定	大的

['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] — [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ]

areas	of	the	surface	of	the	globe	may	be	determined	—	inasmuch	as	such
区域	的	这	表面	的	这	地球	可能	是	决定	—	因此	作为	这样的

['eriəz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

areas	are	distinguished	from	each	other	,
区域	是	杰出的	从	每个	其他	,

在概述一套气压观测系统时，特别是为了获取数据，以便确定地球表面某些大区域的气压特征——因为这些区域彼此有所区别，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][baɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊʃi'ænɪk] ['sɜːrfɪs]
on **the** **one** **hand** **by** **consisting** **of** **extensive** **spaces** **of** **the** **oceanic** **surface**
在 这 一 手 经过 由 的 广泛的 空间 的 这 海洋 表面
[ʌn'broʊkən] ,
unbroken **,**
未破 ,

一方面，它由广阔无垠的海洋表面组成，

[ɔːr] ['skersli] ['broʊkən] , [baɪ][lænd] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌoʊʃi'ænɪk]
or **scarcely** **broken** **,** **by** **land** **;** **on** **the** **other** **by** **the** **proximity** **of** **such** **oceanic**
或者 几乎 破碎的 , 经过 土地 ; 在 这 其他 经过 这 邻近 的 这样的 海洋
['sɜːrfɪs] [tuː; tə][lɑːrdʒ]
surface **to** **large**
表面 到 大的

或者几乎没有被陆地破坏；另一方面，由于这种海洋表面靠近大型

['mæsɪz] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['mæsɪz] ['prezəntɪŋ] [tuː] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [fitʃər] ,
masses **of** **land** **,** **and** **these** **masses** **presenting** **two** **essentially** **different** **features** **,**
群众 的 土地 , 和 这些 群众 呈现 二 本质上 不同的 特征 ,

大片陆地，这些陆地呈现出两种截然不同的特征，

[ðə; ði][wʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][lænd] [pər'tɪkjələrli] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər]
the **one** **consisting** **of** **land** **particularly** **characterized** **as** **continental** **,** **the** **other**
这 一 由 的 土地 特别 特征化的 作为 大陆 , 这 其他
[æz; əz] ['ɪnsələr] ,
as **insular** **,**
作为 岛屿 ,

其中一片主要由大陆性陆地组成，另一片则主要由岛屿性陆地组成。

[rɪ'gɑːrd][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɔːrdɪŋli] [hæd; həd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .
regard **has** **been** **accordingly** **had** **to** **such** **distribution** **of** **land** **and** **water** **.**
看待 有 到过 因此 有 到 这样的 分配 的 土地 和 水 .

因此，人们已经考虑了土地和水资源的这种分配方式。

[æz; əz] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [æt; ət] [siː] ,
As **these** **instructions** **have** **especial** **reference** **to** **observations** **at** **sea** **,**
作为 这些 指示 有 特别的 参考 到 观察 在 海 ,

由于这些指示特别涉及海上观测，

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn][lænd][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ;
observations **on** **land** **have** **not** **been** **alluded** **to** **;**
观察 在 土地 有 不是 到过 暗示 到 ;

未提及对陆地的观察；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [meɪ] [pə'zes] [ðæt] ['vælјuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l]
but **in** **order** **that** **the** **data** **accumulated** **may** **possess** **that** **value** **which** **is** **essential**
但 在 命令 那 这 数据 积累 可能 具有 那 价值 哪个 是 基本的
[fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] [wɪð; wɪθ]
for **carrying** **on** **the** **inquiry** **in** **reference** **to** **atmospheric** **waves** **with**
为了 携带 在 这 询问 在 参考 到 大气 波浪 和
[sək'ses] ,
success **,**
成功 ,

但是，为了使所积累的数据具有成功开展大气波研究所必需的价值，

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][mɑːrk][aʊt] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]
provision **is** **made** **to** **mark** **out** **more** **distinctly** **the** **barometric** **effects** **of** **the**
条款 是 制成 到 标记 出去 更多的 明显地 这 气压 效果 的 这
['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .
junction **of** **large** **masses** **of** **land** **and** **water** **.**
交汇处 的 大的 群众 的 土地 和 水 .

制定了相关措施，以更清晰地标示出大片陆地和水域交界处的气压效应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌoʊʃi'ænɪk] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['smɔːlər] ['sɝːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]

It	is	well	known	that	the	oceanic	surface	,	and	even	the	smaller	surfaces
它	是	出色地	已知	那	这	海洋	表面	,	和	甚至	这	较小的	表面

[ʌv; əv]['ɪnlənd] ['siːz] ,

of	inland	seas	,
的	内陆	海域	,

众所周知，海洋表面，甚至内陆海的较小表面，

[prə'duːs] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn'flekʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪsə'θɜːrməl] [laɪnz] .

produce	decided	inflexions	of	the	isothermal	lines	.
生产	决定	拐点	的	这	等温	线条	.

产生等温线的明显拐点。

[ðeɪ] ['eksərsaɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɑːn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

They	exercise	an	important	influence	on	temperature	.
他们	锻炼	一个	重要的	影响	在	温度	.

它们对温度有重要影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]

It	has	also	been	shown	that	the	neighbourhood	of	water	has	a	very
它	有	还	到过	所示	那	这	邻里	的	水	有	一个	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊriəl] ['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði]

considerable	influence	in	increasing	the	oscillations	of	the	mercurial	column	in	the
大量	影响	在	增加	这	振荡	的	这	水银	柱子	在	这

[bə'rɑːmɪtər] ,

barometer	,
晴雨表	,

研究还表明，水体的存在对气压计中水银柱的振荡有相当大的影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌʌndʒə'leɪʃənz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðiːz]

and	in	the	great	systems	of	European	undulations	it	is	well	known	that	these
和	在	这	伟大的	系统	的	欧洲的	起伏	它	是	出色地	已知	那	这些

[ˌɔsi'leiʃəns] [ɪn'kriːs] [ɪ'speʃəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .

oscillations	increase	especially	towards	the	north	-	west	.
振荡	增加	尤其	向	这	北	-	西方	.

众所周知，在欧洲巨大的地壳运动系统中，这些波动尤其向西北方向加剧。

[ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

The	converse	of	this	,	however	,	has	not	yet	been	subjected	to	observation	;
这	交谈	的	这	,	然而	,	有	不是	然而	到过	受	到	观察	;

然而，这种情况的反面尚未得到观察；

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˌsɪstə'mætɪk][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əb'zɜːvəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

there	has	been	no	systematic	co	-	operation	of	observers	for	the	purpose
那里	有	到过	不	系统	合作	-	手术	的	观察员	为了	这	目的

[ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	determining	the	barometric	affections	of	large	masses	of	water	,
的	确定	这	气压	情感	的	大的	群众	的	水	,

为了确定大片水体的气压变化，观测人员之间一直缺乏系统性的合作。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ət'læntɪk] ,

such	as	the	central	portion	of	the	basin	of	the	northern	Atlantic	,
这样的	作为	这	中央	部分	的	这	盆地	的	这	北方	大西洋	,

例如北大西洋盆地的中心部分，

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌoʊʃi'ænɪk] ['sɜːrfɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ænd; ənd] [keɪp] [hɔːrn]

the	portion	of	oceanic	surface	between	the	Cape	of	Good	Hope	and	Cape	Horn
这	部分	的	海洋	表面	之间	这	岬	的	好的	希望	和	岬	喇叭

,

,

,

好望角和合恩角之间的那部分海域。

[ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['oʊʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][væst]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

the	Indian	and	Southern	oceans	,	and	the	vast	basin	of	the	Pacific	.
这	印度	和	南方	海洋	,	和	这	广阔的	盆地	的	这	太平洋	.

印度洋和南大洋，以及广阔的太平洋盆地。

[nɔ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] , ['weðər]

Nor	are	we	yet	acquainted	with	the	character	of	the	oscillations	,	whether
也不	是	我们	然而	熟人	和	这	特点	的	这	振荡	,	无论

[ɪn'kri:sɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'kri:sɪŋ] ,

increasing	or	decreasing	,
增加	或者	递减	,

我们还不了解这些振荡的性质，是递增还是递减。

[æz; əz][wi:; wi] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊʃi'ænɪk]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz]

as	we	recede	from	the	central	portions	of	the	oceanic	surfaces
作为	我们	消退	从	这	中央	部分	的	这	海洋	表面

当我们逐渐远离海洋表面的中心部分时

[wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðer; ðər] ['i:stərn] , ['westərn] , [ɔ:r]

we	have	mentioned	towards	the	land	which	forms	their	eastern	,	western	,	or
我们	有	提及	向	这	土地	哪个	表格	他们的	东	,	西	,	或者

['nɔ:rðərn] ['baʊndriz] .

northern	boundaries	.
北方	边界	.

我们已经提到了构成其东部、西部或北部边界的土地。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][laɪn][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet]

This	influence	of	the	junction	line	of	land	and	water	,	so	far	as	it	is	yet
这	影响	的	这	交汇处	线	的	土地	和	水	,	所以	远的	作为	它	是	然而

[noʊn] ,

known	,
已知	,

就目前所知，陆地与水域交界线的影响是这样的：

[hæz; həz] [bɪn] [kept] [ɪn] [vju:] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ði:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [soʊ]

has	been	kept	in	view	in	framing	these	instructions	,	and	,	as	it	appears	so
有	到过	保留	在	看法	在	框架	这些	指示	,	和	,	作为	它	出现	所以

['prɑ:mɪnəntli] [ɪn] ['jʊrəp] ,

prominently	in	Europe	,
突出地	在	欧洲	,

在制定这些指示时，一直考虑到这一点，而且，由于它在欧洲如此突出，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:r] ['deɪli] ['ri:diŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ]

it	is	hoped	the	additional	observations	between	the	four	daily	readings	to	which
它	是	希望	这	额外的	观察	之间	这	四	日常的	阅读	到	哪个

['prɑ:bəbli] ['meni] [əb'zɜ:vəz] [meɪ] [hə'bɪtʃuəli] [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] ,

probably	many	observers	may	habitually	restrict	themselves	,
大概	许多	观察员	可能	习惯性地	限制	他们自己	,

希望在每日四次读数之间进行的额外观察（许多观察者可能习惯性地仅限于此），

['meɪkɪŋ] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ləu'kælitiz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]

making	on	certain	occasions	and	in	particular	localities	a	series	of	observations
制作	在	肯定	场合	和	在	特别的	地方	一个	系列	的	观察

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θri:] ['aʊərz] ,

at	intervals	of	three	hours	,
在	间隔	的	三	小时	,

在某些特定场合和地点，每隔三小时进行一系列观测，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː] ['friːkwənt] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːbləm]

will	not	be	considered	too	frequent	when	the	great	importance	of	the	problem
将要	不是	是	经过考虑的	也	频繁	什么时候	这	伟大的	重要性	的	这	问题

[tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪz] ['fʊli] [æprɪ'hend] .

to	be	solved	is	fully	apprehended	.
到	是	已解决	是	完全	被捕	.

当充分认识到待解决问题的重大意义时，就不会认为这种情况过于频繁。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skersli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['væljuː][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] [θriː] - ['aʊərli]

It	need	scarcely	be	said	that	the	value	of	these	observations	at	three	-	hourly
它	需要	几乎	是	说	那	这	价值	的	这些	观察	在	三	-	每小时

['ɪntərvlz] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əb'zɜːvəz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [ɪn]

intervals	will	be	greatly	increased	by	the	number	of	observers	co	-	operating	in
间隔	将要	是	非常	增加	经过	这	数字	的	观察员	合作	-	操作	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不难理解，每三小时一次的观测，如果参与合作的观测员人数增加，其价值将会大大提高。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɜːθs]

Upon	such	an	extensive	system	of	co	-	operation	a	large	space	on	the	earth's
之上	这样的	一个	广泛的	系统	的	合作	-	手术	一个	大的	空间	在	这	地球的

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

在如此广泛的合作体系之上，地球表面拥有广阔的空间。

[pə'zesɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɪk'striːmli] [ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

possessing	peculiarities	which	distinguish	it	from	others	extremely	unlike	it	in
拥有	特殊性	哪个	区分	它	从	其他的	极其	与此不同	它	在

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] ,

their	general	character	,
他们的	一般的	特点	,

它具有一些独特的特征，使其区别于其他在总体特征上与它截然不同的事物。

[ɔːr] [ə'sɪməleɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'zes] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [fitʃər] [ɪn] ['kɑːmən] ,

or	assimilate	it	to	such	as	possess	with	it	many	features	in	common	,
或者	吸收	它	到	这样的	作为	具有	和	它	许多	特征	在	常见的	,

或者将其同化为与它有很多共同特征的事物，

[ɪz] [mɑːrkt] [aʊt] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər][pər'tɪkjələr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

is	marked	out	below	for	particular	observation	,
是	标记	出去	以下	为了	特别的	观察	,

下面特别标注出来供大家观察，

['ɔkjupaɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][zoʊn][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] , ['hævɪŋ]

occupying	more	than	two	-	thirds	of	a	zone	in	the	northern	hemisphere	,	having
占领	更多的	比	二	-	三分之一	的	一个	区	在	这	北方	半球	,	拥有

[ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv] 40° ,

a	breadth	of	40°	,
一个	宽度	的	40°	,

占据北半球超过三分之二的区域，宽度为40°，

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv] [tə'restriəl] [ænd; ənd] ['eɪkwiəs] ['sɜːrfɪs] ,

and	including	every	possible	variety	of	terrestrial	and	aqueous	surface	,
和	包括	每一个	可能的	种类	的	陆地	和	水溶液	表面	,

包括所有可能的陆地和水体表面类型，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['æfrɪkən]['dezərt] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ðɪ]['sentər] ,

from	the	burning	sands	of	the	great	African	desert	,	situated	about	the	centre	,
从	这	燃烧	沙子	的	这	伟大的	非洲	沙漠	,	位于	关于	这	中心	,

从位于中心地带的非洲大沙漠灼热的沙砾中，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv][lænd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

to	the	narrow	strip	of	land	connecting	the	two	Americas	on	the	one	side	,
到	这	狭窄的	条	的	土地	连接	这	二	美洲	在	这	一	边	,

到连接美洲东西两岸的狭长地带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['aɪləndz] [kə'nektɪŋ] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [ˌhindj'stɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɔː'streɪliə] [ɑːn]

and	the	chain	of	islands	connecting	China	and	Hindostan	with	Australia	on
和	这	链	的	岛屿	连接	中国	和	印度斯坦	和	澳大利亚	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

以及连接中国和印度斯坦与澳大利亚的岛链。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kɑːntɪnənt][wiː; wi][hæv; həv]['speɪsɪz][ʌv; əv]['oʊpən] [siː] [bɪ'twiːn]

On	each	side	of	the	African	continent	we	have	spaces	of	open	sea	between
在	每个	边	的	这	非洲	大陆	我们	有	空间	的	打开	海	之间

30° [ænd; ənd] 40° [west] ['lɑːndʒɪtuːd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

30°	and	40°	west	longitude	north	of	the	equator	,
30°	和	40°	西方	经度	北	的	这	赤道	,

非洲大陆两侧，赤道以北西经30°至40°之间，都是开阔的海域。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] 60° [ænd; ənd] 80° [iːst] ['lɑːndʒɪtuːd] , [ɪn][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	between	60°	and	80°	east	longitude	,	in	or	to	the	south	of	the
和	之间	60°	和	80°	东方	经度	,	在	或者	到	这	南	的	这

[ɪ'kweɪtər] ,

equator	,
赤道	,

位于东经60°至80°之间，赤道以南或赤道以北，

['ædmərəbli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [kən'træstɪŋ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] [ə'fekʃənz] ,

admirably	suited	for	contrasting	the	barometric	affections	,
令人钦佩地	适合	为了	对比	这	气压	情感	,

非常适合用来对比气压变化的影响，

[æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðiːz] ['speɪsɪz][ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] ,

as	manifested	in	these	spaces	of	open	water	,
作为	表现出来	在	这些	空间	的	打开	水	,

正如这些开阔水域所展现的那样，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wer] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sɜːrfɪs]

with	those	occurring	in	situations	where	the	influence	of	the	terrestrial	surface
和	那些	发生	在	情况	在哪里	这	影响	的	这	陆地	表面

[kʌmz] ['ɪntuː] [mɔːr] ['æktɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

comes	into	more	active	operation	.
来	进入	更多的	积极的	手术	.

这些情况发生在陆地表面的影响更加活跃的情况下。

[ðə; ði][ləʊ'kælitiz] [wer] [θriː] - ['aʊərli] ['riːdiŋz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['spesɪfaɪd]

The	localities	where	three	-	hourly	readings	are	chiefly	desirable	may	be	specified
这	地方	在哪里	三	-	每小时	阅读	是	主要	理想	可能	是	指定的

['ʌndər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ət'læntɪk] ,

under	the	heads	of	Northern	Atlantic	,
在下面	这	头部	的	北方	大西洋	,

在北大西洋地区，可以具体说明哪些地区尤其需要每三小时进行一次读数。

['sʌðərn] [ət'læntɪk] , ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['oʊʃnz] , [ænd; ənd][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

Southern	Atlantic	,	Indian	and	Southern	Oceans	,	and	Pacific	Ocean	.
南方	大西洋	,	印度	和	南方	海洋	,	和	太平洋	海洋	.

南大西洋、印度洋、南大洋和太平洋。

['nɔːrðərn]	[ət'læntɪk]	.
Northern	**Atlantic**	**.**
北方	大西洋	.

北大西洋。

['hoʊmwərd]	-	[baʊnd]	['vɔiidʒz]	.	—	[ðə; ði]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]
Homeward	**-**	**bound**	**Voyages**	**.**	**—**	**The**	**discussion**	**of**	**observations**	**made**	**in**	**the**	**United**
回家	-	边界	航程	.	—	这	讨论	的	观察	制成	在	这	团结的

['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['westərn]	['bɔːrdər]	[ʌv; əv]	['sentrəl]	['jʊrəp]	,
Kingdom	**and**	**the**	**western**	**border**	**of**	**central**	**Europe**	**,**
王国	和	这	西	边界	的	中央	欧洲	,

返乡之旅——对在英国和中欧西部边界地区所作观察的讨论，

[hæz; həz]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[ðæt]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	-	[west]	[ʌv; əv]	['skɑːtlənd]	[ə; eɪ]	['sentər]	[ʌv; əv]	[greɪt]
has	**indicated**	**that**	**off**	**the**	**north**	**-**	**west**	**of**	**Scotland**	**a**	**centre**	**of**	**great**
有	表明的	那	离开	这	北	-	西方	的	苏格兰	一个	中心	的	伟大的

[ˌbærə'metrɪk]	[dɪ'stɜːrbəns]	[ɪg'zɪsts]	.
barometric	**disturbance**	**exists**	**.**
气压	干扰	存在	.

有迹象表明，苏格兰西北部存在一个气压扰动中心。

[ðɪs]	['sentər]	[ʌv; əv]	[dɪ'stɜːrbəns]	[ə'pɪrz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'sɪdərəbli]	[rɪ'muːvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]
This	**centre**	**of**	**disturbance**	**appears**	**to**	**be**	**considerably**	**removed**	**from**	**the**	**usual**
这	中心	的	干扰	出现	到	是	相当	已移除	从	这	通常

[træks]	[ʌv; əv]	['ves(ə)lz]	['krɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	[ət'læntɪk]	;
tracks	**of**	**vessels**	**crossing**	**the**	**Atlantic**	**;**
轨道	的	船只	过境	这	大西洋	;

这个扰动中心似乎与横渡大西洋的船只通常的航线相距甚远；

[ˌnevərðə'les]	[sʌm; səm]	[laɪt]	[meɪ]	[biː; bi]	[θroʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˌbærə'metrɪk]	[rɪ'zʌltɪŋ]
nevertheless	**some**	**light**	**may**	**be**	**thrown**	**on**	**the**	**barometric**	**phænomena**	**resulting**
尽管如此	一些	光	可能	是	抛掷	在	这	气压	现象	结果

[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[dɪ'stɜːrbəns]	[baɪ]	[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]	['dʊrɪŋ]	['hoʊmwərd]	-	[baʊnd]	['vɔiidʒz]	,
from	**this**	**disturbance**	**by**	**observations**	**during**	**homeward**	**-**	**bound**	**voyages**	**,**
从	这	干扰	经过	观察	期间	回家	-	边界	航程	,

不过，通过返航途中的观测，或许可以对这种扰动引起的气压现象有所了解。

[ɪ'speʃəli]	['æftər]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[hæv; həv]	[pæst]	[ðə; ði]	[mə'rɪdiən]	[ʌv; əv]	50°	[west]	['lɑːndʒɪtuːd]	.
especially	**after**	**the**	**vessels**	**have**	**passed**	**the**	**meridian**	**of**	**50°**	**west**	**longitude**	**.**
尤其	后	这	船只	有	通过了	这	子午线	的	50°	西方	经度	.

尤其是在船只越过西经 50° 子午线之后。

['vɔɪɪdʒɝz]	[tuː; tə]	[ɔːr]	[frʌm; frəm]	['bæfɪn]	[ænd; ənd]	['hʌdsn]	[beɪz]	[wʊd]	[duː]	[wel]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊl]
Voyagers	**to**	**or**	**from**	**Baffin**	**and**	**Hudson**	**bays**	**would**	**do**	**well**	**during**	**the**	**whole**
航海者	到	或者	从	巴芬岛	和	哈德逊	海湾	会	做	出色地	期间	这	所有的

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	[tuː; tə]	[riːd]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[bə'rɑːmɪtər]	['evri]	[θriː]	['aʊərz]	,
of	**the**	**voyage**	**to**	**read**	**off**	**the**	**barometer**	**every**	**three**	**hours**	**,**
的	这	航程	到	读	离开	这	晴雨表	每一个	三	小时	,

往返巴芬湾和哈德逊湾的航海者最好在整个航程中每隔三小时读取一次气压计读数。

[æz; əz]	[ðer; ðər]	[træks]	[wʊd]	[ə'proʊtʃ]	['nɪrəst]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[dɪ'stɜːrbəns]	[ɪn]	['kwestʃən]	.
as	**their**	**tracks**	**would**	**approach**	**nearest**	**the**	**centre**	**of**	**disturbance**	**in**	**question**	**.**
作为	他们的	轨道	会	方法	最近的	这	中心	的	干扰	在	问题	.

因为它们的踪迹会最接近所讨论的扰动中心。

[bɪ'fɔːr]	['krɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	50th	[mə'rɪdiən]	,
Before	**crossing**	**the**	**50th**	**meridian**	**,**
前	过境	这	50th	子午线	,

在越过第五十经线之前，

[ðə; ði][ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ɜ:'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]

the	undulations	arising	from	the	distribution	of	land	and	water	in	the
这	起伏	产生	从	这	分配	的	土地	和	水	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [væst]['ɪnlənd] ['siːz] [wʊd] [rɪ'siːv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [frʌm; frəm]

neighbourhood	of	these	vast	inland	seas	would	receive	considerable	elucidation	from
邻里	的	这些	广阔的	内陆	海域	会	收到	大量	阐明	从

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

the	shorter	intervals	of	observation	,
这	较短	间隔	的	观察	,

通过较短的观测间隔，可以更清楚地了解这些广阔内陆海附近陆地和水域分布所引起的起伏变化。

[ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˌʌndʒə'leɪʃn] ,

and	after	passing	the	50th	meridian	the	extent	of	undulation	,
和	后	通过	这	50th	子午线	这	程度	的	波动	,

越过第五十经线后，波动幅度增大。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ['sʌðərli] ['ves(ə)lz] ,

as	compared	with	that	observed	by	the	more	southerly	vessels	,
作为	比较的	和	那	观察到	经过	这	更多的	南风	船只	,

与更南边的船只观察到的情况相比，

[wʊd] [biː; bi] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] ['sɪriːz] .

would	be	more	distinctly	marked	by	the	three	-	hourly	series	.
会	是	更多的	明显地	标记	经过	这	三	-	每小时	系列	.

这部三小时的剧集将更加鲜明地体现这一点。

[sər'veɪɪŋ] ['ves(ə)lz] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] [koʊsts] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ænd; ənd]

Surveying	vessels	stationed	on	the	north	-	western	coasts	of	Ireland	and
测量	船只	驻	在	这	北	-	西	海岸	的	爱尔兰	和

驻扎在爱尔兰西北海岸的勘测船

['skɑ:tlənd] [meɪ] [kən'trɪbju:t] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [hed] [baɪ][ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]

Scotland	may	contribute	most	important	information	on	this	head	by	a	regular	and
苏格兰	可能	贡献	最多	重要的	信息	在	这	头	经过	一个	常规的	和

,

,

,

苏格兰可能会通过定期会议提供关于这一问题的最重要信息，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [ə'laʊ] , [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪriːz] ['iːðər] [ʌv; əv][sɪks] -

as	far	as	circumstances	will	allow	,	an	uninterrupted	series	either	of	six	-
作为	远的	作为	情况	将要	允许	,	一个	不间断	系列	任何一个	的	六	-

['aʊərli] [ɔ:r] [θriː] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] .

hourly	or	three	-	hourly	observations	.
每小时	或者	三	-	每小时	观察	.

在条件允许的情况下，进行不间断的每六小时或每三小时一次的观察。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] ['ves(ə)lz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [ailz] , [ðə; ði]

The	intervals	of	observation	on	board	vessels	stationed	at	the	Western	Isles	,	the
这	间隔	的	观察	在	木板	船只	驻	在	这	西	岛屿	,	这

['ɔ:kni] ,

Orkneys	,
奥克尼群岛	,

驻扎在西部群岛和奥克尼群岛的船只上的观察间隔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃetlənd] [ailz] , [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][biː; bi][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] ,

and	the	Shetland	Isles	,	ought	not	to	be	longer	than	three	hours	,
和	这	设得兰群岛	岛屿	,	应该	不是	到	是	更长	比	三	小时	,

到设得兰群岛的行程不应超过三个小时。

['prɪnsəpli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][ʌv; əv] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðoʊz] [ləu'kælitiz] .

principally	**on**	**account**	**of**	**the**	**great**	**extent**	**of**	**oscillation**	**observed**	**in**	**those**	**localities**	**.**
主要	在	帐户	的	这	伟大的	程度	的	振荡	观察到	在	那些	地方	.

主要原因是这些地区观测到的振荡幅度很大。

['ves(ə)lz] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Vessels	**arriving**	**from**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**as**	**they**	**approach**	**the**	**United**
船只	抵达	从	全部	部分	的	这	世界	作为	他们	方法	这	团结的

['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:rv] [æt; ət] ['ʃɔ:rtər] ['ɪntərvlz] [ðæn; ðən][sɪks]['aʊərz] .

Kingdom	**should**	**observe**	**at**	**shorter**	**intervals**	**than**	**six**	**hours**	**.**
王国	应该	观察	在	较短	间隔	比	六	小时	.

来自世界各地的船只在驶近英国时，应以少于六小时的间隔进行观察。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [hed] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [θri:] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]

As	**a**	**general**	**instruction**	**on**	**this**	**head**	**the**	**series**	**of**	**three**	**-**	**hourly**	**observations**
作为	一个	一般的	操作说明	在	这	头	这	系列	的	三	-	每小时	观察

[meɪ] [bi:; bi] [kə'menst] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ves(ə)lz][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk][baɪ][ðə; ði]

may	**be**	**commenced**	**on**	**board**	**vessels**	**from**	**America**	**and**	**the**	**Pacific**	**by**	**the**
可能	是	开始	在	木板	船只	从	美国	和	这	太平洋	经过	这

[wei] [ʌv; əv] [keɪp] [hɔ:rn][ɑ:n][ðer; ðər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] 20th [mə'rɪdiən] ,

way	**of**	**Cape**	**Horn**	**on**	**their**	**passing**	**the**	**20th**	**meridian**	**,**
方式	的	岬	喇叭	在	他们的	通过	这	20th	子午线	,

关于这方面的总体指示是，从美洲和太平洋经合恩角经过第二十子午线时，船上可以开始每三小时进行一次观测。

[sʌtʃ] [θri:] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz]

such	**three**	**-**	**hourly**	**observations**	**to**	**be**	**continued**	**until**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**vessels**
这样的	三	-	每小时	观察	到	是	持续	直到	这	到达	的	这	船只

[ɪn][pɔ:rt] .

in	**port**	**.**
在	港口	.

此类每三小时一次的观察将持续进行，直至船舶抵达港口。

[ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ðə; ði] [θri:] - ['aʊərli]

Ships	**by**	**the**	**way**	**of**	**the**	**Cape**	**of**	**Good**	**Hope**	**should**	**commence**	**the**	**three**	**-**	**hourly**
船舶	经过	这	方式	的	这	岬	的	好的	希望	应该	开始	这	三	-	每小时

['sɪri:z] ['i:ðər] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ɔ:r] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ləni] ,

series	**either**	**on**	**leaving**	**or**	**passing**	**the**	**colony**	**,**
系列	任何一个	在	离开	或者	通过	这	殖民地	,

途经好望角的船只，无论离开还是经过该殖民地，都应开始每三小时进行一次计时。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst]

in	**order**	**that**	**the**	**phænomena**	**of**	**the**	**tropical**	**depression**	**hereafter**	**to**	**be**	**noticed**
在	命令	那	这	现象	的	这	热带	沮丧	此后	到	是	注意到

[meɪ] [bi:; bi] [wel] [əb'zɜ:rvd] .

may	**be**	**well**	**observed**	**.**
可能	是	出色地	观察到	.

以便能够很好地观察接下来将要提到的热带低气压现象。

['nɔ:rðərn] [ət'læntɪk] .

Northern	**Atlantic**	**.**
北方	大西洋	.

北大西洋。

['aʊtwərd] - [baʊnd] ['vɔiidʒz] . — ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd]

Outward	**-**	**bound**	**Voyages**	**.**	**—**	**Vessels**	**sailing**	**to**	**the**	**United**	**States**	**,**	**Mexico**	**,**	**and**
向外	-	边界	航程	.	—	船只	帆船	到	这	团结的	各州	,	墨西哥	,	和

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

the	**West**	**Indies**	**,**
这	西方	印第斯	,

出海航行——驶往美国、墨西哥和西印度群岛的船只。

[ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:rv] [æt; ət] [θri:] ['aʊərz] - ['ɪntərv(ə)l][ə'pɑ:n] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] 60th [mə'rɪdiən] .

should	observe	at	three	hours	'	interval	upon	passing	the	60th	meridian	.
应该	观察	在	三	小时	-	间隔	之上	通过	这	60th	子午线	.

过第六十经线后，应每隔三小时观察一次。

[ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ves(ə)lz] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ]

Observations	at	this	interval	,	on	board	vessels	navigating	the	Gulf	of	Mexico
观察	在	这	间隔	,	在	木板	船只	导航	这	海湾	的	墨西哥

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [si:] ,

and	the	Caribbean	Sea	,
和	这	加勒比海	海	,

在此期间，对航行于墨西哥湾和加勒比海的船只进行了观测，

[wɪl] [bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [æz; əz] ['influənst]

will	be	particularly	valuable	in	determining	the	extent	of	oscillation	as	influenced
将要	是	特别	有价值的	在	确定	这	程度	的	振荡	作为	影响

[baɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [zoʊn] ,

by	the	masses	of	land	and	water	in	this	portion	of	the	torrid	zone	,
经过	这	群众	的	土地	和	水	在	这	部分	的	这	热带	区	,

这将对确定热带地区这部分陆地和水体对振荡程度的影响尤为重要。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] ['noʊtɪst] [ɔ:f] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

as	compared	with	the	oscillation	noticed	off	the	western	coast	of	Africa	,
作为	比较的	和	这	振荡	注意到	离开	这	西	海岸	的	非洲	,

[ˌhɪr'æftər] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

hereafter	to	be	referred	to	.
此后	到	是	指	到	.

与非洲西海岸附近观测到的振荡相比，下文将提及这种振荡。

['sʌðərn] [ət'læntɪk] .

Southern	Atlantic	.
南方	大西洋	.

南大西洋。

['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['hoʊmwərd] [baʊnd] . — [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Outward	and	homeward	bound	.	—	Without	doubt	the	most	interesting	phænomenon	,
向外	和	回家	边界	.	—	没有	怀疑	这	最多	有趣的	现象	,

出境和归途——毫无疑问，这是最有趣的现象。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌætməs'fɪrɪk] ['mu:vmənts] ,

and	one	that	lies	at	the	root	of	the	great	atmospheric	movements	,
和	一	那	谎言	在	这	根	的	这	伟大的	大气	移动	,

而这正是大气大运动的根源所在。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [prə'si:dɪŋ] ['nɔ:rθwərdz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] [ænd; ənd] ['saʊθwərdz] [ɪn]

especially	those	proceeding	northwards	in	the	northern	hemisphere	and	southwards	in
尤其	那些	进行中	向北	在	这	北方	半球	和	向南	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] ,

the	southern	,
这	南部	,

尤其是那些在北半球向北行进和在南半球向南行进的物体。

[ɪz] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [fɜ:rst] ['noʊtɪst] [baɪ] [vɑ:n] ['hʌmbəult] [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd]

is	the	equatorial	depression	first	noticed	by	Von	Humboldt	and	confirmed
是	这	赤道	沮丧	第一的	注意到	经过	冯	洪堡	和	确认的

[baɪ] ['meni] [əb'zɜ:vəz] [sɪns] .

by	many	observers	since	.
经过	许多	观察员	自从	.

赤道低洼地带最早由洪堡发现，此后被许多观察者证实。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l][fækt]

We	shall	find	the	general	expression	of	this	most	important	meteorological	fact
我们	将	寻找	这	一般的	表达	的	这	最多	重要的	气象	事实

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][ˌmi:tiə'rɑ:lədʒi] ,

in	the	Report	of	the	Committee	of	Physics	and	Meteorology	,
在	这	报告	的	这	委员会	的	物理	和	气象	,

我们将在物理和气象委员会的报告中找到这一最重要的气象事实的一般表述。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɪn] - , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : " [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] , [æt; ət][ðə; ði]

appointed	by	the	Royal	Society	in	1840	,	as	follows	:	"	The	barometer	,	at	the
任命	经过	这	皇家	社会	在	-	,	作为	跟随	:	"	这	晴雨表	,	在	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

level	of	the	sea	,
等级	的	这	海	,

1840年由皇家学会任命，如下："气压计位于海平面，

[dʌz] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [mi:n] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [ʌv; əv]['i:kwəl] [ə'maʊnt] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]

does	not	indicate	a	mean	atmospheric	pressure	of	equal	amount	in	all	parts	of
做	不是	表明	一个	意思是	大气	压力	的	平等的	数量	在	全部	部分	的

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

the	earth	;
这	地球	;

并不表示地球各处的平均大气压都相等；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

but	,	on	the	contrary	,
但	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] ['preʃər] [ɪz]['ju:nɪfɔ:rmli] [les] [ɪn][ɪts] [mi:n] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən][æt; ət]

the	equatorial	pressure	is	uniformly	less	in	its	mean	amount	than	at
这	赤道	压力	是	均匀地	较少的	在	它是	意思是	数量	比	在

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

and	beyond	the	tropics	.
和	超过	这	热带	.

赤道气压的平均值普遍低于热带及热带以外地区的气压。

" ['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['aʊtwərd] [baʊnd] [ʃʊd; ʃəd] , [ə'pɑ:n] ['pæsɪŋ] 40° [nɔ:rθ] ['lætɪtu:d] , [kə'mens]

"	Vessels	that	are	outward	bound	should	,	upon	passing	40°	north	latitude	,	commence
"	船只	那	是	向外	边界	应该	,	之上	通过	40°	北	纬度	,	开始

[ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [θri:] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

the	series	of	three	-	hourly	observations	,
这	系列	的	三	-	每小时	观察	,

"出海航行的船舶在越过北纬40°后，应开始每三小时进行一次观测，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] [dɪ'preʃ(ə)n] .

with	an	especial	reference	to	the	equatorial	depression	.
和	一个	特别的	参考	到	这	赤道	沮丧	.

尤其关注赤道低洼地区。

[ði:z] [θri:] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætɪtu:d] [ʌv; əv] 40° [saʊθ]

These	three	-	hourly	observations	should	be	continued	until	the	latitude	of	40°	south
这些	三	-	每小时	观察	应该	是	持续	直到	这	纬度	的	40°	南

[hæz; həz] [bɪn] [pæst] :

has	been	passed	:
有	到过	通过了	:

应继续进行每三小时一次的观测，直到越过南纬40°为止：

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [wɪl] [ðen] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]

the	whole	series	will	then	include	the	minimum	of	the	depression	and	the	two
这	所有的	系列	将要	然后	包括	这	最低限度	的	这	沮丧	和	这	二

['mæksəmə][ɔːr] ['epɪˌsiz] ['fɔːmiŋ] [ɪts] ['baʊndriz] .

maxima	or	apices	forming	its	boundaries	.
最大值	或者	顶点	成型	它是	边界	.

整个序列将包括凹陷的最低点和构成其边界的两个最高点或顶点。

([siː] - - [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['eseiz] , - 3rd [ɪ'dɪʃn] .)

(	See	Daniell's	'	Meteorological	Essays	,	'	3rd	edition	.	)
(	看	-	-	气象	散文	,	-	3rd	版	.	)

（参见丹尼尔的《气象学论文集》，第三版。）

[ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪps] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [baɪ] [kɑːmz] ,

In	passages	across	the	equator	,	should	the	ships	be	delayed	by	calms	,
在	段落	穿过	这	赤道	,	应该	这	船舶	是	延迟	经过	平静	,

航行穿越赤道时，如果船只因无风而延误，

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'breɪst] [fɔːr; fər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

opportunities	should	be	embraced	for	observing	this	depression	with	greater
机会	应该	是	拥抱	为了	观察	这	沮丧	和	更大的

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['aʊərli] ['riːdiŋz] ;

precision	by	means	of	hourly	readings	;
精确	经过	方法	的	每小时	阅读	;

应该抓住机会，通过每小时读数来更精确地观察这种低迷状态；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['riːdiŋz] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi]['væljuəb(ə)l][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

and	these	readings	will	not	only	be	valuable	as	respects
和	这些	阅读	将要	不是	仅有的	是	有价值的	作为	尊重

[ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

the	depression	here	spoken	of	,
这	沮丧	这里	说	的	,

这些读物不仅对这里提到的抑郁症有价值，

[bʌt; bət] [wɪl] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] ,

but	will	go	far	to	indicate	the	character	of	any	disturbance	that	may	arise	,
但	将要	去	远的	到	表明	这	特点	的	任何	干扰	那	可能	出现	,

但它将在很大程度上表明可能出现的任何扰动的性质。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪl] [ə'laʊ] ,

and	point	out	,	as	nearly	as	such	observations	will	allow	,
和	观点	出去	,	作为	几乎	作为	这样的	观察	将要	允许	,

并尽可能指出，这些观察结果所允许的范围内，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns] [prə'duːst] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

the	precise	time	when	such	disturbance	produced	its	effects	in	the	neighbourhood	of
这	精确的	时间	什么时候	这样的	干扰	生产	它是	效果	在	这	邻里	的

这种扰动在附近产生影响的确切时间是

[ðə; ði] [ʃɪps] .

the	ships	.
这	船舶	.

这些船只。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] [wɪl] ['klɪrli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][raɪz]

In	point	of	fact	they	will	clearly	illustrate	the	diversion	of	the	tendency	to	rise
在	观点	的	事实	他们	将要	清楚地	阐明	这	导流	的	这	趋势	到	上升

,

,

,

事实上，它们将清楚地说明上升趋势的转变。

['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] , [æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] ['kɑ:ləmz]
spoken **of** **in** **the** **Report** **before** **alluded** **to** **,** **as** **resulting** **in** **ascending** **columns**
说 的 在 这 报告 前 暗示 到 , 作为 结果 在 上升 列
[ænd; ənd] [ʃi:ts] ,
and **sheets** **,**
和 纸张 ,

报告中前面提到的，会导致列和页数递增，

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [wɪnd] [flɔ:z] , [kə'prɪʃəs] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd]
between **which** **wind** **flaws** **,** **capricious** **in** **their** **direction** **and** **intensity** **,** **and**
之间 哪个 风 缺陷 , 任性 在 他们的 方向 和 强度 , 和
['ɔ:f(ə)n] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ʃɑ:rp] [skwɔ:lz] ,
often **amounting** **to** **sharp** **squalls** **,**
经常 金额 到 锋利的 暴风雨 ,

其中风向和强度变化无常，常常演变成猛烈的飑线，

[mɑ:rk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fidər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndræft][ʌv; əv] ['ku:lər] [er] [frʌm; frəm]
mark **out** **the** **course** **of** **their** **feeders** **and** **the** **indraft** **of** **cooler** **air** **from**
标记 出去 这 课程 的 他们的 喂食器 和 这 吸气 的 冷却器 空气 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [vɔɪd] .
a **distance** **to** **supply** **their** **void** **.**
一个 距离 到 供应 他们的 空白 .

标出它们的进食路径以及从远处吹来的冷空气，以补充它们的空隙。

['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [hed] [ʌv; əv]
Hourly **observations** **,** **with** **especial** **reference** **to** **this** **and** **the** **following** **head** **of**
每小时 观察 , 和 特别的 参考 到 这 和 这 下列的 头 的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry **,**
询问 ,

每小时进行观察，尤其要参考本调查主题和以下调查主题：

[ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [meɪd] [ɔ:f][ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] - [baʊnd]
should **also** **be** **made** **off** **the** **western** **coast** **of** **Africa** **during** **the** **homeward** **-** **bound**
应该 还 是 制成 离开 这 西 海岸 的 非洲 期间 这 回家 - 边界
['vɔɪɪdʒ] .
voyage **.**
航程 .

在返航途中，也应该在非洲西海岸附近进行。

[ɪ'mi:diətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] - [baʊnd] ['vɔɪɪdʒ] , ['aʊərli]
Immediately **connected** **with** **this** **part** **of** **the** **outward** **-** **bound** **voyage** **,** **hourly**
立即地 连接 和 这 部分 的 这 向外 - 边界 航程 , 每小时
[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [pər'mɪt] ,
observations **,** **as** **often** **as** **circumstances** **will** **permit** **,**
观察 , 作为 经常 作为 情况 将要 允许 ,

与出海航程的这一部分直接相关的是，只要情况允许，就应每小时进行一次观察。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'dɪrə] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,
while **the** **ships** **are** **sailing** **from** **the** **Madeiras** **to** **the** **equator** **,**
尽管 这 船舶 是 帆船 从 这 马德拉岛 到 这 赤道 ,

当船只从马德拉群岛驶向赤道时，

[wɪl] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['væljuəb(ə)l][ɪn] [ɪ'lu:sɪˌdeɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
will **be** **extremely** **valuable** **in** **elucidating** **the** **origin** **of** **the** **great** **system** **of**
将要 是 极其 有价值的 在 阐明 这 起源 的 这 伟大的 系统 的
[saʊθ] - ['westərli] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] [ðæt] [trə'vɜ:rs] ['jʊrəp] ,
south **-** **westerly** **atmospheric** **waves** **that** **traverse** **Europe** **,**
南 - 西风 大气 波浪 那 横穿 欧洲 ,

这将有助于阐明横跨欧洲的西南大气波系统的起源，具有极其重要的价值。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfəːniʃɪŋ] ['deɪtə][fɔːr; fər] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] [ænd; ənd]

and	in	furnishing	data	for	comparison	with	the	amount	of	oscillation	and
和	在	家具	数据	为了	比较	和	这	数量	的	振荡	和

['ʌðər] [ˌbærəˈmetrɪk] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] [siː]

other	barometric	phænomena	in	the	Gulf	of	Mexico	and	the	Caribbean	Sea
其他	气压	现象	在	这	海湾	的	墨西哥	和	这	加勒比海	海

,

,

,

并提供数据，以便与墨西哥湾和加勒比海的振荡量和其他气压现象进行比较；

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ɪn][ɪts][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

a	portion	of	the	torrid	zone	essentially	different	in	its	configuration	and	in	the
一个	部分	的	这	热带	区	本质上	不同的	在	它是	配置	和	在	这

[rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts] ['eriə] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

relations	of	its	area	to	land	and	water	,
关系	的	它是	区域	到	土地	和	水	,

热带地区的一部分，其形态以及面积与陆地和水域的关系都与其它地区截然不同。

[æz; əz]['kɑːntrə] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kɑːntɪnənt] ;

as	contra	-	distinguished	to	the	northern	portion	of	the	African	continent	;
作为	相反	-	杰出的	到	这	北方	部分	的	这	非洲	大陆	;

与非洲大陆北部地区截然相反；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)lz] [meɪ]

and	these	hourly	observations	are	the	more	desirable	as	the	vessels	may
和	这些	每小时	观察	是	这	更多的	理想	作为	这	船只	可能

[əˈproʊtʃ] [ðə; ði][lænd] .

approach	the	land	.
方法	这	土地	.

随着船只接近陆地，这些每小时的观测就显得更加必要了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɑːn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] ['sɪriːz]

They	may	be	discontinued	on	passing	the	equator	,	and	the	three	-	hourly	series
他们	可能	是	已停产	在	通过	这	赤道	,	和	这	三	-	每小时	系列

[riˈzjuːmd] .

resumed	.
恢复	.

过赤道后，这些列车可能会停运，并恢复每三小时一班的列车运行。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] , [bɪ'twiːn] 80° [west] ['lɑːndʒɪtuːd][ænd; ənd]

There	are	two	points	in	the	southern	hemisphere	,	between	80°	west	longitude	and
那里	是	二	积分	在	这	南部	半球	,	之间	80°	西方	经度	和

30° [iːst] ['lɑːndʒɪtuːd] ,

30°	east	longitude	,
30°	东方	经度	,

南半球有两个点，位于西经80°和东经30°之间。

[ðæt] [kleɪm] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [vɪz] . ,

that	claim	particular	attention	in	a	barometric	point	of	view	,	viz	.	,
那	宣称	特别的	注意力	在	一个	气压	观点	的	看法	,	即	.	,

从气压学的角度来看，尤其值得关注的是，即：

[keɪp] [hɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ;

Cape	Horn	and	the	Cape	of	Good	Hope	;
岬	喇叭	和	这	岬	的	好的	希望	;

合恩角和好望角；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] [ˌɑːb'sɜːr]

the	latter	is	within	the	area	marked	out	for	the	three	-	hourly	obser
这	后者	是	之内	这	区域	标记	出去	为了	这	三	-	每小时	观察

后者位于划定的每三小时观测区域内

[veɪʃənz] ,
vations **,**
变化 ,

变化，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər]
and **too** **much** **attention** **cannot** **be** **paid** **to** **the** **indications** **of** **the** **barometer**
和 也 很多 注意力 不能 是 有薪酬的 到 这 症状 的 这 晴雨表
[æz; əz] [ˈves(ə)lz] [ɑːr; ər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] .
as **vessels** **are** **approaching** **or** **leaving** **the** **Cape** **.**
作为 船只 是 接近 或者 离开 这 岬 .

船舶在接近或离开好望角时，不能过分关注气压计的指示。

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] [truː] [pəˈsɪfɪk]
The **northern** **part** **of** **the** **South** **Atlantic** **Ocean** **has** **been** **termed** **the** **true** **Pacific**
这 北方 部分 的 这 南 大西洋 海洋 有 到过 称为 这 真的 太平洋
[ˈoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
Ocean **of** **the** **world** **;**
海洋 的 这 世界 ;

南大西洋北部被誉为世界真正的太平洋；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . [heˈlinər] [ə; eɪ] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈevər] [noʊn] ;
and **at** **St** **.** **Helena** **a** **gale** **was** **scarcely** **ever** **known** **;**
和 在 英石 . 海伦娜 一个 大风 曾是 几乎 曾经 已知 ;

圣赫勒拿岛上几乎从未出现过大风；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [ˈæktʃuəl] [ˈstɔrmz] ([kɑːl] . [ˈriːdz] - [lɔː] [ʌv; əv]
it **is** **also** **said** **to** **be** **entirely** **free** **from** **actual** **storms** **(** **Col** **.** **Reid's** **'** **Law** **of**
它 是 还 说 到 是 完全 自由的 从 实际的 暴风雨 (上校 . 里德的 - 法律 的
[ˈstɔrmz] ,
Storms **,**
暴风雨 ,

据说它也完全没有真正的风暴（里德上校的"风暴定律"），

- 1st [ɪˈdɪʃn] , [piː] . -) .
' **1st** **edition** **,** **p** **.** **415** **)** **.**
- 1st 版 , p . -) .

'第 1 版，第 415 页）。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [loʊˈkæləti] [bʌt; bət]
It **may** **therefore** **be** **expected** **that** **the** **barometer** **will** **present** **in** **this** **locality** **but**
它 可能 所以 是 预期的 那 这 晴雨表 将要 展示 在 这 地点 但
[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] ,
a **small** **oscillation** **,**
一个 小的 振荡 ,

因此可以预期，该地区的气压计只会呈现较小的波动。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [heˈlinər] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə]
and **ships** **in** **sailing** **from** **St** **.** **Helena** **to** **the** **Cape** **will** **do** **well** **to**
和 船舶 在 帆船 从 英石 . 海伦娜 到 这 岬 将要 做 出色地 到
[ˌæsərˈteɪn] ,
ascertain **,**
探明 ,

从圣赫勒拿岛驶往好望角的船只最好查明：

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] - [ˈaʊərli] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ]
by **means** **of** **the** **three** **-** **hourly** **observations** **,** **the** **increase** **of** **oscillation** **as** **they**
经过 方法 的 这 三 - 每小时 观察 , 这 增加 的 振荡 作为 他们
[əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [keɪp] .
approach **the** **Cape** **.**
方法 这 岬 .

通过每三小时一次的观测，可以发现当它们接近好望角时，振荡幅度会增加。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [hoʊld] [gʊd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [keɪp] [hɔːrn] :

The	same	thing	will	hold	good	with	regard	to	Cape	Horn	:
这	相同的	事物	将要	抓住	好的	和	看待	到	岬	喇叭	:

同样的情况也适用于合恩角：

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ˌbærə'metrɪk] [dɪ'preʃ(ə)n]

it	appears	from	previous	observation	that	a	permanent	barometric	depression
它	出现	从	以前的	观察	那	一个	永恒的	气压	沮丧

[ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ,

exists	in	this	locality	,
存在	在	这	地点	,

根据之前的观测，该地区似乎存在永久性气压低洼地带。

[moʊst] ['prɑːbəbli] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'preʃ(ə)n] ['noʊtɪst] [baɪ]

most	probably	in	some	way	connected	with	the	immense	depression	noticed	by
最多	大概	在	一些	方式	连接	和	这	巨大	沮丧	注意到	经过

['kæptɪn] [sɜːr][dʒeɪmz][klaːk] [rɑːs] ,

Captain	Sir	James	Clark	Ross	,
队长	先生	詹姆斯	克拉克	罗斯	,

很可能与詹姆斯·克拉克·罗斯爵士船长所注意到的巨大萧条有某种联系。

[tɔːrdz] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .

towards	the	Antarctic	Circle	.
向	这	南极	圆圈	.

向南极圈方向。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɔːf] [keɪp] [hɔːrn][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪfrənt]

The	general	character	of	the	atmosphere	off	Cape	Horn	is	also	extremely	different
这	一般的	特点	的	这	气氛	离开	岬	喇叭	是	还	极其	不同的

[frʌm; frəm][ɪts] ['kærəktər] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [he'linər] .

from	its	character	at	St	.	Helena	.
从	它是	特点	在	英石	.	海伦娜	.

合恩角附近海域的大气特征与圣赫勒拿岛附近的大气特征也截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər]['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk][baɪ] [keɪp] [hɔːrn] ,

It	would	therefore	be	well	for	vessels	sailing	into	the	Pacific	by	Cape	Horn	,
它	会	所以	是	出色地	为了	船只	帆船	进入	这	太平洋	经过	岬	喇叭	,

因此，对于经由合恩角驶入太平洋的船只来说，这将是一个好主意。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 90th [mə'rɪdiən] [ɪz] [pæst] .

to	continue	the	three	-	hourly	observations	until	the	90th	meridian	is	passed	.
到	继续	这	三	-	每小时	观察	直到	这	90th	子午线	是	通过了	.

继续每三小时进行一次观测，直到经过第 90 子午线为止。

[bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [mə'riːn] ['steɪʃənz]

Before	quitting	the	Atlantic	Ocean	it	may	be	well	to	notice	the	marine	stations
前	辞职	这	大西洋	海洋	它	可能	是	出色地	到	注意	这	海洋	车站

['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] [θɜːrd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] ,

mentioned	in	my	Third	Report	on	Atmospheric	Waves	,
提及	在	我的	第三	报告	在	大气	波浪	,

在离开大西洋之前，不妨回顾一下我在《大气波第三份报告》中提到的海洋观测站。

[[faɪv]] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['testɪŋ] [ðə; ði] [vjuːz] [əd'vænst] [ɪn] [ðæt] [rɪ'pɔːrt]

[	5	]	as	being	particularly	suitable	for	testing	the	views	advanced	in	that	report
[	5	]	作为	存在	特别	合适的	为了	测试	这	浏览	先进的	在	那	报告

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərli] ['sɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]

and	for	tracing	a	wave	of	the	south	-	westerly	system	from	the	most
和	为了	追踪	一个	海浪	的	这	南	-	西风	系统	从	这	最多

['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

western	point	of	Africa	to	the	extreme	north	of	Europe	.
西	观点	的	非洲	到	这	极端	北	的	欧洲	.

[5] 特别适合检验该报告中提出的观点，并追踪西南风系统的一波从非洲最西端到欧洲最北端的路径。

[ə; eɪ] ['sɪriːz]
A **series**
一个 系列

一系列

[ʌv; əv] ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɔːf] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]
of **hourly** **observations** **off** **the** **western** **coast** **of** **Africa** **has** **already** **been**
的 每小时 观察 离开 这 西 海岸 的 非洲 有 已经 到过

[sə'dʒestɪd] .
suggested **.**
建议 .

已经有人建议对非洲西海岸进行每小时一次的观测。

['ves(ə)lz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [vɜːrd] ['aɪləndz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] [θriː]
Vessels **staying** **at** **Cape** **Verd** **Islands** **should** **not** **omit** **to** **make** **observations** **at** **three**
船只 入住 在 岬 绿 岛屿 应该 不是 忽略 到 制作 观察 在 三

['aʊərz] - ['ɪntərv(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] ,
hours **'** **interval** **during** **the** **whole** **of** **their** **stay** **,**
小时 - 间隔 期间 这 所有的 的 他们的 停留 ,

停靠在佛得角群岛的船只在整个停留期间，不应错过每隔三小时进行一次观测。

[ænd; ənd] [wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [ə'laʊ] , ['aʊərli] ['riːdiŋz] .
and **when** **circumstances** **will** **allow** **,** **hourly** **readings** **.**
和 什么时候 情况 将要 允许 , 每小时 阅读 .

在条件允许的情况下，每小时进行一次读数。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'nɛəriz] , [mə'dɪrə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'zɔːz] , ['sɪmələr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
At **the** **Canaries** **,** **Madeiras** **,** **and** **the** **Azores** **,** **similar** **observations** **should** **be**
在 这 金丝雀 , 马德拉岛 , 和 这 亚速尔群岛 , 相似的 观察 应该 是

[meɪd] .
made **.**
制成 .

在加那利群岛、马德拉群岛和亚速尔群岛，也应进行类似的观察。

['ves(ə)lz] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [kɑːn'tiːn] , [tæn'dʒiə] , [dʒɪ'brɔːltər] , [kə'diːz] , ['lɪzbən] , [oʊ'pɔːrtoʊ] ,
Vessels **touching** **at** **Cape** **Cantin** **,** **Tangier** **,** **Gibraltar** **,** **Cadiz** **,** **Lisbon** **,** **Oporto** **,**
船只 接触 在 岬 坎廷 , 丹吉尔 , 直布罗陀 , 加的斯 , 里斯本 , 波尔图 ,

[kə'rʌnə] , [ænd; ənd] [brest] ,
Corunna **,** **and** **Brest** **,**
科伦纳 , 和 布雷斯特 ,

停靠在坎廷角、丹吉尔、直布罗陀、加的斯、里斯本、波尔图、科鲁尼亚和布雷斯特的船只

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔːrts] .
should **also** **make** **these** **observations** **while** **they** **are** **in** **the** **localities** **of** **these** **ports** **.**
应该 还 制作 这些 观察 尽管 他们 是 在 这 地方 的 这些 端口 .

他们也应该在这些港口所在地进行这些观察。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sili;'sili] [ailz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪks] - ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
At **the** **Scilly** **Isles** **we** **have** **six** **-** **hourly** **observations** **,**
在 这 锡利群岛 岛屿 我们 有 六 - 每小时 观察 ,

在锡利群岛，我们每六小时进行一次观测。

[meɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
made **under** **the** **superintendence** **of** **the** **Honourable** **the** **Corporation** **of** **the**
制成 在下面 这 督察 的 这 尊敬的 这 公司 的 这

['trɪnəti] [haʊs] .
Trinity **House** **.**
三位一体 房子 .

在尊敬的三一学院的监督下制作。

[ʃɪps] [ɪn] ['nɪrɪŋ] [ðiːz] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Ships	**in**	**nearing**	**these**	**islands**	**and**	**making**	**the**	**observations**	**already**	**pointed**	**out**	**,**
船舶	在	临近	这些	岛屿	和	制作	这	观察	已经	尖	出去	,

船只正在接近这些岛屿，并进行了前面提到的观察。

[wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [prə'siːdɪŋ] ['westwərd]

will	**greatly**	**assist**	**in**	**determining**	**the**	**increase**	**of**	**oscillation**	**proceeding**	**westward**
将要	非常	协助	在	确定	这	增加	的	振荡	进行中	向西

[frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊdl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪstəmz] .

from	**the**	**nodal**	**point**	**of**	**the**	**two**	**great**	**European**	**systems**	**.**
从	这	结	观点	的	这	二	伟大的	欧洲的	系统	.

这将极大地有助于确定从欧洲两大星系交点向西传播的振荡强度的增加情况。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [sər'veɪɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts]

We	**have**	**already**	**mentioned**	**the**	**service**	**surveying**	**vessels**	**employed**	**on**	**the**	**coasts**
我们	有	已经	提及	这	服务	测量	船只	受雇	在	这	海岸

[ʌv; əv]['aɪərlənd][ænd; ənd]['skɑːtlənd] [meɪ] ['rendər] ,

of	**Ireland**	**and**	**Scotland**	**may**	**render**	**,**
的	爱尔兰	和	苏格兰	可能	使成为	,

我们之前已经提到过在爱尔兰和苏格兰沿海地区使用的勘测船可以提供的服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə] [mɑːrkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [meɪ] [biː; bi]

and	**the**	**remaining**	**portion**	**of**	**the**	**area**	**marked**	**out**	**in**	**the**	**report**	**may**	**be**
和	这	其余的	部分	的	这	区域	标记	出去	在	这	报告	可能	是

['ɑːkjupaɪd][baɪ]['ves(ə)lz]['nævəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

occupied	**by**	**vessels**	**navigating**	**the**	**North**	**Sea**	**and**	**the**	**coast**	**of**	**Norway**	**,**
占领	经过	船只	导航	这	北	海	和	这	海岸	的	挪威	,

报告中划定的剩余区域可能被航行于北海和挪威沿岸的船舶占用。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['hæməfest,'hɑːm-] .

as	**far**	**as**	**Hammerfest**	**.**
作为	远的	作为	哈默费斯特	.

一直到哈默费斯特。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , ['hævɪŋ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

In	**connexion**	**with**	**these**	**observations**	**,**	**having**	**especial**	**reference**	**to**	**the**	**European**
在	连接	和	这些	观察	,	拥有	特别的	参考	到	这	欧洲的

['sɪstəm] [ʌv; əv] [saʊθ] - ['westərli] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] ,

system	**of**	**south**	**-**	**westerly**	**atmospheric**	**waves**	**,**
系统	的	南	-	西风	大气	波浪	,

结合这些观察结果，特别是关于欧洲西南大气波系统，

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz]

the	**Mediterranean**	**presents**	**a**	**surface**	**of**	**considerable**	**interest**	**,**	**both**	**as**	**regards**
这	地中海	礼物	一个	表面	的	大量	兴趣	,	两个都	作为	问候

[ðiːz] [pər'tɪkjələr] [weɪvz] ,

these	**particular**	**waves**	**,**
这些	特别的	波浪	,

地中海海面呈现出相当引人入胜的景象，无论是就这些特殊的海浪而言，还是就其他方面而言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪts]['wɔːtərz][ɪg'zɜːrt][ɪn] ['mɔdifaɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['sentrəl]

and	**the**	**influence**	**its**	**waters**	**exert**	**in**	**modifying**	**the**	**two**	**great**	**systems**	**of**	**central**
和	这	影响	它是	水	发挥	在	修改	这	二	伟大的	系统	的	中央

['jʊrəp] .

Europe	**.**
欧洲	.

以及其水域对中欧两大水系的影响。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] ['dænjəl] [hæz; həz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænhaɪm] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [ðæt] [smɔ:l]

The	late	Professor	Daniell	has	shown	from	the	Manheim	observations	,	that	small
这	晚的	教授	丹尼尔	有	所示	从	这	曼海姆	观察	,	那	小的

[ˌʌndʒə'leɪʃənz] ,

undulations	,
起伏	,

已故的丹尼尔教授通过曼海姆观测表明，微小的波动，

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [hæv; həv]

having	their	origin	on	the	northern	borders	of	the	Mediterranean	,	have
拥有	他们的	起源	在	这	北方	边界	的	这	地中海	,	有

['prɔpəgeitid] [ðəm'selvz]

propagated	themselves
传播	他们自己

它们起源于地中海北部边缘，并已繁衍生息。

['nɔ:rθwərd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [dɪ'gri:] ,

northward	,	and	in	this	manner	,	but	in	a	smaller	degree	,
向北	,	和	在	这	方式	,	但	在	一个	较小的	程度	,

向北，并以这种方式，但程度较小，

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn]

the	waters	of	the	Mediterranean	have	contributed	to	increase	the	oscillation
这	水	的	这	地中海	有	贡献	到	增加	这	振荡

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ət'læntɪk] .

as	well	as	the	larger	surface	of	the	northern	Atlantic	.
作为	出色地	作为	这	更大的	表面	的	这	北方	大西洋	.

地中海的海水加剧了北大西洋的振荡，并扩大了北大西洋的表面积。

[ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɪnlənd] [si:] [sɪks] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪ]

In	most	of	the	localities	of	this	great	inland	sea	six	-	hourly	observations	may
在	最多	的	这	地方	的	这	伟大的	内陆	海	六	-	每小时	观察	可能

[sə'faɪs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] ['pɜ:rpəs] ;

suffice	for	this	immediate	purpose	;
足够了	为了	这	即时	目的	;

在这片巨大的内陆海的大部分地区，每六小时进行一次观测可能就足以达到这个直接目的；

[bʌt; bət] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['lɪzbən] [θru:] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [dʒɪ'brɔ:ltər] , [ɪn] [ðə; ði]

but	in	sailing	from	Lisbon	through	the	Straits	of	Gibraltar	,	in	the
但	在	帆船	从	里斯本	通过	这	海峡	的	直布罗陀	,	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['sisili] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

neighbourhood	of	Sicily	and	Italy	,
邻里	的	西西里岛	和	意大利	,

但是，从里斯本航行穿过直布罗陀海峡，途经西西里岛和意大利附近地区时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gri:ʃn] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [θri:] - ['aʊərli] ['sɪri:z] ,

and	in	the	Grecian	Archipelago	,	we	should	recommend	the	three	-	hourly	series	,
和	在	这	希腊	群岛	,	我们	应该	推荐	这	三	-	每小时	系列	,

在希腊群岛，我们应该推荐三小时的剧集。

[æz; əz] ['mɑ:rkɪŋ] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɑ:k'sɪməti] [ʌv; əv] [lænd] ;

as	marking	more	distinctly	the	effects	resulting	from	the	proximity	of	land	;
作为	标记	更多的	明显地	这	效果	结果	从	这	邻近	的	土地	;

更清晰地展现了陆地邻近所带来的影响；

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [hæz; həz] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]

this	remark	has	especial	reference	to	the	passage	through	the	Straits	of
这	评论	有	特别的	参考	到	这	通道	通过	这	海峡	的

[dʒɪ'brɔ:ltər] ,

Gibraltar	,
直布罗陀	,

这句话尤其指的是穿越直布罗陀海峡的航程。

[wer] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .

where	,	if	possible	,	hourly	observations	should	be	made	.
在哪里	, 如果		可能的	,	每小时	观察	应该	是	制成	.

如果可能，应每小时进行一次观察。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['oʊʃnz] .

The	Indian	and	Southern	Oceans	.
这	印度	和	南方	海洋	.

印度洋和南大洋。

['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['hoʊmwərd] [baʊnd] . — [ɑːn] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp]

Outward	and	homeward	bound	.	—	On	sailing	from	the	Cape	of	Good	Hope
向外	和	回家	边界	.	—	在	帆船	从	这	岬	的	好的	希望

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,

to	the	East	Indies	,
到	这	东方	印第斯	,

出海和返航——从好望角航行至东印度群岛

['tʃaɪnə] , [ɔːr] [ɔː'streɪliə] ,

China	,	or	Australia	,
中国	, 或者		澳大利亚	,

中国或澳大利亚

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 40th [mə'rɪdiən]

observations	at	intervals	of	three	hours	should	be	made	until	the	40th	meridian
观察	在	间隔	的	三	小时	应该	是	制成	直到	这	40th	子午线

[iːst] [ɪz] [pæst] (['hoʊmwərd] - [baʊnd] ['ves(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] ['riːdiŋz]

east	is	passed	(	homeward	-	bound	vessels	should	commence	the	three	-	hourly	readings
东方	是	通过了	(	回家	-	边界	船只	应该	开始	这	三	-	每小时	阅读

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [mə'rɪdiən]) .

on	arriving	at	this	meridian	)	.
在	抵达	在	这	子午线	)	.

应每隔三小时进行一次观测，直到越过东经 40 度子午线为止（返航船只应在到达该子午线时开始每三小时进行一次读数）。

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] 40th [mə'rɪdiən] [ðə; ði][sɪks] - ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'zjuːmd] [ɑːn]

Upon	leaving	the	40th	meridian	the	six	-	hourly	observations	may	be	resumed	on
之上	离开	这	40th	子午线	这	六	-	每小时	观察	可能	是	恢复	在

[bɔːrd] ['ves(ə)lz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiz] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

board	vessels	bound	for	the	Indies	and	China	until	they	arrive	at	the	equator	,
木板	船只	边界	为了	这	印第斯	和	中国	直到	他们	到达	在	这	赤道	,

离开东经40度线后，前往印度和中国的船只可以恢复每六小时一次的观测，直到抵达赤道为止。

[wen] [ðə; ði] ['riːdiŋz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] ,

when	the	readings	should	again	be	made	at	intervals	of	three	hours	,
什么时候	这	阅读	应该	再次	是	制成	在	间隔	的	三	小时	,

之后应再次每隔三小时进行一次读数。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][pɔːrt] .

and	continued	until	the	arrival	of	the	vessels	in	port	.
和	持续	直到	这	到达	的	这	船只	在	港口	.

一直持续到船只抵达港口为止。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['ves(ə)lz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] ,

With	regard	to	vessels	bound	for	Australia	and	New	Zealand	,
和	看待	到	船只	边界	为了	澳大利亚	和	新的	新西兰	,

关于驶往澳大利亚和新西兰的船舶，

[ðə; ði][sɪks] - ['aʊərli] ['riːdiŋz] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 40th [tuː; tə][ðə; ði] 100th

the	six	-	hourly	readings	may	be	continued	from	the	40th	to	the	100th
这	六	-	每小时	阅读	可能	是	持续	从	这	40th	到	这	100th

[mə'rɪdiən] ,

meridian	,
子午线	,

从第40经线到第100经线，可以继续每六小时进行一次读数。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['ves(ə)lz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['lætər] ,

and	upon	the	vessels	passing	the	latter	,
和	之上	这	船只	通过	这	后者	,

而当船只经过后者时，

[ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] ['riːdiŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'menst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ves(ə)lz]

the	three	-	hourly	readings	should	be	commenced	and	continued	until	the	vessels
这	三	-	每小时	阅读	应该	是	开始	和	持续	直到	这	船只

[ə'raɪv] [ɪn][pɔːrt] .

arrive	in	port	.
到达	在	港口	.

应开始每三小时进行一次读数，并持续到船舶抵达港口为止。

['ves(ə)lz]['nævəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ]

Vessels	navigating	the	Archipelago
船只	导航	这	群岛

航行于群岛间的船只

[bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['evri] [θriː] ['aʊərz] ,

between	China	and	New	Zealand	,	should	make	observations	every	three	hours	,
之间	中国	和	新的	新西兰	,	应该	制作	观察	每一个	三	小时	,

中国和新西兰之间的卫星应该每三小时进行一次观测。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl]

in	order	that	the	undulations	arising	from	the	configuration	of	the	terrestrial
在	命令	那	这	起伏	产生	从	这	配置	的	这	陆地

[ænd; ənd][ˌoʊʃi'ænɪk]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	oceanic	surfaces	may	be	more	distinctly	marked	and	more
和	海洋	表面	可能	是	更多的	明显地	标记	和	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəsli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

advantageously	compared	with	the	Gulf	of	Mexico	,
有利地	比较的	和	这	海湾	的	墨西哥	,

为了更清晰地展现陆地和海洋表面形态变化所引起的起伏，并更有利于与墨西哥湾进行比较，

[ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kɑːntɪnənt] .

the	Caribbean	Sea	,	and	the	northern	portion	of	the	African	continent	.
这	加勒比海	海	,	和	这	北方	部分	的	这	非洲	大陆	.

加勒比海和非洲大陆北部。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] . — [æz; əz] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n]['prez(ə)nts][soʊ][væst][æn; ən] ['eɪkwiəs] ['sɜːrfɪs] ,

The	Pacific	Ocean	.	—	As	this	ocean	presents	so	vast	an	aqueous	surface	,
这	太平洋	海洋	.	—	作为	这	海洋	礼物	所以	广阔的	一个	水溶液	表面	,

太平洋——由于这片海洋拥有如此广阔的水域，

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][sɪks]['aʊərz] [wɪl] [biː; bi]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt]

generally	speaking	observations	at	intervals	of	six	hours	will	be	amply	sufficient
一般来说	请讲	观察	在	间隔	的	六	小时	将要	是	充足的	充足的

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌbærə'metrɪk] .

to	ascertain	its	leading	barometric	phænomena	.
到	探明	它是	领导	气压	现象	.

一般来说，每隔六小时进行一次观测就足以确定其主要气压现象。

['ves(ə)lz] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntənənts][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɔ:r]
Vessels , however , on approaching the continents of North and South America , or
船只 , 然而 , 在 接近 这 各大洲 的 北 和 南 美国 , 或者
['seɪlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,
sailing across the equator ,
帆船 穿过 这 赤道 ,

然而，当船只接近北美洲和南美洲大陆，或航行穿过赤道时，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] - ['aʊərli] ['ri:diŋz] ,
should resort to the three - hourly readings ,
应该 采取 到 这 三 - 每小时 阅读 ,

应该改为每三小时读取一次数据。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][lænd][ɑ:n]
in order to ascertain more distinctly the effect of the neighbourhood of land on
在 命令 到 探明 更多的 明显地 这 影响 的 这 邻里 的 土地 在
[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ,
the oscillations of the barometer ,
这 振荡 的 这 晴雨表 ,

为了更清楚地确定陆地邻近区域对气压计振荡的影响，

[æz; əz]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜ:rvd] , ['oʊvər][soʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
as generally observed , over so immense a surface of water in the one case ,
作为 一般来说 观察到 , 超过 所以 巨大 一个 表面 的 水 在 这 一 案件 ,

正如人们普遍观察到的那样，在如此巨大的水面上，仅此一例，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] :
and the phænomena of the equatorial depression in the other :
和 这 现象 的 这 赤道 沮丧 在 这 其他 :

以及赤道低洼地带的现象：

[ðə; ði] [seɪm] [ri'ma:ks] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['lætər] ['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ɔ:fərd] ['ʌndər] [ðə; ði]
the same remarks relative to the latter subject , which we offered under the
这 相同的 评论 相对的 到 这 后者 主题 , 哪个 我们 提供 在下面 这
[hed] [ʌv; əv] [saʊθ] [ət'læntɪk] ,
head of South Atlantic ,
头 的 南 大西洋 ,

关于后一个主题，我们已在"南大西洋"标题下提出过同样的意见。

[wɪl] ['i:kwəli] [ə'plai] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
will equally apply in the present instance .
将要 同样地 申请 在 这 展示 实例 .

同样适用于当前情况。

[ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ['rendərz] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt]
The configuration of the western shores of North America renders it difficult
这 配置 的 这 西 海岸 的 北 美国 渲染 它 难的
[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['baʊndri] [wer] [ðə; ði] [θri:] - ['aʊərli] ['sɪri:z] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] ;
to determine the precise boundary where the three - hourly series should commence ;
到 决定 这 精确的 边界 在哪里 这 三 - 每小时 系列 应该 开始 ;

北美西海岸的地形使得很难确定三小时序列的确切起始边界；

[ðə; ði] 90th [mə'rɪdiən] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['baʊndri] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
the 90th meridian is recommended for the boundary as regards South America ,
这 90th 子午线 是 受到推崇的 为了 这 边界 作为 问候 南 美国 ,

建议以西经90度线作为南美洲的边界。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [θriː] -

and	from	this	a	judgment	may	be	formed	as	to	where	the	three	-
和	从	这	一个	判断	可能	是	形成	作为	到	在哪里	这	三	-

['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

hourly	observations	should	commence	in	reference	to	North	America	.
每小时	观察	应该	开始	在	参考	到	北	美国	.

由此可以判断，对于北美洲而言，每三小时一次的观测应该从哪里开始。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləu'kælitiz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

In	the	previous	sketch	of	the	localities	for	the	more	important	observations	,
在	这	以前的	草图	的	这	地方	为了	这	更多的	重要的	观察	,

在前文对重要观测地点的草图中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

it	will	be	seen	that	within	the
它	将要	是	已见	那	之内	这

可以看出，在

['trɑːpɪks][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [wɪtʃ] [dɪ'mænd][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'gɑːrd] .

tropics	there	are	three	which	demand	the	greatest	regard	.
热带	那里	是	三	哪个	要求	这	最	看待	.

热带地区有三个最值得关注。

[aɪ] . [ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] ,

I	.	The	Archipelago	between	the	two	Americas	,
我	.	这	群岛	之间	这	二	美洲	,

一、位于南北美洲之间的群岛

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] 40th [ænd; ənd] 120th [mə'rɪdɪənz] [west] ['lɑːndʒɪtuːd] ,

more	particularly	comprised	within	the	40th	and	120th	meridians	west	longitude	,
更多的	特别	包括	之内	这	40th	和	120th	经络	西方	经度	,

更具体地说，是指位于西经40度至120度之间的区域。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] 40th [dɪ'griː] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .

and	the	equator	and	the	40th	degree	of	north	latitude	.
和	这	赤道	和	这	40th	程度	的	北	纬度	.

以及赤道和北纬40度。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eriə] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːrv]

As	a	general	principle	we	should	say	that	vessels	within	this	area	should	observe
作为	一个	一般的	原则	我们	应该	说	那	船只	之内	这	区域	应该	观察

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['evri] [θriː] ['aʊərz] .

the	barometer	every	three	hours	.
这	晴雨表	每一个	三	小时	.

总的来说，我们应该规定该区域内的船舶应每三小时观测一次气压计。

[ɪts] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [pæðz] ,

Its	eastern	portion	includes	the	lower	branches	of	the	storm	paths	,
它是	东	部分	包括	这	降低	分支	的	这	风暴	路径	,

其东部包括风暴路径的较低分支，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

and	on	this	account	is	peculiarly	interesting	,	especially	in	a	barometric	point	of
和	在	这	帐户	是	奇特地	有趣的	,	尤其	在	一个	气压	观点	的

[vjuː] .

view	.
看法	.

因此，从气压学的角度来看，它尤其有趣。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kɑːntɪnənt] ,

The	Northern	portion	of	the	African	Continent	,
这	北方	部分	的	这	非洲	大陆	,

非洲大陆北部地区

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][sə'heərər][ɔːr] [greɪt] ['dezərt] . — [ðɪs] [væst][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['sɜːrfɪs]

including	the	Sahara	or	Great	Desert	.	—	This	vast	radiating	surface
包括	这	撒哈拉沙漠	或者	伟大的	沙漠	.	—	这	广阔的	散热	表面

[mʌst; məst][ɪg'zɜːrt][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] .

must	exert	considerable	influence	on	the	waters	on	each	side	northern	Africa	.
必须	发挥	大量	影响	在	这	水	在	每个	边	北方	非洲	.

包括撒哈拉沙漠或大沙漠。——这片广袤的放射状区域必然会对北非两侧的水域产生相当大的影响。

['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] 40° [west] [ænd; ənd] 70° [iːst] ,

Vessels	sailing	within	the	area	comprised	between	40°	west	and	70°	east	,
船只	帆船	之内	这	区域	包括	之间	40°	西方	和	70°	东方	,

在西经40°至东经70°之间区域内航行的船舶

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] 40th ['pærəlel] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət]

and	the	equator	and	the	40th	parallel	,	should	also	make	observations	at
和	这	赤道	和	这	40th	平行线	,	应该	还	制作	观察	在

['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] .

intervals	of	three	hours	.
间隔	的	三	小时	.

赤道和北纬 40 度线也应每隔三小时进行一次观测。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] . — [ðɪs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] ['kærəktər] [tuː; tə]

The	great	Eastern	Archipelago	.	—	This	presents	a	somewhat	similar	character	to
这	伟大的	东	群岛	.	—	这	礼物	一个	有些	相似的	特点	到

[ðə; ði] ['westərn] ; [laɪk] [ðæt] ,

the	western	;	like	that	,
这	西	;	喜欢	那	,

东部大群岛——这与西部群岛在某些方面颇为相似；就像那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] ['hʌrɪkənz] ,

it	is	the	region	of	terrific	hurricanes	,
它	是	这	地区	的	了不起	飓风	,

这里是飓风频发的地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts][ˌbærə'metrɪk]

and	it	becomes	a	most	interesting	object	to	determine	its	barometric
和	它	变成	一个	最多	有趣的	目的	到	决定	它是	气压

;

phænomena	;
现象	;

因此，确定其气压现象就成了一件非常有趣的事情；

[ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]

the	three	-	hourly	system	of	observation	may	therefore	be	resorted	to	within
这	三	-	每小时	系统	的	观察	可能	所以	是	复原	到	之内

[æn; ən] ['eriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 70th [ænd; ənd] 140th [mə'rɪdɪənz] ,

an	area	comprised	between	the	70th	and	140th	meridians	,
一个	区域	包括	之间	这	70th	和	140th	经络	,

因此，可以在第70经线到第140经线之间的区域内采用每三小时一次的观测系统。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] 40th [dɪ'griː] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .

and	the	equator	and	the	40th	degree	of	north	latitude	.
和	这	赤道	和	这	40th	程度	的	北	纬度	.

以及赤道和北纬40度。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] ['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nts] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ləu'kælitiz] , [ðə; ði][ˌproʊlɔːŋ'geɪʃənz]

The	southern	hemisphere	also	presents	three	important	localities	,	the	prolongations
这	南部	半球	还	礼物	三	重要的	地方	,	这	延长

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['trɑːpɪk(ə)l] ['eriəz] .

of	the	three	tropical	areas	.
的	这	三	热带	区域	.

南半球还有三个重要的地区，分别是三个热带地区的延伸部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ə'pɑːn] [ðiːz] , [æz; əz]['æmp(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn]

It	is	unnecessary	to	enlarge	upon	these	,	as	ample	instructions	have	been
它	是	不必要	到	放大	之上	这些	,	作为	充足	指示	有	到过

[ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

already	given	.
已经	给定	.

无需赘述，因为已经给出了足够的说明。

[wiː; wi] [meɪ] , [haʊ'evər] , [rɪ'mɑːrk] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] , [ðæt] [θriː] - ['aʊərli]

We	may	,	however	,	remark	,	with	regard	to	Australia	,	that	three	-	hourly
我们	可能	,	然而	,	评论	,	和	看待	到	澳大利亚	,	那	三	-	每小时

然而，关于澳大利亚，我们不妨指出，每三小时一次

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 100th [ænd; ənd]

observations	should	be	made	within	the	area	comprised	between	the	100th	and
观察	应该	是	制成	之内	这	区域	包括	之间	这	100th	和

190th [mə'rɪdɪənz] [iːst] ,

190th	meridians	east	,
190th	经络	东方	,

观测范围应位于东经100度至190度经线之间的区域内。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] 50th ['pærəlel] [saʊθ] ,

and	the	equator	and	the	50th	parallel	south	,
和	这	赤道	和	这	50th	平行线	南	,

还有赤道和南纬50度线，

[ænd; ənd] ['aʊərli] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [koʊsts] .

and	hourly	ones	in	the	immediate	neighbourhood	of	all	its	coasts	.
和	每小时	一个	在	这	即时	邻里	的	全部	它是	海岸	.

以及其所有海岸线附近每小时发生的事故。

[ˌaɪ 'viː] . — ['stɔrmz] , ['hʌrɪkənz] , [ænd; ənd] [taɪ'fuːnz] .

IV	.	—	STORMS	,	HURRICANES	,	AND	TYPHOONS	.
第四	.	—	暴风雨	,	飓风	,	和	台风	.

IV.—风暴、飓风和台风。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] — [haʊ] [fɑːr][ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ɑːr; ər]['stɔrmz]

The	solution	of	the	question	—	How	far	and	in	what	manner	are	storms
这	解决方案	的	这	问题	—	如何	远的	和	在	什么	方式	是	暴风雨

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] ?

connected	with	atmospheric	waves	?
连接	和	大气	波浪	?

问题的答案——风暴与大气波之间的联系有多深远、以何种方式?

— [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] ['iːðər] [ðə; ði]['neɪv(ə)l][ɔːr]

—	must	be	extremely	interesting	to	every	one	engaged	in	either	the	naval	or
—	必须	是	极其	有趣的	到	每一个	一	已订婚的	在	任何一个	这	海军	或者

['mɜːrtʃənt] ['sɜːrvɪs] .

merchant	service	.
商人	服务	.

——对于从事海军或商船服务的每个人来说，这一定非常有趣。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['tʃæptərz] [dəˈrektɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəˈnekʃən] ,

As	we	have	in	the	former	chapters	directed	attention	to	their	connexion	,
作为	我们	有	在	这	以前的	章节	指导	注意力	到	他们的	连接	,

正如我们在前几章中已经指出的，它们之间的联系，

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ɑːbdʒekt] [hɪr] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][mɑːrk][aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]

our	great	object	here	will	be	to	endeavour	to	mark	out	such	a	line	of
我们的	伟大的	目的	这里	将要	是	到	努力	到	标记	出去	这样的	一个	线	的

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][æz; əz] [əˈpɪrz] [moʊst]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [laɪt] ,

observation	as	appears	most	capable	of	throwing	light	,
观察	作为	出现	最多	有能力的	的	投掷	光	,

我们在此的主要目标是努力划定一条最能带来启示的观察路线。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][dɪˌzɪdəˈretəm][æz; əz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] ['stɔrmz] ,

not	only	on	the	most	important	desiderata	as	connected	with	storms	,
不是	仅有的	在	这	最多	重要的	理想	作为	连接	和	暴风雨	,

不仅包括与风暴相关的最重要愿望，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [kəˈnekʃən] [ɔːr][nɑːn] - [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [ˌætməsˈfɪrɪk] [weɪvz] .

but	also	their	connexion	or	non	-	connexion	with	atmospheric	waves	.
但	还	他们的	连接	或者	非	-	连接	和	大气	波浪	.

但也包括它们与大气波的联系或不联系。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈkɔːrdɪŋli] [əˈreɪndʒ] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ['ʌndər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

We	shall	accordingly	arrange	this	portion	of	the	instructions	under	the	following
我们	将	因此	安排	这	部分	的	这	指示	在下面	这	下列的

['hedz] :

heads	:
头部	:

因此，我们将这部分说明归纳为以下几个标题：

— [dɪˌzɪdəˈretəm] ; [ləuˈkælitiz] ; ['mɑːrdʒɪnz] ; [prɪˈsiːdɪŋ] [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪŋ] [əˌkjuːmjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv]

—	Desiderata	;	Localities	;	Margins	;	Preceding	and	Succeeding	Accumulations	of
—	理想	;	地方	;	边距	;	前	和	成功	累积	的

['preʃər] .

Pressure	.
压力	.

—需求；地点；边缘；压力的先前和后续积累。

[dɪˌzɪdəˈretəm] . — [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][dɪˌzɪdəˈretəm] [ˌæpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

Desiderata	.	—	The	most	important	desiderata	appertaining	to	the	subject	of
理想	.	—	这	最多	重要的	理想	属于	到	这	主题	的

['stɔrmz] , [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

storms	,	are	certainly	their	origin	and	termination	.
暴风雨	,	是	当然	他们的	起源	和	终止	.

重要问题——关于风暴，最重要的问题当然是风暴的起源和结束。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪˈnɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] ['stɔrmz] [wiː; wi]

Of	these	initial	and	terminal	points	in	the	course	of	great	storms	we
的	这些	最初的	和	终端	积分	在	这	课程	的	伟大的	暴风雨	我们

[ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,

absolutely	know	nothing	,
绝对地	知道	没有什么	,

对于这些大型风暴的起始点和终止点，我们一无所知。

[ən'les] [ðə; ði] [waɪt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [fɔ:rm] [əb'zɜ:rvd] [baɪ]['mɪstər] . ['si:mɔ:] [ɑ:n] [bɔ:rd]

unless	the	white	appearance	of	a	round	form	observed	by	Mr	.	Seymour	on	board
除非	这	白色的	外貌	的	一个	圆形的	形式	观察到	经过	先生	.	西摩	在	木板

[ðə; ði]['dʒu:dɪθ][ænd; ənd] ['estər] ,

the	Judith	and	Esther	,
这	朱迪思	和	以斯帖	,

除非西摩先生在"朱迪思和埃丝特"号上观察到的圆形白色物体，

[ɪn][læt] .

in	lat	.
在	纬度	.

在纬度上。

17° - - [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .

17°	19	'	north	and	long	.
17°	-	-	北	和	长的	.

北纬 17°19′，东经 17°19′。

52° - - [west] ([si:] [kɑ:l] . ['ri:dz] - [lɔ:] [ʌv; əv] ['stɔrmz] , - 1st ['edɪt] .

52°	10	'	west	(	see	Col	.	Reid's	'	Law	of	Storms	,	'	1st	edit	.
52°	-	-	西方	(	看	上校	.	里德的	-	法律	的	暴风雨	,	-	1st	编辑	.

西经 52° 10'（参见 Reid 上校的《风暴定律》，第一版。

[pi:] . -) , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'ti:gwə] ['hɜ:rəkeɪn]

p	.	65	)	,	may	be	regarded	as	the	commencement	of	the	Antigua	hurricane
p	.	-	)	,	可能	是	认为	作为	这	开始	的	这	安提瓜	飓风

[ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] , - .

of	August	2	,	1837	.
的	八月	2	,	-	.

第 65 页），可以看作是 1837 年 8 月 2 日安提瓜飓风的开始。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['i:stərn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm]

This	vessel	was	the	most	eastern	of	those	from
这	血管	曾是	这	最多	东	的	那些	从

这艘船是这些船只中最东边的一艘。

[wɪtʃ] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ;

which	observations	had	been	obtained	;
哪个	观察	有	到过	获得	;

已获得哪些观测结果；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd]

and	it	is	the	absence	of	contemporaneous	observations	to	the	eastward
和	它	是	这	缺席	的	同时期	观察	到	这	向东

[ʌv; əv][ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] [ðæt] [li:vz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	50th	meridian	that	leaves	the	question	as	to	the	origin	of	the
的	这	50th	子午线	那	树叶	这	问题	作为	到	这	起源	的	这

[west] ['ɪndiən] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['stɔrmz] [ˌʌn'sɑ:lvd] .

West	Indian	revolving	storms	unsolved	.
西方	印度	旋转	暴风雨	未解之谜	.

正是由于缺乏对第 50 子午线以东地区的同期观测，才使得西印度群岛旋转风暴的起源问题至今仍未得到解决。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['red.fi:ldz] [stɔ:rm]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ɪk'stendz; ek'stendz] ['i:stwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Not	one	of	Mr	.	Redfield's	storm	routes	extends	eastward	of	the
不是	一	的	先生	.	雷德菲尔德的	风暴	路线	扩展	向东	的	这

50th [mə'rɪdiən] ;

50th	meridian	;
50th	子午线	;

雷德菲尔德先生的所有风暴路径都没有延伸到东经50度线以东；

[ðɪs] [æt; ət][wʌns][maːrks] [aʊt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
this 这 **at** 在 **once** 一次 **marks** 标记 **out** 出去 **,** , **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **storms** 暴风雨 **are** 是 **concerned** 担心的 **,** ,

就风暴而言，这一点立刻就凸显出来了：

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [speɪs] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 50th [mə'rɪdɪənz] , [ðə; ði][ɪ'kweɪtər]
the 这 **entire** 全部的 **space** 空间 **included** 包括 **between** 之间 **the** 这 **20th** 20th **and** 和 **50th** 50th **meridians** 经络 **,** , **the** 这 **equator** 赤道
[ænd; ənd][ðə; ði] 60th ['pærəlel] ,
and 和 **the** 这 **60th** 60th **parallel** 平行线 **,** ,

包括第20经线和第50经线之间、赤道和北纬60度线之间的整个区域。

[æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['suːtəb(ə)l] ['eriə] [fɔːr; fər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , ['ʌndər] [pər'tɪkjələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌhɪr'æftər]
as 作为 **a** 一个 **most** 最多 **suitable** 合适的 **area** 区域 **for** 为了 **observations** 观察 **,** , **under** 在下面 **particular** 特别的 **circumstances** 情况 **hereafter** 此后
[tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] ,
to 到 **be** 是 **noticed** 注意到 **,** ,

作为最适合进行观测的区域，以下将特别指出具体情况：

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɔːr][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stɔrmz] ,
with 和 **especial** 特别的 **reference** 参考 **either** 任何一个 **to** 到 **the** 这 **commencement** 开始 **or** 或者 **termination** 终止 **of** 的 **storms** 暴风雨 **,** ,

尤其指风暴的开始或结束，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['red.fiːldz] [stɔːrm] [pæðz] .
or 或者 **the** 这 **prolongation** 延长 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **Redfield's** 雷德菲尔德的 **storm** 风暴 **paths** 路径 **.** .

或者延长雷德菲尔德先生的风暴路径。

[ləu'kælitiz] . — [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l][ləu'kælitiz][ʌv; əv] ['stɔrmz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [aɪ] .
Localities 地方 **.** . **—** — **The** 这 **three** 三 **principal** 主要的 **localities** 地方 **of** 的 **storms** 暴风雨 **are** 是 **as** 作为 **follows** 跟随 **:** : **—** — **I** 我 **.** .

风暴发生地点——风暴的三大主要发生地点如下：——I.

[ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] ; [iː] .
The 这 **western** 西 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **basin** 盆地 **of** 的 **the** 这 **North** 北 **Atlantic** 大西洋 **;** ; **II** 二 **.** .

北大西洋盆地的西部；二、

[ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] [ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv][beŋ'gɔːl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
The 这 **China** 中国 **Sea** 海 **and** 和 **Bay** 湾 **of** 的 **Bengal** 孟加拉 **;** ; **and** 和 **III** 三、 **.** .

中国海和孟加拉湾；以及 III.

[ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [mɔː'rɪʃəs] .
The 这 **Indian** 印度 **Ocean** 海洋 **,** , **more** 更多的 **particularly** 特别 **in** 在 **the** 这 **neighbourhood** 邻里 **of** 的 **Mauritius** 毛里求斯 **.** .

印度洋，特别是毛里求斯附近海域。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [mɑːrkt] [aʊt][æz; əz] ['eriəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli]
The 这 **first** 第一的 **two** 二 **have** 有 **already** 已经 **been** 到过 **marked** 标记 **out** 出去 **as** 作为 **areas** 区域 **for** 为了 **the** 这 **three** 三 **-** - **hourly** 每小时
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ;
observations 观察 **;** ;

前两个区域已经划定为每三小时观测一次的区域；

[tuː; tə][ðə; ði]['lætər] , [ðə; ði][rɪ'mɑːrk][æz; əz][tuː; tə]['ekstrə] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

to	the	latter	,	the	remark	as	to	extra	observations	under	the	head	of
到	这	后者	,	这	评论	作为	到	额外的	观察	在下面	这	头	的

[dɪˌzɪdə'retəm] [wɪl] [ə'plaɪ] .

Desiderata	will	apply	.
理想	将要	申请	.

对于后者，在“Desiderata”标题下关于额外观察的评论将适用。

['mɑːrdʒɪnz] . — ['mɪstər] .

Margins	.	—	Mr	.
边距	.	—	先生	.

边距。——先生

['rɛdˌfiːld] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] ['stɔrmz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌpri'siːdid] [baɪ][æn; ən]

Redfield	has	shown	that	on	some	occasions	storms	have	been	preceded	by	an
雷德菲尔德	有	所示	那	在	一些	场合	暴风雨	有	到过	之前	经过	一个

[ʌn'juːʒuəl] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ;

unusual	pressure	of	the	atmosphere	;
异常	压力	的	这	气氛	;

雷德菲尔德的研究表明，有时风暴发生之前会出现异常的大气压力；

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [hæz; həz] [stʊd] [rɪ'mɑːrkəbli] [haɪ] ,

the	barometer	has	stood	remarkably	high	,
这	晴雨表	有	站立	非常	高的	,

该指标一直保持在极高水平，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hens] [bɪn] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [geɪl]

and	it	has	hence	been	inferred	that	there	has	existed	around	the	gale
和	它	有	因此	到过	推断	那	那里	有	存在	大约	这	大风

[æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [er] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn] ;

an	accumulation	of	air	forming	a	margin	;
一个	积累	的	空气	成型	一个	利润	;

因此可以推断，风暴周围存在空气聚集形成的边缘；

[bə'rɒmɪtəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðɪs] ['mɑːrdʒɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['preʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

barometers	placed	under	this	margin	indicating	a	much	greater	pressure	than	the
气压计	放置	在下面	这	利润	表明	一个	很多	更大的	压力	比	这

[miːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ləu'kælitiz] .

mean	of	the	respective	localities	.
意思是	的	这	各自	地方	.

置于该边缘以下的气压计显示，气压远高于相应地区的平均气压。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['hʌrɪkənz] — ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]

With	regard	to	the	West	Indian	and	American	hurricanes	—	any	considerable
和	看待	到	这	西方	印度	和	美国人	飓风	—	任何	大量

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['preʃər] ,

increase	of	pressure	,
增加	的	压力	,

至于西印度群岛和美国的飓风——任何显著的气压升高，

[ɪ'speʃəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [mɑːrkt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] , [wɪl]

especially	within	the	space	marked	out	to	the	eastward	of	the	50th	meridian	,	will
尤其	之内	这	空间	标记	出去	到	这	向东	的	这	50th	子午线	,	将要

[dɪ'mænd] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] .

demand	immediate	attention	.
要求	即时	注意力	.

尤其是在第五十经线以东划定的区域内，需要立即予以关注。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['reɪndʒɪŋ] ['veri] [haɪ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] , [θri:] - ['aʊərli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]
Upon **the** **barometer** **ranging** **very** **high** **within** **this** **space** **,** **three** **-** **hourly** **observations**
之上 这 晴雨表 范围 非常 高的 之内 这 空间 , 三 - 每小时 观察
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ;
should **be** **immediately** **resorted** **to** **;**
应该 是 立即地 复原 到 ;

当气压计在该区域内读数非常高时，应立即采取每三小时观测一次的方式；

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , ['aʊərli] ['ri:diŋz] ['teɪkən] ,
and **if** **possible** **,** **hourly** **readings** **taken** **,**
和 如果 可能的 , 每小时 阅读 已采取 ,

如果可能，每小时进行一次读数，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði]['ves(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] 50th
and **this** **is** **the** **more** **important** **the** **nearer** **the** **vessel** **may** **be** **to** **the** **50th**
和 这 是 这 更多的 重要的 这 更近 这 血管 可能 是 到 这 50th
[mə'rɪdiən] .
meridian **.**
子午线 .

船舶距离第五十经线越近，这一点就越重要。

[i:tʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]
Each **observation** **of** **the** **barometer** **should** **be** **accompanied** **by** **an** **observation**
每个 观察 的 这 晴雨表 应该 是 伴随 经过 一个 观察
[ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] — [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][moʊst] ['kerfəli] ['noʊtɪd] ,
of **the** **wind** **—** **its** **direction** **should** **be** **most** **carefully** **noted** **,**
的 这 风 — 它是 方向 应该 是 最多 小心 著名的 ,

每次观测气压计时，都应该同时观测风向——尤其要仔细记录风向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][peɪdʒ] - , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði]
and **the** **force** **estimated** **according** **to** **the** **scale** **in** **page** **21** **,** **or** **by** **the**
和 这 力量 估计的 根据 到 这 规模 在 页 - , 或者 经过 这
[ˌænɪ'mɑ:mɪtər] .
anemometer **.**
风速计 .

并根据第 21 页的刻度或通过风速计估算力。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk]
It **would** **be** **as** **well** **at** **the** **time** **to** **project** **the** **barometric**
它 会 是 作为 出色地 在 这 时间 到 项目 这 气压
['ri:diŋz] [ɪn][ə; eɪ] [kɜ:rv] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['kærəktər] ,
readings **in** **a** **curve** **even** **of** **a** **rough** **character** **,**
阅读 在 一个 曲线 甚至 的 一个 粗糙的 特点 ,

当时最好将气压读数绘制成一条粗略的曲线。

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][fɔ:l]['æftər][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][hæd; həd] [pæst] [ɪts]['mæksɪməm] [maɪt] [bi:; bi]
that **the** **extent** **of** **fall** **after** **the** **mercury** **had** **passed** **its** **maximum** **might** **be**
那 这 程度 的 落下 后 这 汞 有 通过了 它是 最大限度 可能 是
['redɪli] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [aɪ] .
readily **discernible** **by** **the** **eye** **.**
容易 可辨别的 经过 这 眼睛 .

水银柱温度过高后下降的幅度，肉眼很容易就能分辨出来。

[ə; eɪ]['peɪpər] [ru:ld] [ɪn] [skwer] , [ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
A **paper** **ruled** **in** **squares** **,** **the** **vertical** **lines** **representing** **the** **commencement** **of**
一个 纸 裁决 在 正方形 , 这 垂直的 线条 代表 这 开始 的
['aʊərz] ,
hours **,**
小时 ,

一张画有方格的纸，竖线代表小时的开始，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðɪs]

and	**the**	**horizontal**	**tenths**	**of**	**an**	**inch**	**,**	**would**	**be**	**quite**	**sufficient**	**for**	**this**
和	这	水平的	十分之一	的	一个	英寸	,	会	是	相当	充足的	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

水平方向的十分之一英寸就足以达到这个目的了。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd][æt; ət] ,

The	**force**	**of**	**the**	**wind**	**should**	**be**	**noted**	**at**	**,**
这	力量	的	这	风	应该	是	著名的	在	,

应记录风力大小，

[ɔːr][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

or	**as**	**near**	**to**	**the**	**time**	**of**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**maximum**	**as**	**possible**	**.**
或者	作为	靠近	到	这	时间	的	这	通道	的	这	最大限度	作为	可能的	.

或者尽可能接近最大值出现的时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

During	**the**	**fall**	**of**	**the**	**mercury**	**particular**	**attention**	**should**	**be**	**paid**	**to**	**the**
期间	这	落下	的	这	汞	特别的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	这

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] ,

manner	**in**	**which**	**the**	**wind**	**changes**	**,**
方式	在	哪个	这	风	变化	,

在气温下降期间，应特别注意风向的变化方式。

[ʃʊd; ʃəd]['eni] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][wɪnd] [kən'tɪnjuː] ['bloʊɪŋ] ['stedəli] [ɪn]

should	**any**	**change**	**be**	**observed**	**;**	**and**	**should**	**the**	**wind**	**continue**	**blowing**	**steadily**	**in**
应该	任何	改变	是	观察到	;	和	应该	这	风	继续	吹	稳步	在

[wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

one	**direction**	**,**
一	方向	,

如果观察到任何变化；并且如果风继续稳定地朝一个方向吹，

[bʌt; bət]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] , [ðen] [sʌtʃ] ['ɪnkrəmənts] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst]

but	**gradually**	**increasing**	**in**	**force**	**,**	**then**	**such**	**increments**	**of**	**force**	**should**	**be**	**most**
但	逐步地	增加	在	力量	,	然后	这样的	增量	的	力量	应该	是	最多

['kerfəli] ['noʊtɪd] .

carefully	**noted**	**.**
小心	著名的	.

但如果力量逐渐增加，那么这种力量的增加就应该非常仔细地记录下来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

During	**the**	**fall**	**of**	**the**	**barometer**	**,**
期间	这	落下	的	这	晴雨表	,

在气压计下降期间，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

should	**the**	**changes**	**of**	**the**	**wind**	**and**	**its**	**increasing**	**force**	**indicate**	**the**
应该	这	变化	的	这	风	和	它是	增加	力量	表明	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [stɔːrm] ,

neighbourhood	**of**	**a**	**revolving**	**storm**	**,**
邻里	的	一个	旋转	风暴	,

如果风向变化和风力增强预示着附近有旋转风暴，

([ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

(	**independent**	**of**	**the**	**obvious**	**reasons**	**for**	**avoiding**	**the**	**focus**	**of**	**the**	**storm**	**,**
(	独立的	的	这	明显的	原因	为了	避免	这	重点	的	这	风暴	,

（撇开避开风暴中心的显而易见的原因不谈，

) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs]

)	it	would	contribute	as	much	to	increase	our	knowledge	of	these	dangerous
)	它	会	贡献	作为	很多	到	增加	我们的	知识	的	这些	危险的

['vɔːrtɪsiːz][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['mɑːrdʒɪnz][æz; əz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ]

vortices	to	keep	as	near	as	possible	to	their	margins	as	to	approach
涡旋	到	保持	作为	靠近	作为	可能的	到	他们的	边距	作为	到	方法

[ðer; ðər] ['sentərz] .

their	centres	.
他们的	中心	.

）尽可能靠近这些危险涡旋的边缘，与接近它们的中心一样，都有助于增进我们对这些危险涡旋的了解。

[ðə; ði] ['riːses] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [wɪl] ['prɑːbəbli]

The	recess	from	the	centre	towards	the	margin	of	the	storm	,	will	probably
这	凹陷处	从	这	中心	向	这	利润	的	这	风暴	,	将要	大概

[biː; bi] ['rendərd] [ə'pærənt]

be	rendered	apparent
是	渲染	明显

从风暴中心向边缘延伸的凹陷处可能会变得很明显。

[baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] ;

by	the	rising	of	the	mercury	;
经过	这	上升	的	这	汞	;

随着水银柱的上升；

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ]

and	so	far	as	the	observations	may	be	considered	valuable	for	elucidating
和	所以	远的	作为	这	观察	可能	是	经过考虑的	有价值的	为了	阐明

[ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] [wɪð; wɪθ]['roʊtəˌtɔːri] ['stɔrmz] (['ʌðər] ['məutivz] ['biːɪŋ]

the	connexion	of	atmospheric	waves	with	rotatory	storms	(	other	motives	being
这	连接	的	大气	波浪	和	旋转	暴风雨	(	其他	动机	存在

['bæləns]) ,

balanced	)	,
均衡	)	,

就观测结果而言，如果这些观测结果对于阐明大气波与旋转风暴之间的联系具有价值（其他动机则需权衡），

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] — [prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][ɪz]

it	might	be	desirable	to	keep	the	ship	near	the	margin	—	provided	she	is
它	可能	是	理想	到	保持	这	船	靠近	这	利润	—	假如	她	是

[nɑːt] ['kærid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['lætər] [hæf]

not	carried	beyond	the	influence	of	the	winds	which	characterize	the	latter	half
不是	携带	超过	这	影响	的	这	风	哪个	描述	这	后者	一半

[ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] — [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [hæz; həz] ['nɪrli] [ə'teɪnd] [ɪts]['juːʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

of	the	storm	—	until	the	barometer	has	nearly	attained	its	usual	elevation	.
的	这	风暴	—	直到	这	晴雨表	有	几乎	已达到	它是	通常	海拔	.

如果船只不被吹离风暴后半段的强风影响范围，那么最好让船只保持在风暴边缘附近，直到气压计接近其通常高度。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

By	this	means	some	notion	might	be	formed	of	the	general	direction
经过	这	方法	一些	概念	可能	是	形成	的	这	一般的	方向

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˌbærə'metrɪk] ['preʃər] [prɪ'siːdɪŋ] [ɔːr] [sək'siːdɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] .

of	the	line	of	barometric	pressure	preceding	or	succeeding	a	storm	.
的	这	线	的	气压	压力	前	或者	成功	一个	风暴	.

通过这种方法，可以对风暴发生前后气压线的大致方向形成一些概念。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [geɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [kə'mensɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌpri'siːdid] [baɪ][æn; ən]

Should	a	gale	be	observed	commencing	without	its	having	been	preceded	by	an
应该	一个	大风	是	观察到	开始	没有	它是	拥有	到过	之前	经过	一个

[ʌn'juːʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊriəl] ['kɑːləm] ,

unusual	elevation	of	the	mercurial	column	,
异常	海拔	的	这	水银	柱子	,

如果观测到强风的开始并没有伴随水银柱异常升高的现象，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ;

and	consequently	no	additional	observation	have	been	made	;
和	最后	不	额外的	观察	有	到过	制成	;

因此，没有进行其他观察；

[wen] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [æt; ət][ɔ:r] [ə'bʌv] [faɪv] ,

when	the	force	of	the	wind	is	noted	in	the	usual	observations	at	or	above	5	,
什么时候	这	力量	的	这	风	是	著名的	在	这	通常	观察	在	或者	多于	5	,

当通常观测到的风力达到或超过 5 时，

[ðen] [ðə; ði] [θri:] - ['aʊərli] ['sɪri:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ker] ['teɪkən]

then	the	three	-	hourly	series	should	be	resorted	to	,	and	the	same	care	taken
然后	这	三	-	每小时	系列	应该	是	复原	到	,	和	这	相同的	关心	已采取

[ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

in	noting	the	direction	,
在	注意到	这	方向	,

那么就应该采用三小时一集的模式，并且同样要注意播出方向。

['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pærəgræf] .

changes	,	and	force	of	the	wind	as	pointed	out	in	the	preceding	paragraph	.
变化	,	和	力量	的	这	风	作为	尖	出去	在	这	前	段落	.

如前一段所述，风向和风力都会发生变化。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ri'ma:ks] [rɪ'leɪt] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['westərn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]

The	foregoing	remarks	relate	especially	to	the	central	and	western	portions	of
这	前文	评论	涉及	尤其	到	这	中央	和	西	部分	的

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ət'læntɪk] ;

the	North	Atlantic	;
这	北	大西洋	;

上述评论尤其与北大西洋中部和西部地区有关；

[ðeɪ] [wɪl] [haʊ'evər] ['i:kwəli] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ləu'kælitiz][ʌv; əv] ['stɔrmz] .

they	will	however	equally	apply	to	the	remaining	localities	of	storms	.
他们	将要	然而	同样地	申请	到	这	其余的	地方	的	暴风雨	.

但是，这些规定同样适用于其他风暴发生地区。

['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [loʊ'kæləti] ,

Under	any	circumstances	,	and	in	any	locality	,
在下面	任何	情况	,	和	在	任何	地点	,

无论在任何情况下，无论在何处，

[ə; eɪ] [haɪ] [bə'rɑ:mɪtər] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [loʊ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

a	high	barometer	not	less	than	a	low	one	should	demand	particular	attention	,
一个	高的	晴雨表	不是	较少的	比	一个	低的	一	应该	要求	特别的	注意力	,

高气压值与低气压值一样，都应引起特别关注。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , ['aʊərli] ['ri:diŋz] ['teɪkən][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]

and	if	possible	,	hourly	readings	taken	some	time	before	and	after	the
和	如果	可能的	,	每小时	阅读	已采取	一些	时间	前	和	后	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] :

passage	of	the	maximum	:
通道	的	这	最大限度	:

如果可能，在达到峰值前后的一段时间内，每小时进行一次读数：

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] ['ʌndər] [ðə; ði][nekst] [hed] .

this	will	be	referred	to	more	particularly	under	the	next	head	.
这	将要	是	指	到	更多的	特别	在下面	这	下一个	头	.

这一点将在下一节中详细讨论。

[prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [ə,kju:mjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['preʃər] . — ['mɪstər] .

Preceding	and	Succeeding	Accumulations	of	Pressure	.	—	Mr	.
前	和	成功	累积	的	压力	.	—	先生	.

压力的前后累积——先生

['rɛdˌfiːld] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbə] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - ,

Redfield	**has**	**shown**	**in**	**his**	**Memoir**	**of**	**the**	**Cuba**	**Hurricane**	**of**	**October**	**,**	**1844**	**,**
雷德菲尔德	有	所示	在	他的	回忆录	的	这	古巴	飓风	的	十月	,	-	,

雷德菲尔德在他的《1844年10月古巴飓风回忆录》中表明，

[ðæt] [tuː] [əˈsoʊsieɪtɪd] ['stɔrmz] [wɜːr; wər]

that	**two**	**associated**	**storms**	**were**
那	二	联系	暴风雨	是

那两场相关的风暴是

[ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ][ˌbærə'metrɪk] [weɪv] , [ɔːr] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['preʃər] ,

immediately	**preceded**	**by**	**a**	**barometric**	**wave**	**,**	**or**	**accumulation**	**of**	**pressure**	**,**
立即地	之前	经过	一个	气压	海浪	,	或者	积累	的	压力	,

紧随其后的是气压波或压力积聚。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['juːʒuəl][ɔːr]['ænjuəl] [miːn] .

the	**barometer**	**rising**	**above**	**the**	**usual**	**or**	**annual**	**mean**	**.**
这	晴雨表	上升	多于	这	通常	或者	年度的	意思是	.

气压计读数高于通常或年度平均值。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [ə'keiʒənz]

We	**have**	**just**	**referred**	**to**	**the**	**importance**	**of**	**hourly**	**observations**	**on**	**occasions**
我们	有	只是	指	到	这	重要性	的	每小时	观察	在	场合

[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdiŋz] ['biːɪŋ] [haɪ] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l]

of	**the**	**readings**	**being**	**high**	**as**	**capable**	**of**	**illustrating**	**the**	**marginal**	**phænomena**
的	这	阅读	存在	高的	作为	有能力的	的	图示	这	边缘	现象

[ʌv; əv] ['stɔrmz] ,

of	**storms**	**,**
的	暴风雨	,

我们刚才提到，在读数较高的情况下，每小时进行观测非常重要，因为这能够说明风暴的边缘现象。

[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['preʃər] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['stɔrmz]

and	**in**	**connexion**	**with**	**these**	**accumulations**	**of**	**pressure**	**in**	**advance**	**of**	**storms**
和	在	连接	和	这些	累积	的	压力	在	进步	的	暴风雨

[wiː; wi] [wʊd] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

we	**would**	**reiterate**	**the**	**suggestion**	**.**
我们	会	重申	这	建议	.

针对风暴来临前气压的积聚，我们再次重申这一建议。

[ðiːz] [strɪps] [ʌv; əv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['preʃər] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [krests] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz]

These	**strips**	**of**	**accumulated**	**pressure**	**are**	**doubtless**	**crests**	**of**	**atmospheric**	**waves**
这些	条状物	的	积累	压力	是	毫无疑问	冠状物	的	大气	波浪

['roʊlɪŋ] ['fɔːrwərdz] .

rolling	**forwards**	**.**
滚动	前进	.

这些积聚的压力带无疑是向前滚动的大气波的波峰。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ɪts] ['prɑːgres] [meɪ] [kʌt][ðem; ðəm] [træns'vəːsli] [ɪn][ə; eɪ]

In	**some**	**cases**	**a**	**ship**	**in**	**its**	**progress**	**may**	**cut**	**them**	**transversely**	**in**	**a**
在	一些	案例	一个	船	在	它是	进步	可能	切	他们	横向	在	一个

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ,

direction	**at**	**right**	**angles**	**to**	**their**	**length**	**,**
方向	在	正确的	角度	到	他们的	长度	,

在某些情况下，航行中的船只可能会沿与树木长度方向垂直的方向横向切割它们。

[ɪn] ['ʌðər] ['veri] [ə'bliːkli] ; [bʌt; bət][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ,

in	**others**	**very**	**obliquely**	**;**	**but**	**in**	**all**	**cases**	**,**
在	其他的	非常	斜向	;	但	在	全部	案例	,

在其他情况下则非常隐晦；但在所有情况下，

[wət'evər] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɜːrv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

whatever	section	may	be	given	by	the	curve	representing	the	observations	,
任何	部分	可能	是	给定	经过	这	曲线	代表	这	观察	,

无论代表观测值的曲线给出哪个部分，

[tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi] [bi'stəu] [ɑːn][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] , [ðə; ði][wet][ænd; ənd][draɪ][bʌlb]

too	much	attention	cannot	be	bestowed	on	the	barometer	,	the	wet	and	dry	bulb
也	很多	注意力	不能	是	授予	在	这	晴雨表	,	这	湿的	和	干燥	电灯泡

[θər'mɑːmɪtər] ,

thermometer	,
温度计	,

气压计、干湿球温度计的重要性怎么强调都不为过。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

the	direction	and	force	of	the	wind	,	the	state	of	the	sky	,
这	方向	和	力量	的	这	风	,	这	状态	的	这	天空	,

风向和风力，天空状况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['pæsɪdʒ] [θruː] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	the	appearance	of	the	ocean	during	the	ship's	passage	through	such	an
和	这	外貌	的	这	海洋	期间	这	船的	通道	通过	这样的	一个

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['preʃər] .

accumulation	of	pressure	.
积累	的	压力	.

以及船舶在这种压力积聚的情况下航行时海洋的景象。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ə'teinz] [ɪts] [miːn] ['æltɪtuːd] , [ænd; ənd][ɪz]['ræpɪdli]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni]

When	the	barometer	attains	its	mean	altitude	,	and	is	rapidly	rising	above	it	in	any
什么时候	这	晴雨表	达到	它是	意思是	高度	,	和	是	快速	上升	多于	它	在	任何

[loʊ'kæləti] ,

locality	,
地点	,

当气压计达到平均高度，并且在任何地区迅速上升到高于平均高度时，

[ðen] ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ['noʊtɪst] [ʃʊd; ʃəd]

then	hourly	observations	of	the	instruments	and	phænomena	above	noticed	should
然后	每小时	观察	的	这	仪器	和	现象	多于	注意到	应该

[biː; bi] [kə'menst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['mɜːrkjəri][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪts]

be	commenced	and	continued	until	after	the	mercury	had	attained	its
是	开始	和	持续	直到	后	这	汞	有	已达到	它是

[haɪɪst; 'haɪəst][pɔɪnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] [miːn] [steɪt] .

highest	point	and	had	sunk	again	to	its	mean	state	.
最高	观点	和	有	沉没	再次	到	它是	意思是	状态	.

然后，应开始每小时对上述仪器和现象进行观测，并持续观测，直到水银达到最高点并再次回落到平均状态为止。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

In	such	observations	particular	attention	should	be	paid	to	the	direction
在	这样的	观察	特别的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	这	方向

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk]['mæksɪməm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

and	force	of	the	wind	preceding	the	barometric	maximum	—	and	the	same
和	力量	的	这	风	前	这	气压	最大限度	—	和	这	相同的

[sək'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

phænomena	succeeding	it	,
现象	成功	它	,

在进行此类观测时，应特别注意气压最大值出现之前和之后的风向和风力，以及气压最大值出现之后的相同现象。

[ænd; ənd][pər'tɪkjələr]['noʊtɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ,

and	particular	notice	should	be	taken	of	the	time	when	,
和	特别的	注意	应该	是	已采取	的	这	时间	什么时候	,

尤其要注意以下时间：

[ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔ:r] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] .

and	amount	of	any	change	either	in	the	direction	or	force	of	the	wind	.
和	数量	的	任何	改变	任何一个	在	这	方向	或者	力量	的	这	风	.

以及风向或风力的任何变化量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] [ðɪ:z] ,

It	is	by	such	observations	as	these	,
它	是	经过	这样的	观察	作为	这些	,

正是通过诸如此类的观察，

['kærɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət] ['evri] [ək'sesəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

carried	on	with	great	care	and	made	at	every	accessible	portion	of	the
携带	在	和	伟大的	关心	和	制成	在	每一个	可访问	部分	的	这

[ˌoʊʃi'ænɪk] ['sɜ:rfɪs] ,

oceanic	surface	,
海洋	表面	,

小心翼翼地进行，并在海洋表面所有可到达的区域进行。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ðɪ][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti]

that	we	may	be	able	to	ascertain	the	continuity
那	我们	可能	是	有能力的	到	探明	这	连续性

我们或许能够确定其连续性。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˌætməs'fɪrɪk] [weɪvz] , [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['sʌmwʌt] [rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ,

of	these	atmospheric	waves	,	to	determine	somewhat	respecting	their	length	,
的	这些	大气	波浪	,	到	决定	有些	尊重	他们的	长度	,

为了确定这些大气波的长度，需要稍微考虑一下它们之间的关系。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['roʊtəˌtɔ:ri][stɔ:rm] ,

to	show	the	character	of	their	connexion	with	the	rotatory	storm	,
到	展示	这	特点	的	他们的	连接	和	这	旋转	风暴	,

为了展现它们与旋转风暴的联系特征，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'du:s] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [reɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:gres] .

and	to	deduce	the	direction	and	rate	of	their	progress	.
和	到	推断	这	方向	和	速度	的	他们的	进步	.

并推断其进展方向和速度。

[vi:] . — ['si:znz] [fɔ:r; fər] ['ekstrə] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

V	.	—	SEASONS	FOR	EXTRA	OBSERVATIONS	.
V	.	—	季节	为了	额外的	观察	.

V.—额外观察季节。

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][dɪˌzɪdə'retəm] [ðæt] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rs]

In	reference	to	certain	desiderata	that	have	presented	themselves	in	the	course
在	参考	到	肯定	理想	那	有	呈现	他们自己	在	这	课程

[ʌv; əv][maɪ] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ([si:] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

of	my	researches	on	this	subject	(	see	Report	of	the	British	Association
的	我的	研究	在	这	主题	(	看	报告	的	这	英国	协会

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

for	the	Advancement	of	Science	,
为了	这	进步	的	科学	,

关于我在该主题研究过程中提出的一些要求（参见英国科学促进协会的报告），

- , [pi:] . -) , [ðə; ðɪ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑ:rdʒər][ˌbærə'metrɪk][ˌʌndʒə'leɪʃənz] ,

1846	,	p	.	163	)	,	the	phases	of	the	larger	barometric	undulations	,
-	,	p	.	-	)	,	这	阶段	的	这	更大的	气压	起伏	,

1846年，第163页），较大气压波动的阶段，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

and	the	types	of	the	various	seasons	of	the	year	,
和	这	类型	的	这	各种各样的	季节	的	这	年	,

以及一年中各个季节的类型，

[dɪ'mænd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] ['ekstrə] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] :
demand **particular** **attention** **and** **call** **for** **extra** **observations** **at** **certain** **seasons** **:**
要求 特别的 注意力 和 称呼 为了 额外的 观察 在 肯定 季节 :

[ʌv; əv] [ði:z] ,
of **these** **,**
的 这些 ,

需要特别关注，并在某些季节需要进行额外观测：其中，

[θri:] ['oʊnli] [hæv; həv] [jet] [bɪn] [æsə'teind] — [ðə; ði] [taɪp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [noʊ'vembər]
three **only** **have** **yet** **been** **ascertained** **—** **the** **type** **for** **the** **middle** **of** **November**
三 仅有的 有 然而 到过 已确定 — 这 类型 为了 这 中间 的 十一月

— [ðə; ði] ['ænjuəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænjuəl]
— **the** **annual** **depression** **on** **or** **about** **the** **28th** **of** **November** **—** **and** **the** **annual**
— 这 年度的 沮丧 在 或者 关于 这 28th 的 十一月 — 和 这 年度的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
elevation **on** **or** **about** **the** **25th** **of** **December** **.**
海拔 在 或者 关于 这 25th 的 十二月 .

目前仅确定了三个——11 月中旬的类型——11 月 28 日左右的年度低气压——以及 12 月 25 日左右的年度高气压。

[ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [æz; əz] ['ʌndər] : " [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] [ɪn] [noʊ'vembər]
The **enunciation** **of** **the** **first** **is** **as** **under** **:** **"** **That** **during** **fourteen** **days** **in** **November**
这 发音 的 这 第一的 是 作为 在下面 : " 那 期间 十四 天 在 十一月

,
,
,

第一条内容如下：“在十一月的十四天里，

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['i:kwəli] [dɪ'spoʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
more **or** **less** **equally** **disposed** **about** **the** **middle** **of** **the** **month** **,**
更多的 或者较少的 同样地 处置 关于 这 中间 的 这 月 ,

大致在月中左右，双方的意愿基本一致。

[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kærəktər] , [ðæt]
the **oscillations** **of** **the** **barometer** **exhibit** **a** **remarkably** **symmetrical** **character** **,** **that**
这 振荡 的 这 晴雨表 展览 一个 非常 对称的 特点 , 那

[ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
is **to** **say** **,**
是 到 说 ,

气压计的振荡表现出非常明显的对称性，也就是说，

[ðə; ði] [fɔ:l] [sək'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['trænzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [ɔ:r] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['ri:dɪŋ] [ɪz] [tu:; tə]
the **fall** **succeeding** **the** **transit** **of** **the** **maximum** **or** **the** **highest** **reading** **is** **to**
这 落下 成功 这 交通 的 这 最大限度 或者 这 最高 阅读 是 到

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [raɪz] .
a **great** **extent** **similar** **to** **the** **preceding** **rise** **.**
一个 伟大的 程度 相似的 到 这 前 上升 .

最高读数过后随后的下跌在很大程度上与之前的上涨相似。

[ðɪs] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɪz] [nɑ:t] [kən'tɪnjuəs] [ɔ:r] [ʌn'broʊkən] ; [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]
This **rise** **and** **fall** **is** **not** **continuous** **or** **unbroken** **;** **in** **some** **cases** **it** **consists** **of**
这 上升 和 落下 是 不是 连续的 或者 未破 ; 在 一些 案例 它 由 的

[faɪv] ,
five **,**
五 ,

这种涨落并非连续不断的；在某些情况下，它由五个阶段组成，

[ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [ˌelə'veɪʃənz] .
in **others** **of** **three** **distinct** **elevations** **.**
在 其他的 的 三 清楚的 海拔 .

另一些则有三个不同的高度。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl][hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] [greɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ˌbærə'metrɪk]
The **complete** **rise** **and** **fall** **has** **been** **termed** **the** **great** **symmetrical** **barometric**
这 完全的 上升 和 落下 有 到过 称为 这 伟大的 对称的 气压
[weɪv] [ʌv; əv][noʊ'vembə] .
wave **of** **November** **.**
海浪 的 十一月 .

气压的完整上升和下降过程被称为11月的大对称气压波。

[æt; ət][ɪts] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtə] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [loʊ] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'loʊ] ['twenti] - [naɪn] [ɪntʃɪz]
At **its** **setting** **in** **the** **barometer** **is** **generally** **low** **,** **sometimes** **below** **twenty** **-** **nine** **inches**
在 它是 环境 在 这 晴雨表 是 一般来说 低的 , 有时 以下 二十 - 九 英寸
.
:
.

气压计的设定值通常较低，有时低于 29 英寸。

[ðɪs] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [tuː] [wel] - [mɑːrkt] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] ,
This **depression** **is** **generally** **succeeded** **by** **two** **well** **-** **marked** **undulations** **,**
这 沮丧 是 一般来说 成功了 经过 二 出色地 - 标记 起伏 ,
['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [deɪz] [ɪn]
varying **from** **one** **to** **two** **days** **in**
变化 从 一 到 二 天 在

这种低迷之后通常会出现两次明显的波动，持续时间从一到两天不等。

[du'reɪʃn] .
duration **.**
期间 .

期间。

[ðə; ði] ['sentrəl] [ˌʌndʒə'leɪʃn] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][fɔːrmz][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] , [ɪz][ʌv; əv]
The **central** **undulation** **,** **which** **also** **forms** **the** **apex** **of** **the** **great** **wave** **,** **is** **of**
这 中央 波动 , 哪个 还 表格 这 顶点 的 这 伟大的 海浪 , 是 的
['lɑːrdʒər][ɪk'stent] ,
larger **extent** **,**
更大的 程度 ,

中央波峰（也是巨浪的顶点）的范围更大。

['ɔkjupaɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] ; [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [pæst] ,
occupying **from** **three** **to** **five** **days** **;** **when** **this** **has** **passed** **,**
占领 从 三 到 五 天 ; 什么时候 这 有 通过了 ,

持续三到五天；当这段时间过去后，

[tuː] ['smɔːlər] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
two **smaller** **undulations** **corresponding** **to** **those** **at** **the** **commencement** **of** **the**
二 较小的 起伏 相应的 到 那些 在 这 开始 的 这
[weɪv] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
wave **make** **their** **appearance** **,**
海浪 制作 他们的 外貌 ,

与波浪起始处对应的两个较小的波动开始出现，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ðə; ði] [weɪv] ['təːmineits] .
and **at** **the** **close** **of** **the** **last** **the** **wave** **terminates** **.**
和 在 这 关闭 的 这 最后的 这 海浪 终止 .

最后一波结束时，这波行情就结束了。

" [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt] [ik'sepʃənz] ,
" **With** **but** **slight** **exceptions** **,**
" 和 但 轻微 例外情况 ,

“除了极少数例外情况外，

[ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [eɪt] [sək'sesɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'rektnəs]
the observations of eight successive years have confirmed the general correctness
这 观察 的 八 连续 年 有 确认的 这 一般的 正确性
[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
of this type .
的 这 类型 .

连续八年的观察证实了这种类型的总体正确性。

[ɑːn] [tuː] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['eɪpeks][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd] [ðiːz]
On two occasions the central apex has not been the highest , and these
在 二 场合 这 中央 顶点 有 不是 到过 这 最高 , 和 这些
[diːv'ɪeɪʃnz] ,
deviations ,
偏差 ,

有两次，中心顶点并非最高点，而这些偏差，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] ['kærəktər] , [fɔːrm][ðə; ði] [ik'sepʃənz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .
with some of a minor character , form the exceptions alluded to .
和 一些 的 一个 次要的 特点 , 形式 这 例外情况 暗示 到 .

其中一些次要角色构成了前面提到的例外情况。

[ðɪs] [taɪp] ['oʊnli][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv]
This type only has reference to London and the south - eastern parts of
这 类型 仅有的 有 参考 到 伦敦 和 这 南 - 东 部分 的
['ɪŋgləndˌ] ;
England ;
英格兰 ;

这种类型仅指伦敦和英格兰东南部地区；

[prə'siːdɪŋ] ['westwərd] , [nɔːrθ] - ['westwərd] , [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] , [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kærəktər]
proceeding westward , north - westward , and northward , the symmetrical character
进行中 向西 , 北 - 向西 , 和 向北 , 这 对称的 特点
[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ;
of this type is considerably departed from ;
的 这 类型 是 相当 已离开 从 ;

向西、向西北、向北，这种类型的对称特征会大大偏离；

[iːtʃ] [loʊ'kæləti] [pə'zesɪŋ] [ɪts] [oʊn] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['muːvmənts] ['dʊrɪŋ] [noʊ'vembər] .
each locality possessing its own type of the barometric movements during November .
每个 地点 拥有 它是自己的 类型 的 这 气压 移动 期间 十一月 .

11 月份，各地的气压变化各不相同。

[ðə; ði][dɪˌzɪdə'retəm][ɪn] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊ'vembər] ['muːvmənts] ,
The desiderata in immediate connexion with the November movements ,
这 理想 在 即时 连接 和 这 十一月 移动 ,

与十一月运动直接相关的愿望

[æz; əz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['iːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ðæt] ['prez(ə)nt]
as observed in the southern and south - eastern parts of England , that present
作为 观察到 在 这 南部 和 南 - 东 部分 的 英格兰 , 那 展示
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

正如在英格兰南部和东南部地区所观察到的那样，

[ɑːr; ər] — [ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] [fɔːr; fər][noʊ'vembər] , [ɪ'speʃəli] [ɪts]['mɪd(ə)l]
are — the determination of the types for November , especially its middle
是 — 这 决心 的 这 类型 为了 十一月 , 尤其 它是 中间
['pɔːrʃ(ə)n] ,
portion ,
部分 ,

是——确定11月份的类型，特别是其中期部分的类型，

[æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌoʊʃi'ænɪk] ['sɜːrfɪs] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['eriə] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 30th

as	exhibited	on	the	oceanic	surface	within	an	area	comprised	between	the	30th
作为	展出	在	这	海洋	表面	之内	一个	区域	包括	之间	这	30th

[ænd; ənd] 60th ['pærəlelz] ,

and	60th	parallels	,
和	60th	平行线	,

如在北纬30度至60度之间的海域表面所展现的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 40th [mə'rɪdɪənz] [west] .

and	the	1st	and	40th	meridians	west	.
和	这	1st	和	40th	经络	西方	.

以及西经1度和40度。

['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eriə] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

Vessels	sailing	within	this	area	may	contribute	greatly	to	the	determination	of	these
船只	帆船	之内	这	区域	可能	贡献	非常	到	这	决心	的	这些

[taɪps] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]

types	by	making	observations	at	intervals	of	three	hours	from	the	1st	of
类型	经过	制作	观察	在	间隔	的	三	小时	从	这	1st	的

[noʊ'vembər][tuː; tə][ðə; ði] 7th [ɔːr] 8th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

November	to	the	7th	or	8th	of	December	.
十一月	到	这	7th	或者	8th	的	十二月	.

从 11 月 1 日至 12 月 7 日或 8 日，在该区域航行的船只可以通过每隔三小时进行一次观测，为确定这些类型做出巨大贡献。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][noʊ'vembər] [wɪl] [moʊst]['prɑːbəbli]

The	entire	period	of	the	great	symmetrical	wave	of	November	will	most	probably
这	全部的	时期	的	这	伟大的	对称的	海浪	的	十一月	将要	最多	大概

[biː; bi] [ɪm'breɪst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

be	embraced	by	such	a	series	of	observations	,
是	拥抱	经过	这样的	一个	系列	的	观察	,

11 月份那波巨大的对称波的整个时期很可能都会被这样一系列的观测所涵盖。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ænjuəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th .

as	well	as	the	annual	depression	of	the	28th	.
作为	出色地	作为	这	年度的	沮丧	的	这	28th	.

以及每年 28 日的经济大萧条。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðə; ði] [θriː] - ['aʊərli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

For	the	elevation	of	the	25th	of	December	the	three	-	hourly	observations
为了	这	海拔	的	这	25th	的	十二月	这	三	-	每小时	观察

12月25日的海拔高度观测，每三小时一次。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 3rd [ɔːr] 4th [ʌv; əv][ðə; ði]

should	be	commenced	on	the	21st	,	and	continued	until	the	3rd	or	4th	of	the
应该	是	开始	在	这	21st	,	和	持续	直到	这	3rd	或者	4th	的	这

[sək'siːdɪŋ] ['dʒænjueri] .

succeeding	January	.
成功	一月	.

应于21日开始，并持续到次年1月3日或4日。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

With	respect	to	the	great	wave	of	November	,
和	尊重	到	这	伟大的	海浪	的	十一月	,

关于十一月的大浪潮，

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

our	knowledge	of	it	would	be	much	increased	by	such	a	series	of
我们的	知识	的	它	会	是	很多	增加	经过	这样的	一个	系列	的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

observations	as	mentioned	above	,
观察	作为	提及	多于	,

如果能进行上述一系列观察，我们对它的了解将会大大增加。

['biːɪŋ] [meɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [sər'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɔːf] ['skɑːtlənd][ænd; ənd]

being	made	on	board	surveying	and	other	vessels	employed	off	Scotland	and
存在	制成	在	木板	测量	和	其他	船只	受雇	离开	苏格兰	和

['aɪərlənd] ;

Ireland	;
爱尔兰	;

在苏格兰和爱尔兰附近海域使用的测量船和其他船舶上制造；

['ves(ə)lz]['nævəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ; ['ves(ə)lz] ['steɪʃənd] [ɔːf][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv] [fræns] , [speɪn] ,

vessels	navigating	the	North	Sea	;	vessels	stationed	off	the	coasts	of	France	,	Spain	,
船只	导航	这	北	海	;	船只	驻	离开	这	海岸	的	法国	,	西班牙	,

在北海航行的船只；驻扎在法国、西班牙沿海的船只

['pɔːrtʃʊgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['steɪʃənz] [ɪn]

Portugal	,	and	the	northern	parts	of	Africa	,	and	at	all	our	stations	in
葡萄牙	,	和	这	北方	部分	的	非洲	,	和	在	全部	我们的	车站	在

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

the	Mediterranean	.
这	地中海	.

葡萄牙、非洲北部地区以及我们在地中海的所有站点。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] ,

In	this	way	the	area	of	examination	would	be	greatly	enlarged	,
在	这	方式	这	区域	的	考试	会	是	非常	放大	,

这样一来，检查范围就能大大扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɝːvz] [mɔːr] ['fʊli] [ɪ'luːsɪˌdeɪtid] ;

and	the	differences	of	the	curves	more	fully	elucidated	;
和	这	差异	的	这	曲线	更多的	完全	阐明	;

并更充分地阐明曲线之间的差异；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

and	this	extended	area	of	observation	is	the	more	desirable	,
和	这	扩展	区域	的	观察	是	这	更多的	理想	,

而且，这种扩大的观察范围更为理想。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['gretɪst] ['sɪmətri]

as	there	is	some	reason	to	believe	that	the	line	of	greatest	symmetry
作为	那里	是	一些	原因	到	相信	那	这	线	的	最	对称

[ri'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] ,

revolves	around	a	fixed	point	,
旋转	大约	一个	固定的	观点	,

因为有理由相信最对称轴围绕一个固定点旋转，

[moʊst] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['noʊdl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪstəmz] .

most	probably	the	nodal	point	of	the	great	European	systems	.
最多	大概	这	结	观点	的	这	伟大的	欧洲的	系统	.

很可能是欧洲各大体系的枢纽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr] [ˈkærəktər] , [ɔːlˈðoʊ]

It	is	highly	probable	that	movements	of	a	somewhat	similar	character	,	although
它	是	高度	可能	那	移动	的	一个	有些	相似的	特点	,	虽然

[ˈprezəntɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈkɝːvz] ,

presenting	very	different	curves	,
呈现	非常	不同的	曲线	,

虽然运动轨迹的曲线截然不同，但运动性质却可能有些相似，这种情况极有可能发生。

[ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] .

exist	in	the	southern	hemisphere	.
存在	在	这	南部	半球	.

存在于南半球。

[ðə; ði][noʊˈvembər] [weɪv] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɔrmz] .

The	November	wave	is	more	or	less	associated	with	storms	.
这	十一月	海浪	是	更多的	或者	较少的	联系	和	暴风雨	.

11月的这波浪潮或多或少与风暴有关。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bəˈrɑːmɪtər] [ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ]

It	has	been	generally	preceded	by	a	high	barometer	and	succeeded	by
它	有	到过	一般来说	之前	经过	一个	高的	晴雨表	和	成功了	经过

[ə; eɪ] [loʊ] [wʌn] ,

a	low	one	,
一个	低的	一	,

通常情况下，晴雨表读数之前是高气压，之后是低气压。

[ænd; ənd] [ðɪs] [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈstɔːrmi] [ˈweðər]

and	this	low	state	of	the	barometer	has	been	accompanied	by	stormy	weather
和	这	低的	状态	的	这	晴雨表	有	到过	伴随	经过	暴风雨	天气

.

:

.

气压计的低位一直伴随着暴风雨天气。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [prɪˈperd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ˈsɪmələr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn]

We	are	therefore	prepared	to	seek	for	similar	phænomena	in	the	southern
我们	是	所以	准备	到	寻找	为了	相似的	现象	在	这	南部

[ˈhemɪsfɪr] ,

hemisphere	,
半球	,

因此，我们准备在南半球寻找类似的现象。

[ɪn] [ðoʊz] [ləuˈkælitiz] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nt][ˈsɪmələr] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈweðər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈsiːznz] [wen]

in	those	localities	which	present	similar	states	of	weather	,	and	at	seasons	when
在	那些	地方	哪个	展示	相似的	各州	的	天气	,	和	在	季节	什么时候

[sʌtʃ] [ˈweðər] [prɪˈdɔməˌneɪts] .

such	weather	predominates	.
这样的	天气	占主导地位	.

在气候条件相似的地区，以及这种气候条件盛行的季节。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [mɑːrkt] [aʊt][ðə; ði] [tuː] [keɪps] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] [fɔːr; fər]

We	have	already	marked	out	the	two	capes	in	the	Southern	hemisphere	for
我们	有	已经	标记	出去	这	二	披风	在	这	南方	半球	为了

[θriː] - [ˈaʊərli] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] :

three	-	hourly	observations	:
三	-	每小时	观察	:

我们已经在南半球的两个海角区域划定了每三小时观测一次的位置：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈdaʊtləs] [pəˈzes] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər][ˌbærəˈmetrɪk] [ˈkærəktərz] ,

they	must	doubtless	possess	very	peculiar	barometric	characters	,
他们	必须	毫无疑问	具有	非常	奇特	气压	人物	,

它们无疑具有非常独特的气压特征，

['stretʃiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː]['ɪntuː][ðə; ði][væst]['eriə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

stretching	as	they	do	into	the	vast	area	of	the	Southern	Ocean	.
伸展	作为	他们	做	进入	这	广阔的	区域	的	这	南方	海洋	.

它们延伸至广袤的南大洋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt]

It	is	highly	probable	that
它	是	高度	可能	那

极有可能

[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][sʌm; səm] ['siːznz] , [ɑːr; ər] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

the	oscillations	,	especially	at	some	seasons	,	are	very	considerable	,
这	振荡	,	尤其	在	一些	季节	,	是	非常	大量	,

波动幅度，尤其是在某些季节，非常显著。

[ænd; ənd]['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] ['siːznz] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

and	vessels	visiting	them	at	such	seasons	would	do	well	to	record
和	船只	访问	他们	在	这样的	季节	会	做	出色地	到	记录

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [ker] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .

with	especial	care	the	indications	of	the	instruments	already	alluded	to	.
和	特别的	关心	这	症状	的	这	仪器	已经	暗示	到	.

在这样的季节造访这些地方的船只，最好特别仔细地记录下前面提到的那些仪器的指示。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]

At	present	we	know	but	little	of	the	barometric	movements	in	the	Southern
在	展示	我们	知道	但	小的	的	这	气压	移动	在	这	南方

['hemɪsfɪr] ,

hemisphere	,
半球	,

目前我们对南半球的气压变化知之甚少。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

and	every	addition	to	our	knowledge	in	this	respect	will	open	the	way	to
和	每一个	添加	到	我们的	知识	在	这	尊重	将要	打开	这	方式	到

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'klʊʒənz] .

more	important	conclusions	.
更多的	重要的	结论	.

我们在这方面每增加一点知识，都将为得出更重要的结论铺平道路。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [hæz; həz]

It	has	been	observed	in	the	south	-	east	of	England	that	the	barometer	has
它	有	到过	观察到	在	这	南	-	东方	的	英格兰	那	这	晴雨表	有

['dʒen(ə)rəli] [pæst] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ɑːn][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['evri] [mʌnθ] ,

generally	passed	a	maximum	on	or	about	the	3rd	of	every	month	,
一般来说	通过了	一个	最大限度	在	或者	关于	这	3rd	的	每一个	月	,

据观察，英格兰东南部地区的气压计通常在每月3号左右达到最高值。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ruːl] ['rɑːðər]

and	this	has	been	so	frequently	the	case	as	to	form	the	rule	rather
和	这	有	到过	所以	频繁地	这	案件	作为	到	形式	这	规则	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .

than	the	exception	.
比	这	例外	.

这种情况如此频繁，以至于它已经成为常态而非例外。

[ðə; ði] [seɪm] [fækt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][tə'rɑːntoʊ] .

The	same	fact	during	a	more	limited	period	has	been	observed	at	Toronto	.
这	相同的	事实	期间	一个	更多的	有限的	时期	有	到过	观察到	在	多伦多	.

在多伦多，也观察到了同样的现象，只是时间较短。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] [θri:] - ['aʊərli] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz]
With especial reference to this subject the three - hourly series of observations
和 特别的 参考 到 这 主题 这 三 - 每小时 系列 的 观察
[meɪ] [bi:; bi] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn][ɔ:l][ləu'kælitiz] ,
may be resorted to in all localities ,
可能 是 复原 到 在 全部 地方 ,

关于这一主题，可以在所有地区采用每三小时一次的观测序列。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 40th ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] .
but especially north of the 40th parallel in the northern hemisphere .
但 尤其 北 的 这 40th 平行线 在 这 北方 半球 .

但尤其在北半球北纬40度以北的地区。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'menst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd]
They should be commenced at midnight immediately preceding the 1st and
他们 应该 是 开始 在 午夜 立即地 前 这 1st 和
[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['mɪdnaɪt] [sək'si:dɪŋ] [ðə; ði] 5th .
continued to midnight succeeding the 5th .
持续 到 午夜 成功 这 5th .

应于每月1日的前一个午夜开始，并持续到每月5日后的午夜。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['præktɪk(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv] ['roʊteɪtɪŋ] ['stɔrmz] .
Practical Directions for Avoiding the Centres of Rotating Storms .
实际的 方向 为了 避免 这 中心 的 旋转 暴风雨 .

避开旋转风暴中心的实用指南。

['fɪgjərz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] , [ɪn'lɑ:rdʒd][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɑ:n] ['nærəʊ] [rɪŋz] [ʌv; əv] [stɪf] ['kɑ:rdbɔ:rd]
Figures 1 and 2 , enlarged and printed on narrow rings of stiff cardboard
数据 1 和 2 , 放大 和 打印 在 狭窄的 戒指 的 僵硬的 纸板
,
,
,

图1和图2放大后印在窄条硬纸板环上，

[ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
are employed for this purpose .
是 受雇 为了 这 目的 .

为此目的而聘用。

[ðə; ði] ['letərz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [θɪk] ['sɜ:rk(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
The letters outside the thick circle are intended to distinguish the points of
这 信件 外部 这 厚的 圆圈 是 故意的 到 区分 这 积分 的
[ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
the compass ,
这 罗盘 ,

粗圆圈外的字母用于区分罗盘上的方位，

[ænd; ənd][ɪn][ju:z][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
and in use should always coincide with those points on the chart .
和 在 使用 应该 总是 重合 和 那些 积分 在 这 图表 .

使用时应始终与图表上的这些点相吻合。

[ðə; ði] ['letərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['sɜːrk(ə)l] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ə; eɪ]

The	letters	within	the	thick	circle	indicate	the	direction	of	the	wind	in	a
这	信件	之内	这	厚的	圆圈	表明	这	方向	的	这	风	在	一个

['hɜːrəkeɪn] ,

hurricane	,
飓风	,

粗圆圈内的字母表示飓风中的风向。

[ðə; ði] [wɜːrl] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['ærəus] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['letərz] .

the	whirl	being	shown	by	the	arrows	between	the	letters	.
这	旋转	存在	所示	经过	这	箭头	之间	这	信件	.

字母之间的箭头表示旋转的形状。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrl] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə]

In	the	northern	hemisphere	the	direction	of	the	whirl	is	always	contrary	to
在	这	北方	半球	这	方向	的	这	旋转	是	总是	相反	到

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [muːv] ,

that	in	which	the	hands	of	a	watch	move	,
那	在	哪个	这	双手	的	一个	手表	移动	,

在北半球，涡旋的方向总是与手表指针的运行方向相反。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊ'ɪnsɪdənt] [ˌðer'tuː] .

and	in	the	southern	coincident	thereto	.
和	在	这	南部	巧合	到	.

并且在其南部与之重合。

[ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['mærɪnər][ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv]

The	graduation	is	intended	to	assist	the	mariner	in	ascertaining	the	bearing	of
这	毕业	是	故意的	到	协助	这	水手	在	确定	这	轴承	的

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

the	centre	of	a	storm	from	his	ship	.
这	中心	的	一个	风暴	从	他的	船	.

该刻度旨在帮助航海员从船上确定风暴中心的方位。

[juːz] .

Use	.
使用	.

使用。

[æt; ət]['eni] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [geɪl] [ɔːr] ['hɜːrəkeɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,

At	any	time	when	a	severe	gale	or	hurricane	is	expected	,
在	任何	时间	什么时候	一个	严重	大风	或者	飓风	是	预期的	,

任何时候，当预计会出现强风或飓风时，

[ðə; ði] ['siːmən] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][faɪnd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

the	seaman	should	at	once	find	the	position	of	his	ship	on	the	chart	,
这	水手	应该	在	一次	寻找	这	位置	的	他的	船	在	这	图表	,

水手应该立即在海图上找到自己船只的位置。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	place	upon	it	the	graduated	point	which	answers	to	the	direction
和	地方	之上	它	这	毕业	观点	哪个	答案	到	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

of	the	wind	at	the	time	,
的	这	风	在	这	时间	,

并在其上放置与当时风向相对应的刻度点。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪz][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

taking	care	that	the	needle	is	directed	to	the	north	,
采取	关心	那	这	针	是	指导	到	这	北	,

注意确保指针指向北方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ['letərz] [meɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

so	that	the	exterior	letters	may	point	on	the	chart	to	the	respective	points	of
所以	那	这	外部的	信件	可能	观点	在	这	图表	到	这	各自	积分	的

[ðə; ði] ['kʌmpəs] :

the	compass	:
这	罗盘	:

这样，外侧的字母就可以在图表上指向罗盘上的相应方位：

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] .

this	is	very	essential	.
这	是	非常	基本的	.

这非常重要。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['siːmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts]

This	simple	process	will	at	once	acquaint	the	seaman	with	two	important	facts
这	简单的	过程	将要	在	一次	熟人	这	水手	和	二	重要的	事实

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɜːrəkeɪn]

relative	to	the	coming	hurricane
相对的	到	这	未来	飓风

这个简单的过程将立即让水手了解与即将到来的飓风相关的两个重要事实。

— [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['muːvɪŋ] .

—	his	position	in	the	storm	,	and	the	direction	in	which	it	is	moving	.
—	他的	位置	在	这	风暴	,	和	这	方向	在	哪个	它	是	移动	.

——他在风暴中的位置，以及风暴的移动方向。

[ɪg'zæmpəlz] .

Examples	.
示例	.

例如。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] ['lætɪtuːd] 35° - - [en] . , ['lɑːndʒɪtuːd] 64° - - ['dʌbljuː] . ,

A	captain	of	a	ship	in	latitude	35°	24	'	N	.	,	longitude	64°	12	'	W	.	,
一个	队长	的	一个	船	在	纬度	35°	-	-	N	.	,	经度	64°	-	-	W	.	,

一艘船的船长，位于北纬35°24′，西经64°12′。

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [əbˈzəːvz] [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [tuː; tə][stænd][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli]

bound	to	the	United	States	,	observes	the	barometer	to	stand	unusually
边界	到	这	团结的	各州	,	观察	这	晴雨表	到	站立	异常地

[haɪ] , [seɪ] - · - [ɪntʃɪz] :

high	,	say	30	·	55	inches	:
高的	,	说	-	·	-	英寸	:

前往美国的司机注意到气压计读数异常高，比如30.55英寸：

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl] , [æt; ət][fɜːrst] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] ;

shortly	after	the	mercury	begins	to	fall	,	at	first	slowly	and	steadily	;
不久	后	这	汞	开始	到	落下	,	在	第一的	缓慢地	和	稳步	;

水银柱开始下降后不久，起初是缓慢而稳定地下降；

[æz; əz][ðə; ði] [glæs] [fɔːlz][ðə; ði][wɪnd] ['freʃənz] ,

as	the	glass	falls	the	wind	freshens	,
作为	这	玻璃	瀑布	这	风	清新	,

玻璃杯落地时，风势渐强。

[ænd; ənd][ɪz] ['noʊtɪst] [tuː; tə] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][es] . [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	is	noticed	to	blow	with	increasing	force	from	the	S	.	so	as	to
和	是	注意到	到	吹	和	增加	力量	从	这	S	.	所以	作为	到

['θret(ə)n] [ə; eɪ] [geɪl] .

threaten	a	gale	.
威胁	一个	大风	.

注意到风力从南方越来越强，似乎要形成大风。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

The	position	of	the	ship	on	the	chart	is	now	to	be	found	,
这	位置	的	这	船	在	这	图表	是	现在	到	是	成立	,

现在需要找到这艘船在海图上的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd][pɔɪnt] ['ʌndər][ðə; ði] ['letərz] [iː] . [es] . [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ˌðer'ɑːn] ,

and	the	graduated	point	under	the	letters	E	.	S	.	is	to	be	placed	thereon	,
和	这	毕业	观点	在下面	这	信件	E	.	S	.	是	到	是	放置	其上	,

并将刻度点放置在字母ES下方。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['niːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

taking	care	to	direct	the	needle	to	the	north	.
采取	关心	到	直接的	这	针	到	这	北	.

注意将指针指向北方。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ]

From	these	two	circumstances	,	the	falling	barometer	and	the	wind	blowing
从	这些	二	情况	,	这	坠落	晴雨表	和	这	风	吹

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] ,

from	the	south	with	increasing	force	,
从	这	南	和	增加	力量	,

由此可见，气压下降和南风风力逐渐增强这两个因素共同作用，

[ðə; ði]['mærɪnər][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][fækt] ,

the	mariner	is	aware	of	this	simple	fact	,
这	水手	是	意识到的	的	这	简单的	事实	,

水手很清楚这个简单的道理。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] [ɪz]

that	he	is	situated	in	the	advancing	portion	of	a	body	of	air	which	is
那	他	是	位于	在	这	前进	部分	的	一个	身体	的	空气	哪个	是

[prə'siːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][en] . [iː] . ;

proceeding	towards	the	N	.	E	.	;
进行中	向	这	N	.	E	.	;

他位于向东北方向前进的气团的前进部分；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][en] . [iː] . [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

and	if	he	turn	his	face	to	the	N	.	E	.	he	will	find	he	is	on	the	right
和	如果	他	转动	他的	脸	到	这	N	.	E	.	他	将要	寻找	他	是	在	这	正确的

[ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][laɪn] ,

of	the	axis	line	,
的	这	轴	线	,

如果他把脸转向东北方向，就会发现自己位于轴线的右侧。

[ɔːr][laɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['bɑːdi] [træns'vəːsli] .

or	line	cutting	the	advancing	body	transversely	.
或者	线	切割	这	前进	身体	横向	.

或者横向切割前进物体的线。

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['sɜːrk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər]

The	hurricane	circle	as	it	lies	on	the	chart	reveals	to	him	another
这	飓风	圆圈	作为	它	谎言	在	这	图表	揭示	到	他	其他

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

important	fact	,	which	is	,
重要的	事实	,	哪个	是	,

飓风圈在海图上的位置向他揭示了另一个重要的事实，那就是：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [seɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈæksɪs][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
that if he pursue his course he will sail towards the axis line of the
那 如果 他 追求 他的 课程 他 将要 帆 向 这 轴 线 的 这
[ˈhɜːrəkeɪn] ,
hurricane ,
飓风 ,

如果他继续沿原计划航行，他将驶向飓风的轴线。

[ænd; ənd] [meɪ] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaʊndərɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈsentər] .
and may stand a chance of foundering in its centre .
和 可能 站立 一个 机会 的 沉没 在 它是 中心 .

并且有可能在其中心地带沉没。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [ˈkɔːrsɪz] [tuː; tə][əˈdɑːpt] ;
To avoid this he has one of two courses to adopt ;
到 避免 这 他 有 一 的 二 课程 到 采纳 ;

为了避免这种情况，他有两种选择；

[ˈiːðər] [tuː; tə] [leɪ] - [tuː; tə][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [tæk] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][kɑːl] . [ˈriːdz] [ruːlz] ([siː]
either to lay - to on the starboard tack , according to Col . Reid's rules (see
任何一个 到 躺 - 到 在 这 右舷 钉 , 根据 到 上校 . 里德的 规则 (看
[hɪz; ɪz] - [lɔː] [ʌv; əv] [ˈstɔrmz] ,
his ' Law of Storms ,
他的 - 法律 的 暴风雨 ,

要么按照里德上校的规则（参见他的《风暴法则》）向右舷靠拢，

- 1st [ˈedɪt] .
' 1st edit .
- 1st 编辑 .

' 第一次编辑。

, [piːˈpiː] .
, pp .
, pp .

，第

- [tuː; tə] -) , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][ˈsemisɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] ,
425 to 428) , the ship being in the right - hand semicircle of the hurricane ,
- 到 -) , 这 船 存在 在 这 正确的 - 手 半圆 的 这 飓风 ,

425 至 428），该船位于飓风的右半圆内，

[ɔːr][soʊ][tuː; tə][ˈɔːltər][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
or so to alter his course as to keep without the influence of the storm .
或者 所以 到 改变 他的 课程 作为 到 保持 没有 这 影响 的 这 风暴 .

或者改变航向，以避开风暴的影响。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv]
In the present case the adoption of the latter alternative would involve
在 这 展示 案件 这 采用 的 这 后者 选择 会 涉及

在本案中，采用后一种方案将涉及

[ə; eɪ][rɪˈvɜːrs(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [kɔːrs] ;
a reversal of his former course ;
一个 逆转 的 他的 以前的 课程 ;

这是他之前做法的逆转；

[ˌnevərðəˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [berz] [tuː; tə][ðə; ði][es] . [iː] . [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [wɪl]
nevertheless it is clear the more he bears to the S . E . the less he will
尽管如此 它 是 清除 这 更多的 他 熊 到 这 S . E . 这 较少的 他 将要
[ɪkˈspɪriəns] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] :
experience the violence of the hurricane :
经验 这 暴力 的 这 飓风 :

然而，显而易见的是，他越是向东南方向倾斜，就越不会受到飓风的猛烈袭击：

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [hiːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] ,

should	he	heave	his	ship	to	,
应该	他	举	他的	船	到	,

他是否应该扬帆起航?

[ə'pɑːn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [tɔːrdz]

upon	moving	the	hurricane	circle	from	the	ship's	place	on	the	chart	towards
之上	移动	这	飓风	圆圈	从	这	船的	地方	在	这	图表	向

[ðə; ði][en] . [iː] . ,

the	N	.	E	.	,
这	N	.	E	.	,

将飓风圈从海图上船舶所在的位置向东北方向移动后,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

he	will	be	able	to	judge	of	the	changes	of	the	wind	he	is	likely	to
他	将要	是	有能力的	到	法官	的	这	变化	的	这	风	他	是	可能	到

[ɪk'spɪriəns] :

experience	:
经验	:

他能够判断自己可能会遇到的风向变化:

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɜːrst] [vɪr] [tuː; tə][es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ; [ðen] [tuː; tə][es]

thus	it	will	first	veer	to	S	.	S	.	W	.	,	the	barometer	still	falling	;	then	to	S
因此	它	将要	第一的	转向	到	S	.	S	.	W	.	,	这	晴雨表	仍然	坠落	;	然后	到	S

. ['dʌbljuː] . ,

.	W	.	,
.	W	.	,

因此,它会先转向西南偏南方向,气压计仍在下降;然后转向西南方向。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] — [ðɪs] [maːrks][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt]

the	barometer	at	a	minimum	—	this	marks	the	position	of	the	most	violent
这	晴雨表	在	一个	最低限度	—	这	标记	这	位置	的	这	最多	暴力

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ,

portion	of	the	storm	he	may	be	in	,
部分	的	这	风暴	他	可能	是	在	,

气压计处于最低点——这标志着他可能正处于风暴最猛烈的部分。

[ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][baɪ] ['berɪŋ] [tɔːrdz]

and	by	keeping	the	barometer	as	high	as	he	can	by	bearing	towards
和	经过	保持	这	晴雨表	作为	高的	作为	他	能	经过	轴承	向

[ðə; ði][es] . [iː] . ,

the	S	.	E	.	,
这	S	.	E	.	,

他通过向东南方向航行,尽可能地保持气压计处于较高水平。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] — [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz]

the	farther	he	will	be	from	the	centre	—	the	barometer	now	begins	to	rise
这	更远	他	将要	是	从	这	中心	—	这	晴雨表	现在	开始	到	上升

,

,
,

他离中心越远——气压计开始上升,

[ðə; ði][wɪnd] [vɪrɪŋ] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['faɪnəli] ['paːsiz] [ɔːf]

the	wind	veering	to	W	.	S	.	W	.	,	and	the	hurricane	finally	passes	off
这	风	转向	到	W	.	S	.	W	.	,	和	这	飓风	最后	通过	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][æt; ət]['dʌbljuː] .

with	the	wind	at	W	.
和	这	风	在	W	.

风向转为西南偏西,飓风最终在西风的背景下过去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði][moʊst]

It	is	to	be	particularly	remarked	that	in	this	example	the	ship	is	in	the	most
它	是	到	是	特别	评论	那	在	这	例子	这	船	是	在	这	最多

['deɪndʒərəs]['kwɑːdrənt] ,

dangerous	quadrant	,
危险的	象限	,

尤其值得注意的是，在这个例子中，这艘船位于最危险的象限。

[æz; əz][baɪ] ['skʌdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [ɪn][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrmz]

as	by	scudding	she	would	be	driven	in	advance	of	the	track	of	the	storm's
作为	经过	疾驰	她	会	是	驱动	在	进步	的	这	追踪	的	这	暴风雨

['sentər] ,

centre	,
中心	,

通过高速行驶，她可以赶在风暴中心路径的前面。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

which	of	course	would	be	approaching	her	.
哪个	的	课程	会	是	接近	她	.

当然，这指的是接近她。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [sets] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪps] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][es] . [iː]

Assuming	that	the	hurricane	sets	in	at	the	ship's	place	with	the	wind	at	S	.	E
假设	那	这	飓风	套	在	在	这	船的	地方	和	这	风	在	S	.	E

. ,

:	,

. ,

假设飓风在船舶所在位置形成，风向为东南风，

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] .

the	proceeding	will	be	altogether	different	.
这	进行中	将要	是	共	不同的	.

诉讼程序将完全不同。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

At	first	the	wind	is	fair	for	the	prosecution	of	the	voyage	,
在	第一的	这	风	是	公平的	为了	这	起诉	的	这	航程	,

起初，航行的风向是顺风的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [wɪnd][tuː; tə][ə'vɔɪd][æz; əz]

and	it	is	desirable	to	take	advantage	of	this	fair	wind	to	avoid	as
和	它	是	理想	到	拿	优势	的	这	公平的	风	到	避免	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] ,

much	as	possible	the	track	of	the	centre	,
很多	作为	可能的	这	追踪	的	这	中心	,

因此，最好利用这股顺风，尽可能避开中心航线。

[wɪtʃ] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

which	passes	over	the	ship's	place	in	this	instance	,
哪个	通过	超过	这	船的	地方	在	这	实例	,

在这种情况下，它越过了船只所在的位置。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

and	is	always	the	most	dangerous	part	of	the	storm	.
和	是	总是	这	最多	危险的	部分	的	这	风暴	.

而且始终是风暴中最危险的部分。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [træk] [baɪ] ['berɪŋ] [tɔːrdz]

As	the	ship	is	able	to	make	good	distance	from	this	track	by	bearing	towards
作为	这	船	是	有能力的	到	制作	好的	距离	从	这	追踪	经过	轴承	向

[ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ,

the	N	.	W	.	,
这	N	.	W	.	,

通过向西北方向航行，该船能够远离这条航线，

[prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [siː] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns]

provided	she	has	plenty	of	sea	-	room	,	she	will	experience	less	of	the	violence
假如	她	有	很多	的	海	-	房间	,	她	将要	经验	较少的	的	这	暴力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ;

of	the	hurricane	;
的	这	飓风	;

只要有足够的航行空间，她受到的飓风猛烈影响就会较小；

[bʌt; bət][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ['stɔrmz] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

but	as	most	of	the	Atlantic	storms	sweep	over	the	shore	,
但	作为	最多	的	这	大西洋	暴风雨	扫	超过	这	支撑	,

但当大多数大西洋风暴席卷海岸时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] - [tuː; tə][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːˌbərd] [tæk] ,

it	will	be	desirable	to	lay	-	to	at	some	point	on	the	larboard	tack	,
它	将要	是	理想	到	躺	-	到	在	一些	观点	在	这	左舷	钉	,

最好在左舷某个位置进行靠岸航行。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][left] - [hænd]

the	ship	being	now	in	the	left	-	hand
这	船	存在	现在	在	这	左边	-	手

现在这艘船在左侧

['semisɜːrk(ə)l] .

semicircle	.
半圆	.

半圆。

[baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [də'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv]

By	moving	the	circle	as	before	directed	it	will	be	seen	that	the	veering	of
经过	移动	这	圆圈	作为	前	指导	它	将要	是	已见	那	这	转向	的

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [naʊ] [iː] . [es] . [iː] . ,

the	wind	is	now	E	.	S	.	E	.	,
这	风	是	现在	E	.	S	.	E	.	,

按照之前的指示移动圆圈，就会发现风向现在转向东南偏东方向。

[iː] . , [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [ðə; ði] ['loʊɪst] [bə'rɑːmɪtər] [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [ænd; ənd][en] . [en] .

E	.	,	E	.	N	.	E	.	,	N	.	E	.	,	the	lowest	barometer	N	.	N	.	E	.	,	N	.	,	and	N	.	N	.
E	.	,	E	.	N	.	E	.	,	N	.	E	.	,	这	最低	晴雨表	N	.	N	.	E	.	,	N	.	,	和	N	.	N	.

['dʌbljuː] . ,

W	.	,
W	.	,

E.、ENE、NE、最低气压 NNE、N. 和 NNW，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][ɔːr]

the	ship	experiencing	more	or	less	of	these	changes	as	it	is	nearer	to	or
这	船	体验	更多的	或者	较少的	的	这些	变化	作为	它	是	更近	到	或者

['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪs][laɪn] .

farther	from	the	axis	line	.
更远	从	这	轴	线	.

当船舶靠近或远离轴线时，所经历的这些变化会或多或少。

[ɪn]['lætəˌtuːdz] ['loʊər] [ðæn; ðən] 20° [en] . [ðə; ði][ət'læntɪk] ['hʌrɪkənz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [muːv] [tɔːrdz]

In	latitudes	lower	than	20°	N	.	the	Atlantic	hurricanes	usually	move	towards
在	纬度	降低	比	20°	N	.	这	大西洋	飓风	通常	移动	向

[ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

the	N	.	W	.	Taking	the	same	positions	of	our	ship	with	regard	to	the
这	N	.	W	.	采取	这	相同的	职位	的	我们的	船	和	看待	到	这

['stɔrmz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər][ɪg'zæmpəlz] ,

storms	as	in	the	two	former	examples	,
暴风雨	作为	在	这	二	以前的	示例	,

在北纬20°以下的地区，大西洋飓风通常向西北方向移动。假设我们的船只相对于风暴的位置与前两个例子中的位置相同，

[ɪf] [ðə; ði][stɔːrm][set][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][iː] . [ðə; ði]['prɑːpər] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ber] [ə'weɪ]

if	the	storm	set	in	with	the	wind	E	.	the	proper	proceeding	is	to	bear	away
如果	这	风暴	放	在	和	这	风	E	.	这	恰当的	进行中	是	到	熊	离开

[fɔːr; fər][ðə; ði][en] . [iː] . ,

for	the	N	.	E	.	,
为了	这	N	.	E	.	,

如果暴风雨开始时风向为东，正确的做法是转向东北方向。

[ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs]['kwɑːdrənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['hævɪŋ] [ˌəuvə'teikən][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	most	dangerous	quadrant	of	the	hurricane	having	overtaken	the	ship	,
这	最多	危险的	象限	的	这	飓风	拥有	被超越	这	船	,

飓风最危险的象限已经席卷了这艘船。

[ðə; ði] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['laɪɪŋ] - [tuː; tə][wɪl][biː; bi][iː] . , [iː] . [es] . [iː] . ,

the	veering	of	the	wind	if	she	is	lying	-	to	will	be	E	.	,	E	.	S	.	E	.	,
这	转向	的	这	风	如果	她	是	说谎	-	到	将要	是	E	.	,	E	.	S	.	E	.	,

如果她说谎，风向将转向东、东南偏东方向。

[es] . [iː] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] [bə'rɑːmɪtər] [es] . [es] . [iː] . [ænd; ənd][es] . [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][stɔːrm][set][ɪn]

S	.	E	.	,	with	the	lowest	barometer	S	.	S	.	E	.	and	S	.	Should	the	storm	set	in
S	.	E	.	,	和	这	最低	晴雨表	S	.	S	.	E	.	和	S	.	应该	这	风暴	放	在

[æt; ət][en] . [iː] . ,

at	N	.	E	.	,
在	N	.	E	.	,

东南方向，气压最低的是南南东和南方向。如果风暴在东北方向发生，

[hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

her	position	at	the	time	will	be	some	indication	of	the	distance	of
她	位置	在	这	时间	将要	是	一些	指示	的	这	距离	的

[ðə; ði] ['sɛntərz] [træk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd] ,

the	centre's	track	from	the	nearest	land	,
这	中心的	追踪	从	这	最近的	土地	,

她当时的地理位置可以大致表明该中心轨道距离最近陆地的距离。

[ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːt] [tuː; tə]

and	will	greatly	assist	in	determining	the	point	at	which	the	captain	ought	to
和	将要	非常	协助	在	确定	这	观点	在	哪个	这	队长	应该	到

[leɪ] - [tuː; tə]['æftər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][en] . [iː] . [wɪnd] ,

lay	-	to	after	taking	advantage	of	the	N	.	E	.	wind	,
躺	-	到	后	采取	优势	的	这	N	.	E	.	风	,

这将极大地帮助确定船长在利用东北风后应该在哪个位置靠岸。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][soʊ][tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [laɪn] ,

should	he	be	able	so	to	do	,	to	bear	away	from	the	centre	line	,
应该	他	是	有能力的	所以	到	做	,	到	熊	离开	从	这	中心	线	,

如果他能够做到这一点，就能偏离中线。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'vɔɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]['vaɪələns][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .

so	as	to	avoid	as	much	as	possible	the	violence	of	the	storm	.
所以	作为	到	避免	作为	很多	作为	可能的	这	暴力	的	这	风暴	.

以便尽可能避免遭受风暴的猛烈冲击。

[frʌm; frəm][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz][tu:; tə] [ðɪs] [loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	proximity	of	the	West	Indian	Islands	to	this	locality	of	the
从	这	邻近	的	这	西方	印度	岛屿	到	这	地点	的	这

[stɔ:rm] - [pæðz] ,

storm	-	paths	,
风暴	-	路径	,

由于西印度群岛靠近风暴路径的这一区域，

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] [prə'pɔ:rʃənli] [ɪn'kri:st] .

the	danger	is	proportionally	increased	.
这	危险	是	按比例	增加	.

危险程度成比例增加。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpəlz][hæv; həv] ['refrəns] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['loʊər] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['bræntʃɪz]

The	above	examples	have	reference	only	to	the	lower	and	upper	branches
这	多于	示例	有	参考	仅有的	到	这	降低	和	上	分支

[ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ət'læntɪk][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

of	the	storm	paths	of	the	Northern	Atlantic	in	the	neighbourhood	of	the	West
的	这	风暴	路径	的	这	北方	大西洋	在	这	邻里	的	这	西方

['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Indies	and	the	United	States	.
印第斯	和	这	团结的	各州	.

以上例子仅指西印度群岛和美国附近北大西洋风暴路径的下支和上支。

[ɪn]['lætəˌtu:dz][frʌm; frəm][ə'baʊt] 25° [tu:; tə] 32° [ði:z] [pæðz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌɑ:r 'i:] - [kɜ:rv] ,

In	latitudes	from	about	25°	to	32°	these	paths	usually	re	-	curve	,
在	纬度	从	关于	25°	到	32°	这些	路径	通常	关于	-	曲线	,

在纬度大约25°到32°之间，这些路径通常会发生弯曲。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm][pɔɪnt] [wɪl] [mu:v] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

and	at	some	point	will	move	towards	the	north	.
和	在	一些	观点	将要	移动	向	这	北	.

并且最终会向北移动。

[ðə; ði] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] ['kɑ:nsɪkwentli] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ]

The	veering	of	the	wind	will	consequently	be	more	or	less	complicated	according
这	转向	的	这	风	将要	最后	是	更多的	或者	较少的	复杂的	根据

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [bi:; bi] ['nɪrər] [tu:; tə][ɔ:r] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] .

as	the	ship	may	be	nearer	to	or	farther	from	the	centre	.
作为	这	船	可能	是	更近	到	或者	更远	从	这	中心	.

因此，根据船舶距离中心较近或较远的位置，风向的变化也会变得更加复杂。

[ðə; ði]

The
这

这

[teiblz][ɑ:n][peɪdʒ] - , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]

tables	on	page	11	,	combined	with	the	first	of	those	immediately	following	the
表格	在	页	-	,	合并	和	这	第一的	的	那些	立即地	下列的	这

[nekst] ['pærəgræf] ,

next	paragraph	,
下一个	段落	,

第 11 页的表格，以及紧随下一段之后的第一个表格，

[wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] , [pruːv] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['mærɪnər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs]
will , it is hoped , prove advantageous in assisting the mariner as to the course
将要 , 它 是 希望 , 证明 有利 在 协助 这 水手 作为 到 这 课程
[tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd] .
to be adopted .
到 是 已采用 .

希望这能对航海者选择航线有所帮助。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [ber] [tuː; tə][ðə; ði]
As a general principle we should say it would be best to bear to the
作为 一个 一般的 原则 我们 应该 说 它 会 是 最好的 到 熊 到 这
['iːstwərd] ,
eastward ,
向东 ,

总的来说，我们应该说最好向东走。

[soʊ][æz; əz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['greɪtər] ['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
so as not only to avoid the greater fury of the storm ,
所以 作为 不是 仅有的 到 避免 这 更大的 愤怒 的 这 风暴 ,

这样不仅能避免遭受风暴更大的肆虐，

[bʌt; bət][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][es] . [ænd; ənd][es] . ['dʌbljuː] . ['waɪndz] ,
but to get into the S . and S . W . winds ,
但 到 得到 进入 这 S . 和 S . W . 风 ,

但要进入南风和西南风的范围内，

[wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['westərli] [kɔːrs] .
which give the principal chances of making a westerly course .
哪个 给 这 主要的 机会 的 制作 一个 西风 课程 .

这为采取西行路线提供了主要机会。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][peɪdʒ] - [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][stɔːrm] [pæðz] [treɪst] [baɪ]
We have in page 44 called attention to the fact that the storm paths traced by
我们 有 在 页 - 称为 注意力 到 这 事实 那 这 风暴 路径 追踪 经过
['mɪstər] . ['rɛdˌfiːld] [duː][nɑːt][ɪk'stend] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th [mə'rɪdiən] .
Mr . Redfield do not extend eastward of the 50th meridian .
先生 . 雷德菲尔德 做 不是 延长 向东 的 这 50th 子午线 .

我们在第 44 页指出，雷德菲尔德先生描绘的风暴路径并没有延伸到第 50 子午线以东。

[ðɪs] [baɪ][noʊ] [miːnz] [priˈkluːdz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] ['stɔrmz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This by no means precludes the existence of severe storms and those of a
这 经过 不 方法 排除 这 存在 的 严重 暴风雨 和 那些 的 一个
['roʊtəˌtɔːri] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ət'læntɪk] ,
rotatory character in the great basin of the Northern Atlantic ,
旋转 特点 在 这 伟大的 盆地 的 这 北方 大西洋 ,

这绝不排除北大西洋大盆地存在强风暴和旋转风暴的可能性。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 40th [ænd; ənd] 50th ['pærəlelz] .
especially between the 40th and 50th parallels .
尤其 之间 这 40th 和 50th 平行线 .

尤其是在北纬40度至50度之间。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔθɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]
A remarkable instance has come under the author's attention of the wind
一个 卓越 实例 有 来 在下面 这 作者的 注意力 的 这 风
['hɔːlɪŋ] [ə'pærəntli] ['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['θiːəri] :
hauling apparently contrary to the usual theory :
运输 显然 相反 到 这 通常 理论 :

作者注意到一个非同寻常的例子，即风力牵引似乎与通常的理论相反：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [ruːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli]

it	may	be	that	the	storm	route	was	in	a	direction	not	generally
它	可能	是	那	这	风暴	路线	曾是	在	一个	方向	不是	一般来说

[əb'zɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

风暴路径的方向可能与通常观察到的方向不同。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl]

We	are	at	the	present	moment	destitute	of	any	information	that	at	all
我们	是	在	这	展示	片刻	贫困	的	任何	信息	那	在	全部

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['iːðər] ['hemɪsfɪr] .

indicates	a	reversion	of	the	rotation	in	either	hemisphere	.
表示	一个	反转	的	这	旋转	在	任何一个	半球	.

目前我们没有任何信息表明任何一个半球的旋转方向会发生逆转。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飓风指南旨在将旋转的狂(The Hurricane Guide Being an Attempt to)

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [teiblz] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][stɔːrm]
The 这 **following** 下列的 **tables** 表格 **constructed** 建造 **for** 为了 **the** 这 **northern** 北方 **hemisphere** 半球 **,** , **and** 和 **for** 为了 **storm** 风暴
['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][nɑːt] [jet] [æsə'teind] ,
routes 路线 **not** 不是 **yet** 然而 **ascertained** 已确定 **,** ,

以下表格是针对北半球以及尚未确定的风暴路径编制的：

[meɪ] ['prɑːbəbli][biː; bi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn] [ə'nɑːmələs] [ə'keiʒənz] .
may 可能 **probably** 大概 **be** 是 **consulted** 咨询 **with** 和 **advantage** 优势 **on** 在 **anomalous** 异常的 **occasions** 场合 **.** .

在某些特殊情况下，咨询专业人士或许会有帮助。

['hɜːrəkeɪn] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] .
HURRICANE 飓风 **MOVING** 移动 **FROM** 从 **SOUTH** 南 **TO** 到 **NORTH** 北 **.** .

飓风由南向北移动。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Axis 轴 **line** 线 **,** , **wind** 风 **E** E **.** . **,** , **barometer** 晴雨表 **falling** 坠落 **,** , **first** 第一的 **half** 一半 **of** 的 **storm** 风暴 **.** .

轴线，东风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd]['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Axis 轴 **line** 线 **,** , **wind** 风 **W** W **.** . **,** , **barometer** 晴雨表 **rising** 上升 **,** , **last** 最后的 **half** 一半 **of** 的 **storm** 风暴 **.** .

轴线，西风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
RIGHT 正确的 **-** - **HAND** 手 **SEMICIRCLE** 半圆 **.** .

右半圆。

[wɪnd] [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Wind 风 **E** E **.** . **S** S **.** . **E** E **.** . **,** , **S** S **.** . **E** E **.** . **,** , **S** S **.** . **S** S **.** . **E** E **.** . **,** , **S** S **.** . **,** , **barometer** 晴雨表 **falling** 坠落 **,** , **first** 第一的 **half** 一半 **of** 的 **storm** 风暴 **.** .

风向东南偏东、东南、南东南、南，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst]
Wind 风 **W** W **.** . **S** S **.** . **W** W **.** . **,** , **S** S **.** . **W** W **.** . **,** , **S** S **.** . **S** S **.** . **W** W **.** . **,** , **S** S **.** . **,** , **barometer** 晴雨表 **rising** 上升 **,** , **last** 最后的
[hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
half 一半 **of** 的 **storm** 风暴 **.** .

风向：西南偏西、西南、西南偏南、南，气压计上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
LEFT 左边 **-** - **HAND** 手 **SEMICIRCLE** 半圆 **.** .

左半圆。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Wind 风 **E** E **.** . **N** N **.** . **E** E **.** . **,** , **N** N **.** . **E** E **.** . **,** , **N** N **.** . **N** N **.** . **E** E **.** . **,** , **N** N **.** . **,** , **barometer** 晴雨表 **falling** 坠落 **,** , **first** 第一的 **half** 一半 **of** 的 **storm** 风暴 **.** .

风向：东北偏东、东北、北东北、北，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst]
Wind **W** . **N** . **W** . , **N** . **W** . , **N** . **N** . **W** . , **N** . , **barometer** **rising** , **last**
风 W . N . W . , N . W . , N . N . W . , N . , 晴雨表 上升 , 最后的
[hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
half **of** **storm** .
一半 的 风暴 .

风向：西西北、西北、北西北、北，气压计上升，风暴后半段。

['hɜːrəkeɪn] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
HURRICANE **MOVING** **FROM** **NORTH** **TO** **SOUTH** .
飓风 移动 从 北 到 南 .

飓风由北向南移动。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
Axis **line** , **wind** **W** . , **barometer** **falling** , **first** **half** **of** **storm** .
轴 线 , 风 W . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的 风暴 .

轴线，西风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs] [laɪn] , [wɪnd] [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst] [hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
Axis **line** , **wind** **E** . , **barometer** **rising** , **last** **half** **of** **storm** .
轴 线 , 风 E . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

轴线，东风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
RIGHT - **HAND** **SEMICIRCLE** .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst]
Wind **W** . **N** . **W** . , **N** . **W** . , **N** . **N** . **W** . , **N** . , **barometer** **falling** , **first**
风 W . N . W . , N . W . , N . N . W . , N . , 晴雨表 坠落 , 第一的
[hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
half **of** **storm** .
一半 的 风暴 .

风向：西西北、西北、北西北、北，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [en] . [iː] . , [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst] [hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
Wind **E** . **N** . **E** . , **N** . **E** . , **N** . **N** . **E** . , **N** . , **barometer** **rising** , **last** **half** **of** **storm** .
风 E . N . E . , N . E . , N . N . E . , N . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：东北偏东、东北、北东北、北，气压计上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
LEFT - **HAND** **SEMICIRCLE** .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst]
Wind **W** . **S** . **W** . , **S** . **W** . , **S** . **S** . **W** . , **S** . , **barometer** **falling** , **first**
风 W . S . W . , S . W . , S . S . W . , S . , 晴雨表 坠落 , 第一的
[hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
half **of** **storm** .
一半 的 风暴 .

风向：西南偏西、西南、西南偏南、南，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] , , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst] [hæf] [ʌv; əv] [stɔːrm] .
Wind **E** . **S** . **E** . , **S** . **E** . , **S** . **S** . **E** . , **S** , , **barometer** **rising** , **last** **half** **of** **storm** .
风 E . S . E . , S . E . , S . S . E . , S , , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向东南偏东、东南、南东南、南，气压上升，风暴后半段。

['hɜːrəkeɪn] ['muːvɪŋ] [prɑːm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
HURRICANE **MOVING** **PROM** **WEST** **TO** **EAST** .
飓风 移动 舞会 西方 到 东方 .

飓风正自西向东移动。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][es] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['fɔ:lɪŋ] , [fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

Axis	**line**	**,**	**wind**	**S**	**.**	**,**	**barometer**	**falling**	**,**	**first**	**half**	**of**	**storm**	**.**
轴	线	,	风	S	.	,	晴雨表	坠落	,	第一的	一半	的	风暴	.

轴线，南风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][en] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

Axis	**line**	**,**	**wind**	**N**	**.**	**,**	**barometer**	**rising**	**,**	**last**	**half**	**of**	**storm**	**.**
轴	线	,	风	N	.	,	晴雨表	上升	,	最后的	一半	的	风暴	.

轴线，北风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜ:rk(ə)l] .

RIGHT	**-**	**HAND**	**SEMICIRCLE**	**.**
正确的	-	手	半圆	.

右半圆。

[wɪnd][es] . [es] . ['dʌblju:] . , [es] . ['dʌblju:] . , ['dʌblju:] . [es] . ['dʌblju:] . , ['dʌblju:] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['fɔ:lɪŋ] ,

Wind	**S**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**,**	**S**	**.**	**W**	**.**	**,**	**W**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**,**	**W**	**.**	**,**	**barometer**	**falling**	**,**
风	S	.	S	.	W	.	,	S	.	W	.	,	W	.	S	.	W	.	,	W	.	,	晴雨表	坠落	,

[fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

first	**half**	**of**	**storm**	**.**
第一的	一半	的	风暴	.

风向：西南偏南、西南、西南偏西、西，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd][en] . [en] . ['dʌblju:] . , [en] . ['dʌblju:] . , ['dʌblju:] . [en] . ['dʌblju:] . , ['dʌblju:] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['raɪzɪŋ] ,

Wind	**N**	**.**	**N**	**.**	**W**	**.**	**,**	**N**	**.**	**W**	**.**	**,**	**W**	**.**	**N**	**.**	**W**	**.**	**,**	**W**	**.**	**,**	**barometer**	**rising**	**,**
风	N	.	N	.	W	.	,	N	.	W	.	,	W	.	N	.	W	.	,	W	.	,	晴雨表	上升	,

[læst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

last	**half**	**of**	**storm**	**.**
最后的	一半	的	风暴	.

风向北北西、西北、西西北、西，气压上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜ:rk(ə)l] .

LEFT	**-**	**HAND**	**SEMICIRCLE**	**.**
左边	-	手	半圆	.

左半圆。

[wɪnd][es] . [es] . [i:] . , [es] . [i:] . , [i:] . [es] . [i:] . , [i:] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['fɔ:lɪŋ] , [fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

Wind	**S**	**.**	**S**	**.**	**E**	**.**	**,**	**S**	**.**	**E**	**.**	**,**	**E**	**.**	**S**	**.**	**E**	**.**	**,**	**E**	**.**	**,**	**barometer**	**falling**	**,**	**first**	**half**	**of**	**storm**	**.**
风	S	.	S	.	E	.	,	S	.	E	.	,	E	.	S	.	E	.	,	E	.	,	晴雨表	坠落	,	第一的	一半	的	风暴	.

风向：东南偏南、东南偏东、东，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd][en] . [en] . [i:] . , [en] . [i:] . , [i:] . [en] . [i:] . , [i:] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

Wind	**N**	**.**	**N**	**.**	**E**	**.**	**,**	**N**	**.**	**E**	**.**	**,**	**E**	**.**	**N**	**.**	**E**	**.**	**,**	**E**	**.**	**,**	**barometer**	**rising**	**,**	**last**	**half**	**of**	**storm**	**.**
风	N	.	N	.	E	.	,	N	.	E	.	,	E	.	N	.	E	.	,	E	.	,	晴雨表	上升	,	最后的	一半	的	风暴	.

风向：北东北、东北、东北偏东、东，气压计上升，风暴后半段。

['hɜ:rəkeɪn] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] - [west] [tu:; tə] [saʊθ] - [i:st] .

HURRICANE	**MOVING**	**FROM**	**NORTH**	**-**	**WEST**	**TO**	**SOUTH**	**-**	**EAST**	**.**
飓风	移动	从	北	-	西方	到	南	-	东方	.

飓风由西北向东南移动。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][es] . ['dʌblju:] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['fɔ:lɪŋ] , [fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

Axis	**line**	**,**	**wind**	**S**	**.**	**W**	**.**	**,**	**barometer**	**falling**	**,**	**first**	**half**	**of**	**storm**	**.**
轴	线	,	风	S	.	W	.	,	晴雨表	坠落	,	第一的	一半	的	风暴	.

轴线，西南风，气压下降，风暴前半段。

['æksɪs][laɪn] , [wɪnd][en] . [i:] . , [bə'rɑ:mɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst][hæf][ʌv; əv][stɔ:rm] .

Axis	**line**	**,**	**wind**	**N**	**.**	**E**	**.**	**,**	**barometer**	**rising**	**,**	**last**	**half**	**of**	**storm**	**.**
轴	线	,	风	N	.	E	.	,	晴雨表	上升	,	最后的	一半	的	风暴	.

轴线，东北风，气压上升，风暴后半段。

[raɪt] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
RIGHT - HAND SEMICIRCLE .
正确的 - 手 半圆 .

右半圆。

[wɪnd] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . , ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ]
Wind W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , barometer falling
风 W . S . W . , W . , W . N . W . , N . W . , 晴雨表 坠落
, [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
, first half of storm .
, 第一的 一半 的 风暴 .

风向：西南偏西、西、西北偏西、西北，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [en] . [en] . [iː] . , [en] . , [en] . [en] . ['dʌbljuː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst] [hæf][ʌv; əv]
Wind N . N . E . , N . , N . N . W . , N . W . , barometer rising , last half of
风 N . N . E . , N . , N . N . W . , N . W . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

风向：北东北、北、北西北、西北，气压上升，风暴后半段。

[left] - [hænd] ['semisɜːrk(ə)l] .
LEFT - HAND SEMICIRCLE .
左边 - 手 半圆 .

左半圆。

[wɪnd] [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [es] . , [es] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] , [fɜːrst][hæf][ʌv; əv]
Wind S . S . W . , S . , S . S . E . , S . E . , barometer falling , first half of
风 S . S . W . , S . , S . S . E . , S . E . , 晴雨表 坠落 , 第一的 一半 的
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

风向：西南偏南、南、东南偏南、东南，气压下降，风暴前半段。

[wɪnd] [iː] . [en] . [iː] . , [iː] . , [iː] . [es] . [iː] . , [es] . [iː] . , [bə'rɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] , [læst] [hæf][ʌv; əv][stɔːrm] .
Wind E . N . E . , E . , E . S . E . , S . E . , barometer rising , last half of storm .
风 E . N . E . , E . , E . S . E . , S . E . , 晴雨表 上升 , 最后的 一半 的 风暴 .

风向：东北偏东、东、东南偏东、东南，气压计上升，风暴后半段。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['teɪbl] [aɪ] . — [kə'rekʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [bə'rɒmɪtəz] [fɔːr; fər] ['kæpəleri] ['ækʃ(ə)n] .
TABLE I . — Correction to be added to Barometers for Capillary Action .
桌子 我 . — 更正 到 是 额外 到 气压计 为了 毛细血管 行动 .

表一——关于毛细作用气压计的修正。

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [tuːb] .
Diameter of Tube .
直径 的 管子 .

管径。

[kə'rekʃn] [fɔːr; fər]
Correction for
更正 为了

更正

[ˌʌn'bɔɪld] [tjʊb] .
Unboiled Tubes .
未煮沸的 管子 .

未煮沸的管子。

[bɔɪld] [tjʊb] .
Boiled Tubes .
煮沸 管子 .

煮沸管。

[ɪntʃ] .
Inch .
英寸 .

英寸。

[ɪntʃ] .
Inch .
英寸 .

英寸。

[ɪntʃ] . - · - - · - - · - · - - · - · - · - · - - · - · - · - · - - · - - · - · - - · - · - · - · - - · - - · - · - - · - · - · - · - - · -

[pi:] . -

p . 24

p . -

	[faɪv]			[faɪv]			[faɪv]			[faɪv]			[faɪv]			[faɪv]			[faɪv]		[piː]	.
24	5	25	25	5	26	26	5	27	27	5	28	28	5	29	29	5	30	30	5	31	p	0
-	5	-	-	5	-	-	5	-	-	5	-	-	5	-	-	5	-	-	5	-	p	.

061	063	064	065	067	068	069	071	072	073	074	076	077	078	080	01	059						
061	062	063	064	064	065	067	069	071	072	073	074	076	077	12	057	058						
060	061	062	063	064	066	067	068	069	070	072	073	074	23	055	056	057						
059	060	061	062	063	064	065	067	068	069	070	071	34	053	054	055	056						
057	058	059	061	062	063	064	065	066	067	068	45	051	052	053	054	055						
056	057	058	059	060	061	062	063	065	066	56	049	050	051	052	053	054						
055	056	057	058	059	060	061	062	063	67	046	047	048	049	050	051	052						
053	054	055	056	057	058	059	060	78	044	045	046	047	048	049	050	051						
052	053	054	054	055	056	057	89	042	043	044	045	046	046	047	048	049						
050	051	052	053	054	054	910	040	041	042	042	043	044	045	046	047	047						
048	049	050	051	052	1011	038	039	039	040	041	042	042	043	044	045							
046	046	047	048	049	1112	036	036	037	038	039	039	040	041	042	042							
043	044	045	045	046	1213	033	034	035	036	036	037	038	038	039	040							
040	041	042	043	043	1314	031	032	033	033	034	035	035	036	037	037							
038	038	039	040	040	1415	029	030	030	031	032	032	033	033	034	035							
035	036	036	037	038	1516	027	028	028	029	029	030	030	031	032	032							
033	033	034	034	035	1617	025	025	026	026	027	027	028	028	029	030							
030	031	031	032	032	1718	023	023	024	024	025	025	025	026	026	027							
027	028	028	029	029	1819	021	021	021	022	022	023	023	024	024	024							

025 · 025 · 026 · 026 · 027 1920 · 018 · 019 · 019 · 020 · 020 · 020 · 021 · 021 · 021 · 022 ·

022 · 023 · 023 · 023 · 024 2021 · 016 · 017 · 017 · 017 · 018 · 018 · 018 · 019 · 019 · 019 ·

020 · 020 · 020 · 021 · 021 2122 · 014 · 014 · 015 · 015 · 015 · 016 · 016 · 016 · 016 · 017 ·

017 · 017 · 018 · 018 · 018 2223 · 012 · 012 · 012 · 013 · 013 · 013 · 013 · 014 · 014 · 014 ·

014 · 015 · 015 · 015 · 015 2324 · 010 · 010 · 010 · 010 · 011 · 011 · 011 · 011 · 011 · 012 ·

012 · 012 · 012 · 012 · 013 2425 · 008 · 008 · 008 · 008 · 008 · 008 · 009 · 009 · 009 · 009 ·

009 · 009 · 009 · 010 · 010 2526 · 005 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 ·

007 · 007 · 007 · 007 · 007 2627 · 003 · 003 · 003 · 003 · 004 · 004 · 004 · 004 · 004 · 004 ·

004 · 004 · 004 · 004 · 004 2728 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 ·

001 · 001 · 001 · 001 · 001 2829 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 · 001 ·

001 · 001 · 001 · 001 · 001 2930 · 003 · 003 · 003 · 004 · 004 · 004 · 004 · 004 · 004 · 004 ·

004 · 004 · 004 · 004 · 004 3031 · 005 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 · 006 ·

007 · 007 · 007 · 007 · 007 3132 · 008 · 008 · 008 · 008 · 008 · 008 · 008 · 009 · 009 · 009 ·

009 · 009 · 009 · 010 · 010 3233 · 010 · 010 · 010 · 010 · 011 · 011 · 011 · 011 · 011 · 012 ·

012 · 012 · 012 · 012 · 012 3334 · 012 · 012 · 012 · 013 · 013 · 013 · 013 · 014 · 014 · 014 ·

014 · 015 · 015 · 015 · 015 3435 · 014 · 014 · 015 · 015 · 015 · 015 · 016 · 016 · 016 · 017 ·

017 · 017 · 018 · 018 · 018 3536 · 016 · 017 · 017 · 017 · 017 · 018 · 018 · 019 · 019 · 019 ·

020 · 020 · 020 · 021 · 021 3637 · 018 · 019 · 019 · 019 · 020 · 020 · 021 · 021 · 021 · 022 ·

022 · 022 · 023 · 023 · 024 3738 · 020 · 021 · 021 · 022 · 022 · 023 · 023 · 023 · 024 · 024 ·

025 · 025 · 026 · 026 · 026 3839 · 023 · 023 · 024 · 024 · 024 · 025 · 025 · 026 · 026 · 027 ·

027	028	028	029	029	3940	025	025	026	026	027	027	028	028	029	029			
030	030	031	031	032	4041	027	027	028	029	029	030	030	031	031	032			
033	033	034	034	035	4142	029	030	030	031	031	032	033	033	034	034			
035	036	036	037	037	4243	031	032	032	033	034	034	035	036	036	037			
038	038	039	040	040	4344	033	034	035	035	036	037	037	038	039	040			
040	041	042	042	043	4445	035	036	037	038	038	039	040	041	041	042			
043	044	044	045	046	4546	038	038	039	040	041	042	042	043	044	045			
045	046	047	048	049	4647	040	041	041	042	043	044	045	046	046	047			
048	049	050	051	051	4748	042	043	044	045	045	046	047	048	049	050			
051	052	052	053	054	4849	044	045	046	047	048	049	050	050	051	052			
053	054	055	056	057	4950	046	047	048	049	050	051	052	053	054	055			
056	057	058	059	060	5051	048	049	050	051	052	053	054	055	056	057			
058	059	060	061	062	5152	050	052	053	054	055	056	057	058	059	060			
061	062	063	064	065	5253	053	054	055	056	057	058	059	060	061	063			
064	065	066	067	068	5354	055	056	057	058	059	060	062	063	064	065			
066	067	068	070	071	5455	057	058	059	060	062	063	064	065	066	068			
069	070	071	072	073	5556	059	060	061	063	064	065	066	068	069	070			
071	073	074	075	076	5657	061	062	064	065	066	068	069	070	071	073			
074	075	076	078	079	5758	063	065	066	067	069	070	071	073	074	075			
077	078	079	081	082	5859	065	067	068	070	071	072	074	075	076	078			

079	080	082	083	085	5960	068	069	070	072	073	075	076	077	079	080			
082	083	085	086	087	6061	070	071	073	074	075	077	078	080	081	083			
084	086	087	089	090	6162	072	073	075	076	078	079	081	082	084	085			
087	088	090	091	093	6263	074	076	077	079	080	082	083	085	086	088			
089	091	093	094	096	6364	076	078	079	081	082	084	086	087	089	090			
092	094	095	097	098	6465	078	080	082	083	085	086	086	088	090	091			
093	095	096	098	100	6566	080	082	084	085	087	089	090	092	094	096			
097	099	101	102	104	6667	083	084	086	088	089	091	093	095	096	098			
100	102	103	105	107	6768	085	086	088	090	092	094	095	097	099	101			
102	104	106	108	109	6869	087	089	090	092	094	096	098	100	101	103			
105	107	109	110	112	6970	089	091	093	095	096	098	100	102	104	106			
108	109	111	113	115	7071	091	093	095	097	099	101	102	104	106	108			
110	112	114	116	118	7172	093	095	097	099	101	103	105	107	109	111			
113	115	117	119	120	7273	095	097	099	101	103	105	107	109	111	113			
115	117	119	121	123	7374	097	099	102	104	106	108	110	112	114	116			
118	120	122	124	126	7475	100	102	104	106	108	110	112	114	116	118			
120	122	125	127	129	7576	102	104	106	108	110	112	114	117	119	121			
123	125	127	129	131	7677	104	106	108	110	112	115	117	119	121	123			
126	128	130	132	134	7778	106	108	110	113	115	117	119	122	124	126			
128	130	133	135	137	7879	108	110	113	115	117	119	122	124	126	128			

131	133	135	137	140	7980	110	113	115	117	119	122	124	126	129	131		
133	136	138	140	143	8081	112	115	117	119	122	124	126	129	131	134		
136	138	141	143	145	8182	114	117	119	122	124	126	129	131	134	136		
138	141	143	146	148	8283	117	119	121	124	126	129	131	134	136	139		
141	143	146	148	151	8384	119	121	124	126	129	131	134	136	139	141		
144	146	149	151	154	8485	121	123	126	128	131	133	136	139	141	144		
146	149	151	154	156	8586	123	126	128	131	133	136	138	141	144	146		
149	151	154	156	159	8687	125	128	130	133	136	138	141	143	146	149		
151	154	157	159	162	8788	127	130	133	135	138	141	143	146	149	151		
154	157	159	162	165	8889	129	132	135	137	140	143	146	148	151	154		
156	159	162	165	167	8990	131	134	137	140	142	145	148	151	153	156		
159	162	164	167	170	9091	134	136	139	142	145	148	150	153	156	159		
162	165	167	170	173	9192	136	139	141	144	147	150	153	156	158	161		
164	167	170	172	175	9293	138	141	144	147	149	152	155	158	161	164		
167	170	172	175	178	9394	140	143	146	149	152	155	157	161	163	166		
169	170	172	175	178	9495	142	145	148	151	154	157	160	163	166	169		
172	175	178	180	183	9596	144	147	150	153	156	159	162	165	168	171		
175	178	180	183	186	9697	146	149	152	156	159	162	165	168	171	174		
178	180	183	186	189	9798	148	152	155	158	161	164	167	170	173	176		
179	183	186	188	191	9899	151	154	157	160	163	166	169	173	176	179		

182 · 185 · 188 · 191 · 194 99100 · 153 · 156 · 159 · 162 · 165 · 169 · 172 · 175 · 178 · 181 ·

184 · 188 · 191 · 194 · 197 100

24·5 25 25·5 26 26·5 27 27·5 28 28·5 29 29·5 30 30·5 31 p.0 ·061 ·063 ·064 ·065 ·067 ·068 ·069 ·071 ·072 ·073 ·074 ·076 ·077 ·078 ·080 01 ·059 ·061 ·062 ·063 ·064 ·064 ·065 ·067 ·069 ·071 ·072 ·073 ·074 ·076 ·077 12 ·057 ·058 ·060 ·061 ·062 ·063 ·064 ·066 ·067 ·068 ·069 ·070 ·072 ·073 ·074 23 ·055 ·056 ·057 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 ·064 ·065 ·067 ·068 ·069 ·070 ·071 34 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·061 ·062 ·063 ·064 ·065 ·066 ·067 ·068 45 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 ·065 ·066 56 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 67 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 78 ·044 ·045 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·054 ·055 ·056 ·057 89 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·054 910 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·047 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 1011 ·038 ·039 ·039 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·046 ·047 ·048 ·049 1112 ·036 ·036 ·037 ·038 ·039 ·039 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·045 ·046 1213 ·033 ·034 ·035 ·036 ·036 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·040 ·041 ·042 ·043 ·043 1314 ·031 ·032 ·033 ·033 ·034 ·035 ·035 ·036 ·037 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·040 1415 ·029 ·030 ·030 ·031 ·032 ·032 ·033 ·033 ·034 ·035 ·035 ·036 ·036 ·037 ·038 1516 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 ·030 ·030 ·031 ·032 ·032 ·033 ·033 ·034 ·034 ·035 1617 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 ·032 1718 ·023 ·023 ·024 ·024 ·025 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 1819 ·021 ·021 ·021 ·022 ·022 ·023 ·023 ·024 ·024 ·024 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 1920 ·018 ·019 ·019 ·020 ·020 ·020 ·021 ·021 ·021 ·022 ·022 ·023 ·023 ·023 ·024 2021 ·016 ·017 ·017 ·017 ·018 ·018 ·018 ·019 ·019 ·019 ·020 ·020 ·020 ·021 ·021 2122 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·016 ·016 ·016 ·016 ·017 ·017 ·017 ·018 ·018 ·018 2223 ·012 ·012 ·012 ·013 ·013 ·013 ·013 ·014 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·015 2324 ·010 ·010 ·010 ·011 ·011 ·011 ·011 ·012 ·012 ·012 ·012 ·013 2425 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·009 ·009 ·009 ·009 ·009 ·009 ·010 ·010 2526 ·005 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·007 ·007 ·007 ·007 ·007 2627 ·003 ·003 ·003 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 2728 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 2829 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 ·001 2930 ·003 ·003 ·003 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 ·004 3031 ·005 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·006 ·007 ·007 ·007 ·007 3132 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·008 ·009 ·009 ·009 ·009 ·009 ·010 ·010 3233 ·010 ·010 ·010 ·010 ·011 ·011 ·011 ·011 ·011 ·012 ·012 ·012 ·012 ·012 ·012 3334 ·012 ·012 ·012 ·013 ·013 ·013 ·013 ·014 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·015 3435 ·014 ·014 ·015 ·015 ·015 ·015 ·016 ·016 ·016 ·017 ·017 ·017 ·018 ·018 ·018 3536 ·016 ·017 ·017 ·017 ·017 ·018 ·018 ·019 ·019 ·019 ·020 ·020 ·020 ·021 ·021 3637 ·018 ·019 ·019 ·019 ·020 ·020 ·021 ·021 ·022 ·022 ·022 ·023 ·023 ·024 3738 ·020 ·021 ·021 ·022 ·022 ·023 ·023 ·023 ·024 ·024 ·025 ·025 ·026 ·026 ·026 3839 ·023 ·023 ·024 ·024 ·024 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 3940 ·025 ·025 ·026 ·026 ·027 ·027 ·028 ·028 ·029 ·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 4041 ·027 ·027 ·028 ·029 ·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 ·033 ·033 ·034 ·034 ·035 4142 ·029 ·030 ·030 ·031 ·031 ·032 ·033 ·033 ·034 ·034 ·035 ·036 ·036 ·037 ·037 4243 ·031 ·032 ·032 ·033 ·034 ·034 ·035 ·036 ·036 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·040 4344 ·033 ·034 ·035 ·035 ·036 ·037 ·037 ·038 ·039 ·040 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 4445 ·035 ·036 ·037 ·038 ·038 ·039 ·040 ·041 ·041 ·042 ·043 ·044 ·044 ·045 ·046 4546 ·038 ·038 ·039 ·040 ·041 ·042 ·042 ·043 ·044 ·045 ·045 ·046 ·047 ·048 ·049 4647 ·040 ·041 ·041 ·042 ·043 ·044 ·045 ·046 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·051 4748 ·042 ·043 ·044 ·045 ·045 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·052 ·053 ·054 4849 ·044 ·045 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 4950 ·046 ·047 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 5051 ·048 ·049 ·050 ·051 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 5152 ·050 ·052 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·062 ·063 ·064 ·065 5253 ·053 ·054 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·061 ·063 ·064 ·065 ·066 ·067 ·068 5354 ·055 ·056 ·057 ·058 ·059 ·060 ·062 ·063 ·064 ·065 ·066 ·067 ·068 ·070 ·071 5455 ·057 ·058 ·059 ·060 ·062 ·063 ·064 ·065 ·066 ·068 ·069 ·070 ·071 ·072 ·073 5556 ·059 ·060 ·061 ·063 ·064 ·065 ·066 ·068 ·069 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·076 5657 ·061 ·062 ·064 ·065 ·066 ·068 ·069 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·076 ·078 ·079 5758 ·063 ·065 ·066 ·067 ·069 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·077 ·078 ·079 ·081 ·082 5859 ·065 ·067 ·068 ·070 ·071 ·072 ·074 ·075 ·076 ·078 ·079 ·080 ·082 ·083 ·085 5960 ·068 ·069 ·070 ·072 ·073 ·075 ·076 ·077 ·079 ·080 ·082 ·083 ·085 ·086 ·087 6061 ·070 ·071 ·073 ·074 ·075 ·077 ·078 ·080 ·081 ·083 ·084 ·086 ·087 ·089 ·090 6162 ·072 ·073 ·075 ·076 ·078 ·079 ·081 ·082 ·084 ·085 ·087 ·088 ·090 ·091 ·093 6263 ·074 ·076 ·077 ·079 ·080 ·082 ·083 ·085 ·086 ·088 ·089 ·091 ·093 ·094 ·096 6364 ·076 ·078 ·079 ·081 ·082 ·084 ·086 ·087 ·089 ·090 ·092 ·094 ·095 ·097 ·098 6465 ·078 ·080 ·082 ·083 ·085 ·086 ·086 ·088 ·090 ·091 ·093 ·095 ·096 ·098 ·100 6566 ·080 ·082 ·084 ·085 ·087 ·089 ·090 ·092 ·094 ·096 ·097 ·099 ·101 ·102 ·104 6667 ·083 ·084 ·086 ·088 ·089 ·091 ·093 ·095 ·096 ·098 ·100 ·102 ·103 ·105 ·107 6768 ·085 ·086 ·088 ·090 ·092 ·094 ·095 ·097 ·099 ·101 ·102 ·104 ·106 ·108 ·109 6869 ·087 ·089 ·090 ·092 ·094 ·096 ·098 ·100 ·101 ·103 ·105 ·107 ·109 ·110 ·112 6970 ·089 ·091 ·093 ·095 ·096 ·098 ·100 ·102 ·104 ·106 ·108 ·109 ·111 ·113 ·115 7071 ·091 ·093 ·095 ·097 ·099 ·101 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·116 ·118 7172 ·093 ·095 ·097 ·099 ·101 ·103 ·105 ·107 ·109 ·111 ·113 ·115 ·117 ·119 ·120 7273 ·095 ·097 ·099 ·101 ·103 ·105 ·107 ·109 ·111 ·113 ·115 ·117 ·119 ·121 ·123 7374 ·097 ·099 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·116 ·118 ·120 ·122 ·124 ·126 7475 ·100 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·116 ·118 ·120 ·122 ·125 ·127 ·129 7576 ·102 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·114 ·117 ·119 ·121 ·123 ·125 ·127 ·129 ·131 7677 ·104 ·106 ·108 ·110 ·112 ·115 ·117 ·119 ·121 ·123 ·126 ·128 ·130 ·132 ·134

7778 ·106 ·108 ·110 ·113 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·128 ·130 ·133 ·135 ·137 7879 ·108 ·110 ·113 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·128 ·131 ·133 ·135 ·137 ·140 7980 ·110 ·113 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·129 ·131 ·133 ·136 ·138 ·140 ·143 8081 ·112 ·115 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·138 ·141 ·143 ·145 8182 ·114 ·117 ·119 ·122 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·138 ·141 ·143 ·146 ·148 8283 ·117 ·119 ·121 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·139 ·141 ·143 ·146 ·148 ·151 8384 ·119 ·121 ·124 ·126 ·129 ·131 ·134 ·136 ·139 ·141 ·144 ·146 ·149 ·151 ·154 8485 ·121 ·123 ·126 ·128 ·131 ·133 ·136 ·139 ·141 ·144 ·146 ·149 ·151 ·154 ·156 8586 ·123 ·126 ·128 ·131 ·133 ·136 ·138 ·141 ·144 ·146 ·149 ·151 ·154 ·156 ·159 8687 ·125 ·128 ·130 ·133 ·136 ·138 ·141 ·143 ·146 ·149 ·151 ·154 ·157 ·159 ·162 8788 ·127 ·130 ·133 ·135 ·138 ·141 ·143 ·146 ·149 ·151 ·154 ·157 ·159 ·162 ·165 8889 ·129 ·132 ·135 ·137 ·140 ·143 ·146 ·148 ·151 ·154 ·156 ·159 ·162 ·165 ·167 8990 ·131 ·134 ·137 ·140 ·142 ·145 ·148 ·151 ·153 ·156 ·159 ·162 ·164 ·167 ·170 9091 ·134 ·136 ·139 ·142 ·145 ·148 ·150 ·153 ·156 ·159 ·162 ·165 ·167 ·170 ·173 9192 ·136 ·139 ·141 ·144 ·147 ·150 ·153 ·156 ·158 ·161 ·164 ·167 ·170 ·172 ·175 9293 ·138 ·141 ·144 ·147 ·149 ·152 ·155 ·158 ·161 ·164 ·167 ·170 ·172 ·175 ·178 9394 ·140 ·143 ·146 ·149 ·152 ·155 ·157 ·161 ·163 ·166 ·169 ·170 ·172 ·175 ·178 9495 ·142 ·145 ·148 ·151 ·154 ·157 ·160 ·163 ·166 ·169 ·172 ·175 ·178 ·180 ·183 9596 ·144 ·147 ·150 ·153 ·156 ·159 ·162 ·165 ·168 ·171 ·175 ·178 ·180 ·183 ·186 9697 ·146 ·149 ·152 ·156 ·159 ·162 ·165 ·168 ·171 ·174 ·178 ·180 ·183 ·186 ·189 9798 ·148 ·152 ·155 ·158 ·161 ·164 ·167 ·170 ·173 ·176 ·179 ·183 ·186 ·188 ·191 9899 ·151 ·154 ·157 ·160 ·163 ·166 ·169 ·173 ·176 ·179 ·182 ·185 ·188 ·191 ·194 99100 ·153 ·156 ·159 ·162 ·165 ·169 ·172 ·175 ·178 ·181 ·184 ·188 ·191 ·194 ·197 100

['futnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ,
The first half of the storm , in the case before alluded to ,
这 第一的 一半 的 这 风暴 , 在 这 案件 前 暗示 到 ,

前面提到的案例中，风暴的前半段是：

[ɪz] [ðæt] [en] . [i:] . [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][en] . ['dʌblju:] . — [es] . [i:] . , [fɪg] .
is that N . E . of the line N . W . — S . E . , fig .
是 那 N . E . 的 这 线 N . W . — S . E . , 如图 .

是图 NW—SE 线东北方向的那个。

[wʌn] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərli] [ænd; ənd] ['sʌðərli] ['waɪndz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hæf] , [ðæt] [es]
1 , comprising the easterly and southerly winds ; and the latter half , that S
1 , 包括 这 东风 和 南风 风 ; 和 这 后者 一半 , 那 S
. ['dʌblju:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,
. W . of the same line ,
. W . 的 这 相同的 线 ,

1，包括东风和南风；以及后半部分，即同一条线西南方向的风。

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərli] [ænd; ənd] ['westərli] ['waɪndz] . [[ˌtu:'tu:]]
comprising the northerly and westerly winds . [2]
包括 这 北风 和 西风 风 . [2]

由北风和西风组成。[2]

[ðɪs] ['teɪbl] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [mɔ:'rɪʃəs]
This table is also applicable to the hurricanes in the neighbourhood of Mauritius
这 桌子 是 还 适用的 到 这 飓风 在 这 邻里 的 毛里求斯
[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] ,
in the southern hemisphere ,
在 这 南部 半球 ,

该表同样适用于南半球毛里求斯附近的飓风。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:r; ər] [rɪ'vɜ:rst] ; [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkənz] ['bi:ɪŋ]

where	all	the	phænomena	are	reversed	;	the	motion	of	the	hurricanes	being
在哪里	全部	这	现象	是	反转	;	这	运动	的	这	飓风	存在

[tɔ:rdz] [ðə; ði][es] . ['dʌblju:] . ,

towards	the	S	.	W	.	,
向	这	S	.	W	.	,

所有的现象都发生了逆转；飓风的运动方向变为西南方向。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,

and	the	rotation	in	the	direction	of	the	hands	of	a	watch	,
和	这	旋转	在	这	方向	的	这	双手	的	一个	手表	,

以及沿手表指针方向的旋转，

[ðə; ði] [seɪm] [ˌbærə'metrɪk][ænd; ənd]['ænəmənəl] [ɑ:r; ər] [ɪk'spɪrɪənst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

the	same	barometric	and	anemonal	phænomena	are	experienced	as	in	a
这	相同的	气压	和	虹膜	现象	是	经验丰富的	作为	在	一个

['hɜ:rəkeɪn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][en] . [i:] . [[θri:]]

hurricane	in	the	northern	hemisphere	moving	towards	the	N	.	E	.	[	3	]
飓风	在	这	北方	半球	移动	向	这	N	.	E	.	[	3	]

与北半球向东北方向移动的飓风一样，也会出现相同的气压和海啸现象[3]

[baɪ][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['du:ti] ,

By	the	officer	of	the	watch	being	charged	with	this	duty	,
经过	这	官	的	这	手表	存在	带电	和	这	责任	,

由值班军官负责执行此项任务，

[ænd; ənd][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['eksɪkju:tɪd]['ʌndər][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [ˌsu:pərɪn'tendəns] ,

and	its	being	executed	under	his	immediate	superintendence	,
和	它是	存在	执行	在下面	他的	即时	督察	,

并且是在他的直接监督下执行的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [æprɪ'hend] [ðæt] [ə; eɪ]['redʒɪstər] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregju'lærəti] . [[fɔ:r]]

it	is	apprehended	that	a	register	may	be	kept	with	great	regularity	.	[	4	]
它	是	被捕	那	一个	登记	可能	是	保留	和	伟大的	规律性	.	[	4	]

预计登记册可以得到非常严格的保存。[4]

[ði:z] ['pepərz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['mesərz] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['ælən][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . ,

These	papers	may	be	obtained	from	Messrs	.	W	.	H	.	Allen	and	Co	.	,
这些	文件	可能	是	获得	从	先生们	.	W	.	H	.	艾伦	和	合作	.	,

这些文件可从 WH Allen and Co. 公司获得。

['bʊkselər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [noʊ] . ['sɛvən] , ['lednhɔ:l] [stri:t] ,

Booksellers	to	the	Honourable	East	India	Company	,	No	.	7	,	Leadenhall	Street	,
书店	到	这	尊敬的	东方	印度	公司	,	不	.	7	,	利登霍尔	街道	,

['lʌndən] . [[faɪv]]

London	.	[	5	]
伦敦	.	[	5	]

伦敦利德贺街 7 号，东印度公司书店。[5]

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] , -

Reports	of	the	British	Association	for	the	Advancement	of	Science	,	1846
报告	的	这	英国	协会	为了	这	进步	的	科学	,	-

, [pi:] . - .

,	p	.	139	.
,	p	.	-	.

英国科学促进协会报告，1846 年，第 139 页。

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌblju:] . ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['stænfərd] [stri:t] .

PRINTED	BY	W	.	CLOWES	AND	SONS	,	STANFORD	STREET	.
打印	经过	W	.	克洛斯	和	儿子们	,	斯坦福	街道	.

由斯坦福街 W. CLOWES AND SONS 印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神